

PORTABLE

YAMAHA
PSR-420
PSR-320

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

ModelNo. PSR-320

ModelNo. PSR-420

SerialNo. _____

..... **Félicitations !**

Vous voilà à présent le fier propriétaire d'un clavier électronique extraordinaire. Le PortaTone PSR-320/420 combine la technologie de génération de son AWM la plus avancée aux dernières innovations de l'électronique et du numérique afin de vous apporter une qualité sonore étonnante et un maximum de plaisir musical. Un nouvel affichage graphique de grandes dimensions et une interface conviviale simplifient en outre considérablement l'utilisation de cet instrument avancé.

Afin d'obtenir le maximum des fonctions et du potentiel énorme de performance de votre PortaTone, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi tout en essayant les diverses fonctions qui y sont décrites. Conservez-le en lieu sûr pour future référence.

..... **Fonctions Importantes**

- 128 voix exceptionnelles et huit kits de percussion.
- Une fonction de réglage de voix sélectionne automatiquement les paramètres de voix appropriés chaque fois qu'une nouvelle voix est sélectionnée.
- 100 styles d'accompagnement, chacun ayant une introduction, deux parties principales A et B, 4 variations rythmiques et une fin automatique.
- Une technologie d'accompagnement automatique pointue vous permet de produire un accompagnement entièrement orchestré pour accompagner ce que vous jouez sur le clavier.
- Un grand affichage à cristaux liquides permet de sélectionner et d'éditer facilement tous les paramètres.
- La fonction de réglages programmés "ONE TOUCH SETTING" sélectionne automatiquement la voix, les effets et autres réglages appropriés au style d'accompagnement sélectionné, la seule chose que vous ayez à faire est de sélectionner un style et de jouer.
- Les effets numériques ajoutent profondeur et ambiance à vos exécutions.
- Les fonctions Guide, Moins Un et Reproduction Répétée sont idéales lorsque vous voulez apprendre de nouveaux morceaux et perfectionner votre technique au clavier.
- La fonction d'enregistrement de morceau vous permet d'enregistrer deux pistes de mélodie avec une piste d'accompagnement.
- Les Multi Pads reproduisent un certain nombre de courtes séquences mélodiques ou rythmiques que vous pouvez utiliser pour donner plus d'impact et de variété à vos exécutions.
- La mémoire de registration vous permet de sauvegarder vos réglages de panneau favoris et de les rappeler instantanément lorsque vous le souhaitez.
- Les "Music Cartridge" enfichables que Yamaha vous propose en option, qui vous offrent exécutions automatiques et styles d'accompagnement supplémentaires, peuvent être utilisées pour faire des exercices au clavier.
- L'amplificateur et les haut-parleurs intégrés produisent un son de qualité supérieure sans aucune nécessité d'équipements externes.

..... Table des matières

| | |
|---|----|
| Entretien de votre PortaTone | 3 |
| Commandes de l'instrument | 4 |
| Installation | 6 |
| Alimentation | 6 |
| ▪ Utilisation d'un adaptateur secteur en option | 6 |
| ▪ Utilisation de piles | 6 |
| Raccordement | 7 |
| ▪ Prise PHONES | 7 |
| ▪ Prise SUSTAIN | 7 |
| ▪ Connecteurs MIDI IN et OUT | 7 |
| Pupitre | 7 |
| La démonstration | 8 |
| Principe d'utilisation de l'affichage | 10 |
| Exécution avec le PSR-320/420 | 12 |
| Sélection et reproduction des voix | 12 |
| ▪ Percussion au clavier | 14 |
| Le mode clavier partagé | 15 |
| Changement de la voix clavier partagé et modification des paramètres associés | 15 |
| Toucher dynamique | 17 |
| Voix DUAL | 17 |
| Changement de la voix DUAL et modification des paramètres associés | 18 |
| Effets numériques | 19 |
| Changement d'effet numérique | 19 |
| Transposition | 20 |
| Utilisation de l'accompagnement automatique | 21 |
| ▪ La fonction d'arrêt d'accompagnement | 27 |
| Contrôle des pistes d'accompagnement | 28 |
| ▪ Accompagnement complet/réduit | 28 |
| ▪ Assourdissement des pistes individuelles | 29 |
| ▪ Changement des voix des pistes d'accompagnement | 29 |
| ▪ Réglage du volume des pistes d'accompagnement | 29 |
| Changement du point de départ de l'accompagnement | 30 |
| Réglages programmés ONETOUCHSETTING | 31 |
| Harmonie | 31 |
| Sélection du type d'harmonie | 32 |
| Mémoire de registration | 33 |
| Registration des réglages de panneau | 33 |
| Rappel des réglages de panneau en mémoire de registration | 34 |
| La fonction ACCOMP FREEZE | 34 |
| Enregistrement de morceaux | 35 |
| Enregistrement d'une piste de mélodie | 35 |
| Enregistrement de l'accompagnement avec ou sans mélodie | 37 |
| Reproduction de la mélodie et de l'accompagnement | 39 |
| Reproduction à partir d'une mesure donnée | 40 |
| ▪ Modification des données de voix et de volume | 41 |
| ▪ Effacement des pistes SONG TRACK | 41 |

| | |
|---|----|
| Les multi pads | 42 |
| Sélection d'un kit MULTIPAD | 42 |
| Reproduction des multipads | 43 |
| Utilisation des "Music Cartridge" | 44 |
| ▪ Mise en place d'une Music Cartridge | 44 |
| ▪ Précautions de manipulation des Music Cartridge | 44 |
| Styles d'accompagnement Music Cartridge | 45 |
| Sélection d'un style Music Cartridge | 45 |
| ▪ Le format de fichier de style Yamaha | 46 |
| Morceaux Music Cartridge | 47 |
| Reproduction d'un morceau Music Cartridge | 47 |
| Réglages de registration programmés Music Cartridge | 48 |
| Sélection d'une registration Music Cartridge | 48 |
| Fonctions d'exercice | 49 |
| Le mode Moins Un | 49 |
| ▪ Spécification des parties à désactiver | 49 |
| Le mode Guide (PSR-420 uniquement) | 50 |
| Reproduction répétée | 51 |
| Les fonctions du groupe OVERALL | 52 |
| Fonctions générales | 53 |
| ▪ Volume du clavier | 53 |
| ▪ Octave | 53 |
| ▪ Panoramique | 54 |
| ▪ Réglage de voix | 54 |
| ▪ Volume d'accompagnement | 54 |
| ▪ Sensibilité au toucher | 54 |
| ▪ Canal droit/gauche pour le mode Moins Un | 55 |
| ▪ Lampe (PSR-420 uniquement) | 55 |
| ▪ Métronome | 55 |
| Fonctions MIDI | 56 |
| ▪ Canal de contrôle | 57 |
| ▪ Sortie clavier | 58 |
| ▪ Sortie morceau | 58 |
| ▪ Sortie accompagnement | 58 |
| ▪ Commande locale | 59 |
| ▪ Horloge externe | 59 |
| ▪ Transmission des données initiales | 59 |
| ▪ Transmission de données mémoires | 60 |
| ▪ Réception de données mémoires | 60 |
| Annexe | |
| Sauvegarde et remise à l'état initial des données | 61 |
| ▪ Remise à l'état initial des données | 61 |
| Liste des voix et polyphonie | 62 |
| Dépistage des pannes | 63 |
| Index | 64 |
| Spécifications | 65 |
| Liste des kits de percussion | 66 |
| Table d'implémentation | 68 |
| ▪ GM System Level 1 | 71 |

.....Entretien de votre PortaTone.....

Votre PortaTone vous procurera de nombreuses années d'un plaisir inégalé si vous observez les quelques mesures de précaution suivantes.

■ Emplacement

Ne placez jamais l'instrument dans des endroits où il serait exposé aux conditions suivantes, car cela pourrait le déformer, altérer son fini ou provoquer des dommages plus graves.

- Plein soleil (par ex. à proximité d'une fenêtre).
- Chaleur excessive (par ex. à proximité d'une source de chaleur, à l'extérieur ou dans un véhicule fermé pendant la journée).
- Humidité excessive.
- Poussière excessive.
- Vibrations importantes

■ Alimentation électrique

- Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous avez fini de l'utiliser.
- Si vous utilisez un adaptateur secteur (le PSR-320/420 peut fonctionner sur piles ou sur secteur avec un adaptateur en option), débranchez-le de la prise secteur lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser l'instrument pendant une période prolongée.
- Débranchez l'adaptateur secteur en cas d'orage.
- Ne branchez jamais l'adaptateur secteur à une prise déjà utilisée pour un appareil à consommation d'électricité élevée, comme par exemple un appareil de chauffage ou un four. Evitez également d'utiliser des prises multiples car ceci pourrait provoquer une détérioration de la qualité du son, des erreurs de fonctionnement ou un endommagement de l'instrument.

■ Coupez l'alimentation avant de connecter

- Pour éviter d'endommager l'instrument et les appareils auxquels il est connecté, coupez l'alimentation de tous les appareils connectés avant de brancher ou de débrancher les câbles MIDI.

■ Manipulation et transport

- Ne manipulez jamais les commandes, les connecteurs et autres pièces de l'instrument avec une force excessive.

- Débranchez les câbles en tenant fermement la prise, jamais en tirant sur le câble.
- Débranchez tous les câbles avant de déplacer l'instrument.
- Evitez de laisser tomber l'instrument, de le soumettre à des chocs et d'y placer des objets lourds car cela pourrait le rayer ou même l'endommager plus gravement.

■ Nettoyage

- Nettoyez le meuble et la face avant avec un chiffon doux et sec.
- Vous pouvez utiliser un chiffon très légèrement humide pour enlever la saleté ou les taches plus résistantes.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage tels que de l'alcool ou un diluant.
- Evitez de placer des objets en vinyle sur l'instrument (le vinyle peut adhérer à la surface et altérer le fini).

■ Interférences électriques

- Du fait que cet instrument contient des circuits numériques, il risque de provoquer des interférences s'il est placé trop près d'un récepteur de radio ou de télévision. Si cela se produit éloignez l'instrument de l'appareil affecté.

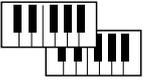
■ Sauvegarde des données

- Les données internes (données de morceau et de registration) sont conservées en mémoire même si l'alimentation est coupée à condition que l'adaptateur secteur soit branché ou que des piles soient en place.

■ Entretien et modification

- Le PSR-320/420 ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Essayer de l'ouvrir et de toucher à ses circuits risquerait de l'endommager ou même de provoquer des chocs électriques. Si l'instrument nécessite des réparations, adressez-vous toujours à un réparateur YAMAHA qualifié.

En aucun cas, YAMAHA se saurait être tenu responsable des dommages provoqués par des manipulations ou un emploi incorrects de l'instrument.



Commandes de l'instrument

PSR-320

1 POWER ON/OFF

2 MASTER VOLUME

3 DEMO

4 DIGITAL EFFECT

5 CURSOR FUNCTION

6 STYLE

7 SONG

8 ACCOMPANIMENT

9 CURSOR

10 TEMPO

11 FUNCTION

12 REGISTRATION MEMORY

13 MODE

14 ONE TOUCH SETTING

15 VOICE

16 TOUCH RESPONSE

17 MUSIC CARTRIDGE

18 HARMONY

19 MULTI PADS

21 PHONES

YAMAHA

PSR-420

1 POWER ON/OFF

2 MASTER VOLUME

3 DEMO

4 DIGITAL EFFECT

5 CURSOR FUNCTION

6 STYLE

7 SONG

8 ACCOMPANIMENT

9 CURSOR

10 TEMPO

11 FUNCTION

12 REGISTRATION MEMORY

13 MODE

14 ONE TOUCH SETTING

15 VOICE

16 TOUCH RESPONSE

17 MUSIC CARTRIDGE

18 HARMONY

19 MULTI PADS

20 PHONES

YAMAHA

YAMAHA

MDI

SUSTAIN

DC IN 10-20V

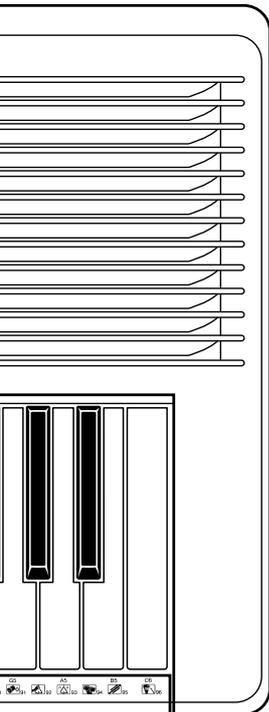
22

23

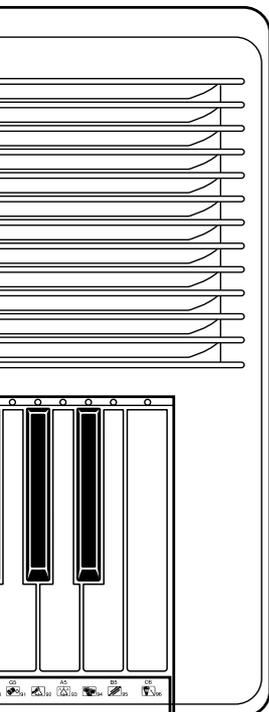
24

Commandes de l'instrument

PSR-320



PSR-420



■ Commandes de la face avant

- ❶ Interrupteur d'alimentation [POWER] page 8
- ❷ Commande de volume principal [MASTER VOLUME] page 8
- ❸ Touche de démonstration [DEMO] page 9
- ❹ Touche d'effet numérique [DIGITAL EFFECT] page 19
- ❺ Affichage à cristaux liquides . page 10
- ❻ Touches [YES/+], [NO/-] et touches numériques [0] à [9] pages 9, 13
- ❼ Section séquenceur musical (SONG)
 - Touche d'enregistrement [REC] pages 36, 38
 - Touche de reproduction/arrêt [PLAY/STOP] pages 36, 38, 39
 - Touche de reproduction répétée [REPEAT PLAY] page 51
 - Touche moins un [MINUS ONE] page 49
 - Touche guide [GUIDE] (PSR-420) page 50
- ❽ Section accompagnement automatique (AUTO ACCOMPANIMENT)
 - Touche de début/arrêt synchronisé [SYNC-START/STOP] page 26
 - Touche de début/arrêt [START/STOP] pages 25, 27
 - Touche d'introduction [INTRO] page 25
 - Touche de partie principale A [MAIN A] pages 25, 27
 - Touche de partie principale B [MAIN B] pages 25, 27
 - Touche de fin automatique [ENDING] page 27
 - Touche d'accompagnement complet/réduit [ACCOMP LARGE/SMALL] page 28
- ❾ Curseur [CURSOR▲, ▼, ◀, ▶] page 10
- ❿ Touches de tempo [TEMPO▲, ▼] page 24
- ⓫ Touches de fonction [FUNCTION ▲, ▼] page 10
- ⓬ Section mémoire de registration [REGISTRATION MEMORY]
 - Touche de mise en mémoire [MEMORIZE] page 34
 - Touches 1 à 4 page 34
 - Touche "freeze" de l'accompagnement [ACCOMP FREEZE] page 34
- ⓭ Touche de mode [MODE ▼] page 11
- ⓮ Touche de style [STYLE] page 24
- ⓯ Touche de voix [VOICE] page 12
- ⓰ Touche de réglage une touche [ONE TOUCH SETTING] page 31
- ⓱ Fente d'introduction [Music Cartridge] page 44
- ⓲ Section clavier [KEYBOARD]
 - Touche de dynamique du clavier [TOUCH RESPONSE] page 17
 - Touche de voix DUAL [DUAL VOICE] page 17
 - Touche d'harmonie [HARMONY] page 31
- ⓳ Section multi pads [MULTI PADS]
 - Multi pads [MULTI PADS 1 à 4] page 43
 - Touche de terminaison [TERMINATE] page 43
- ⓴ Lampes guides du clavier (PSR-420) pages 50, 55
- ⓵ Prise de casque d'écoute (PHONES) page 7

■ Commande de la face arrière

- ⓶ Connecteurs d'entrée et sortie MIDI (MIDI IN et OUT) pages 7, 56
- ⓷ Prise d'entrée CC (DC IN 10–12V) page 6
- ⓸ Prise de maintien (SUSTAIN) page 7



Installation

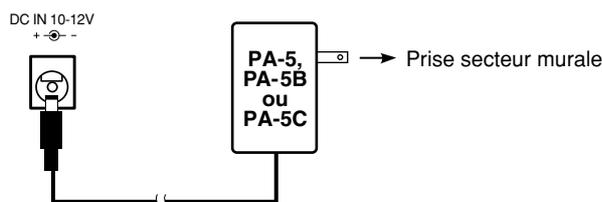
Ce chapitre vous indique comment installer le PSR-320/420 et comment le préparer avant de jouer. Nous vous conseillons de lire très attentivement ce chapitre avant de vous servir de votre PSR-320/420.

Alimentation

Votre PSR-320/420 peut fonctionner sur piles ou sur secteur avec un adaptateur en option. Observez les instructions suivantes selon la source d'alimentation que vous utilisez.

■ Utilisation d'un adaptateur secteur en option

Branchez le câble de sortie CC de l'adaptateur secteur Yamaha PA-5, PA-5B ou PA-5C en option à la prise **DC IN** située sur la face arrière du PSR-320/420 et branchez ensuite l'adaptateur (ou le câble secteur de l'adaptateur) à une prise murale commode. Les piles sont automatiquement déconnectées lorsque vous utilisez un adaptateur secteur.



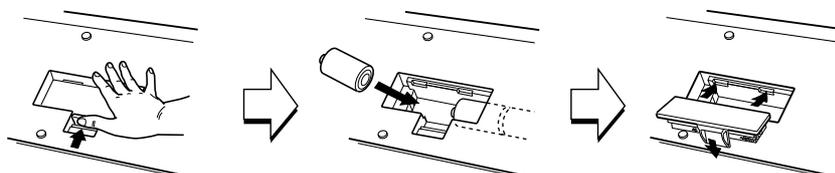
■ Utilisation de piles

Le PSR-320/420 demande six piles R-20, SUM-1, de format "D" de 1,5V ou des piles équivalentes.

Lorsque les piles ont besoin d'être remplacées, le message "Btry Low" apparaît sur l'affichage. Il est aussi possible que le volume s'affaiblisse, que le son se déforme et que d'autres problèmes se produisent. Dans ce cas, coupez l'alimentation et remplacez les piles ou branchez l'instrument au moyen de l'adaptateur secteur.

Remplacez les piles de la manière suivante:

- 1** Ouvrez le couvercle du compartiment des piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
- 2** Introduisez six piles neuves en prenant bien soin de respecter les indications de polarité marquées à l'intérieur du compartiment.
- 3** Reposez le couvercle en veillant à ce qu'il se verrouille bien en place.



- *Ne coupez jamais l'alimentation du PSR-320/420 (à savoir retirez les piles ou débranchez l'adaptateur secteur) pendant une opération d'enregistrement ! Le faire pourrait provoquer une perte de données.*



- *N'utilisez qu'un adaptateur secteur Yamaha PA-5, PA-5B ou PA-5C pour alimenter votre instrument à partir du secteur. L'utilisation d'un adaptateur autre pourrait endommager irrémédiablement l'adaptateur et le PSR-320/420.*

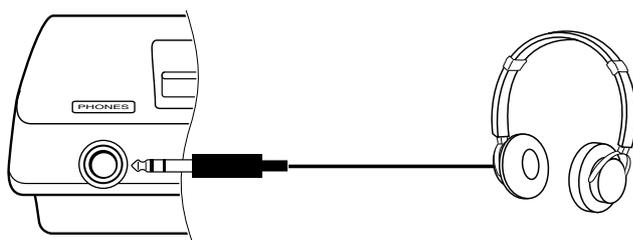


- *Lorsque les piles se vident, remplacez-les par un jeu complet de six piles neuves. N'utilisez JAMAIS des piles neuves et des piles usées en même temps.*
- *N'utilisez jamais ensemble des piles de types différents (par exemple des piles alcalines et des piles au manganèse).*
- *Pour prévenir tout risque d'endommagement dû à une fuite des piles, retirez les piles de l'instrument lorsque vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée.*

Raccordement

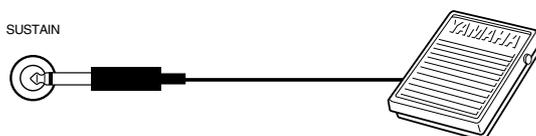
■ Prise PHONES

Vous pouvez brancher un casque d'écoute stéréo standard à cette prise lorsque vous souhaitez jouer de l'instrument en silence ou à une heure tardive. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché à la prise **PHONES**.



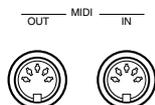
■ Prise SUSTAIN

Vous pouvez connecter une pédale Yamaha FC4 ou FC5 en option à la prise **SUSTAIN** située sur la face arrière pour assurer le contrôle du maintien. Cette pédale fonctionnera comme la pédale de sustain d'un piano. Appuyez sur la pédale pour produire un effet de maintien, relâchez la pédale pour obtenir la tonalité normale.



■ Connecteurs MIDI IN et OUT

Le connecteur **MIDI IN** permet de recevoir des données MIDI transmises par un dispositif MIDI externe (par exemple un séquenceur MIDI) pouvant être utilisé pour contrôler le PSR-320/420. Le connecteur **MIDI OUT** permet de transmettre les données MIDI générées par le PSR-320/420 (par exemple données de vélocité et de note produites en jouant sur le clavier). Des informations détaillées sur MIDI sont données à la page 56.



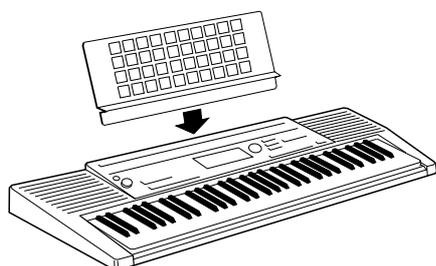
REMARQUE

- La prise **PHONES** peut également être utilisée pour transmettre la sortie du PSR-320/420 à un amplificateur de clavier, un système de sonorisation stéréo, une table de mixage ou un enregistreur de bande.

REMARQUE

- Faites bien attention de ne pas appuyer sur la pédale pendant que vous mettez l'instrument sous tension. Le faire provoquerait l'inversion de l'état ON/OFF de la pédale.

Pupitre

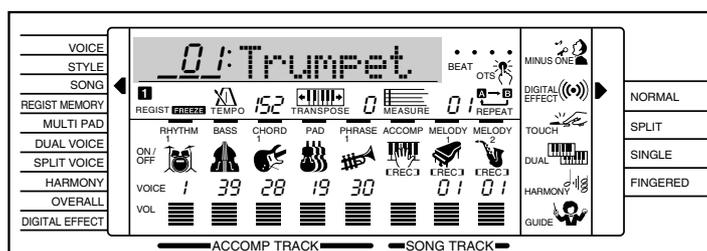


Le PSR-320/420 est livré avec un pupitre pouvant être fixé sur l'instrument en l'introduisant dans la rainure située à l'arrière du panneau de commande.



La démonstration

Une fois que vous avez installé le PSR-320/420, essayez d'écouter les morceaux de démonstration programmés, ils vous donneront une idée des possibilités que vous offre le PSR-320/420 ! Un total de 16 morceaux de démonstration ont été prévus. Les morceaux 01 à 08 ont été créés pour démontrer plusieurs des voix de l'instrument, alors que les morceaux 09 à 16 démontrent divers styles d'accompagnement.



PSR-420

1 Mettez sous tension

Mettez l'instrument sous tension en appuyant sur l'interrupteur [POWER].



2 Réglez le volume initial

Tournez la commande [MASTER VOLUME] (dans le sens des aiguilles d'une montre) d'environ un quart de tour à partir de la position minimale. Vous pourrez régler la commande [MASTER VOLUME] à un niveau d'écoute confortable après avoir lancé la reproduction.



3 Appuyez sur la touche [DEMO]

Appuyez sur la touche [DEMO] pour lancer la reproduction. Le mode "SONG" du PSR-320/420 sera alors automatiquement activé. Le numéro et le nom du premier morceau de démonstration apparaissent sur la ligne supérieure de l'affichage alors que le témoin SONG [PLAY/STOP] s'allume. La reproduction de démonstration commence automatiquement. Les morceaux de démonstration seront reproduits l'un après l'autre et de manière répétitive jusqu'à ce que vous arrêtez la démonstration.

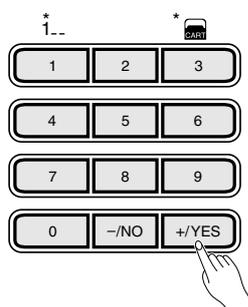


REMARQUES

- Vous pouvez jouer sur le clavier du PSR-320/420 pendant la reproduction de démonstration.
- L'effet d'harmonie (voir page 31) ne peut pas être appliqué à certains morceaux de démonstration.
- Les lampes guides situées au-dessus du clavier du PSR-420 s'allument pendant la reproduction de démonstration pour indiquer les notes jouées; reportez-vous à la page 50 pour plus de renseignements sur la fonction GUIDE.

4 Passez au début d'un morceau de démonstration différent.

Pendant la reproduction de démonstration vous pouvez sélectionner un des 16 morceaux programmés à l'aide des touches [-/NO] et [+ /YES] ou des touches numériques. L'instrument passe à la reproduction du morceau sélectionné.



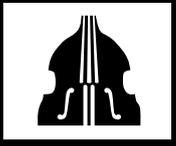
5 Quittez lorsque vous avez terminé

Appuyez sur la touche [DEMO], sur la touche SONG [PLAY/STOP] ou sur la touche AUTO ACCOMPANIMENT [START/STOP] pour arrêter la reproduction de démonstration. Appuyez ensuite sur la touche [VOICE] pour quitter le mode d'affichage SONG et revenir au mode d'affichage d'exécution normale.



REMARQUE

- Lorsque vous arrêtez la reproduction de démonstration et que vous la relancez immédiatement en appuyant sur la touche [PLAY/STOP], la reproduction du même morceau reprendra et s'arrêtera automatiquement.



Principe d'utilisation de l'affichage

L'affichage à cristaux liquides du PSR-320/420, qui est de grandes dimensions et multifonctionnel, permet d'afficher et de donner accès simultanément à un certain nombre de paramètres importants. Vous trouverez ci-dessous le principe d'utilisation de l'affichage, des touches numériques et des touches [CURSOR], [FUNCTION] et [MODE], de même que la signification des diverses icônes apparaissant sur l'affichage.

Les touches de curseur [CURSOR]

Les touches [CURSOR] servent à sélectionner les divers paramètres qui apparaissent sur l'affichage. Selon le paramètre que vous sélectionnez, un "curseur" apparaîtra sous la forme d'un tiret, ou bien la valeur ou l'icône sélectionnée se mettra à clignoter. Chaque touche [CURSOR] permet de déplacer le curseur dans le sens correspondant. Dans certains cas, cependant, les touches [▲] et [▼] servent également à sélectionner une fonction particulière au sein des groupes de fonctions sélectionnés au moyen des touches [FUNCTION].

Icones de paramètre



CART (Music Cartridge)

Apparaît lorsqu'un morceau, un style ou un réglage de mémoire de registration d'une Music Cartridge est sélectionné (page 44).



BEAT (T emps)

Clignote en suivant le tempo sélectionné et indique le temps pendant la reproduction d'un morceau ou d'un accompagnement (page 26).

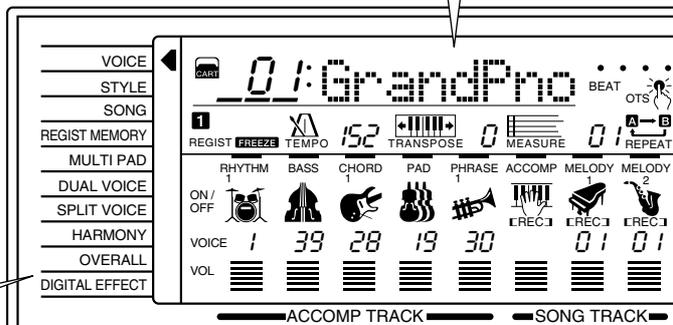
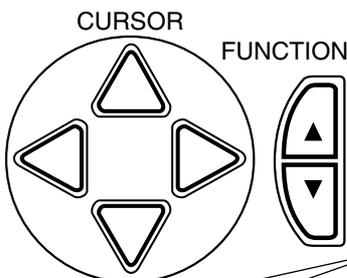


OTS (ONE TOUCH SETTING)

Apparaît lorsque la fonction de rappel de réglages programmés ONE TOUCH SETTING est activée (page 31)

Les fonctions

Le PSR-320/420 offre une variété de fonctions pouvant être sélectionnées au moyen des touches FUNCTION [▲] et [▼], telles que sélection de voix, sélection de style, sélection de numéro de morceau, etc.. La fonction sélectionnée est indiquée par un curseur triangulaire apparaissant à gauche sur l'affichage vis à vis de la liste des fonctions. Toutes les fonctions indiquées sur cette liste peuvent être sélectionnées en appuyant sur l'une ou l'autre des touches FUNCTION [▲] et [▼] autant de fois que nécessaire pour amener le curseur triangulaire vis à vis de la fonction voulue.



Paramètres et icônes de piste d'accompagnement

Le PSR-320/420 comprend 5 pistes d'accompagnement, chacune pouvant être activée/désactivée et ayant des paramètres de numéro de voix et de volume réglables (page 29). Chaque piste est représentée par une icône qui apparaît lorsque la piste est activée.



1 REGIST **FREEZE**

REGIST (Mémoire de registration)

Indique le numéro de mémoire de registration sélectionné (page 33).



TEMPO

Indique le tempo de reproduction de morceau/accompagnement sélectionné (page 24).



TRANSPOSE (Transposition)

Indique la valeur de transposition sélectionnée (page 20).



MEASURE (Mesure)

Indique le numéro de la mesure en cours pendant la reproduction ou l'enregistrement (page 40).



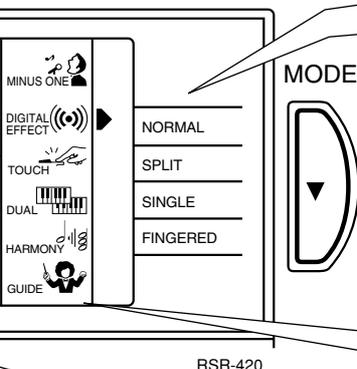
REPEAT (Répétition)

Indique les points de répétition "A" et "B" pendant la programmation d'une partie à répéter (page 51).

Les modes

La touche [MODE] située à droite de l'affichage permet de sélectionner un des quatre modes de fonctionnement du PSR-320/420 : NORMAL, SPLIT, SINGLE et FINGERED. Le mode sélectionné est indiqué par un curseur triangulaire apparaissant à droite sur l'affichage vis à vis de la liste des modes. Les quatre modes indiqués sur cette liste peuvent être sélectionnés en appuyant sur la touche [MODE] autant de fois que nécessaire pour amener le curseur triangulaire vis à vis du mode voulu.

- NORMAL:** Mode d'exécution normal (page 12).
- SPLIT:** Mode de partage du clavier. Ce mode permet d'utiliser une voix différente pour la main droite et pour la main gauche (page 15).
- SINGLE:** Mode d'accompagnement à un seul doigt. Ce mode permet de produire un accompagnement entièrement orchestré en jouant les accords voulus avec un, deux ou trois doigts (page 22).
- FINGERED:** Mode d'accompagnement à plusieurs doigts. Ce mode permet de produire un accompagnement entièrement orchestré en jouant normalement les accords voulus (page 22).



RSR-420

Icones d'activation/désactivation

MINUS ONE (Moins un)
Apparaît lorsque la fonction MINUS ONE est activée (pages 49).

DIGITAL EFFECT (Effet numérique)
Apparaît lorsque la fonction DIGITAL EFFECT est activée (pages 19).

TOUCH (Toucher dynamique)
Apparaît lorsque la fonction TOUCH RESPONSE est activée (pages 17).

DUAL (Voix dual)
Apparaît lorsque la fonction DUAL VOICE est activée (pages 18).

HARMONY (Harmonie)
Apparaît lorsque la fonction HARMONY est activée (pages 31).

GUIDE (PSR-420)
Apparaît lorsque la fonction GUIDE est activée (pages 50).

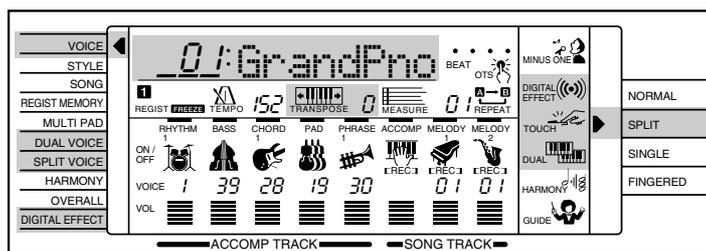
Paramètres et icones de piste de morceau

Les trois pistes de morceau, tout comme les pistes d'accompagnement, peuvent être activées/désactivées et elles ont des paramètres de numéro de voix (pistes MELODY) et de volume réglables (page 35). Chaque piste est représentée par une icône qui apparaît lorsque la piste est activée.





Exécution avec le PSR-320/420



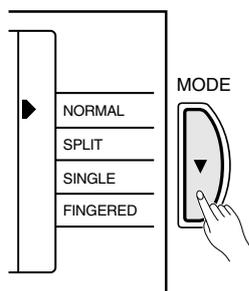
PSR-420

Sélection et reproduction des voix

Le PSR-320/420 vous offre 128 voix “accordables” (voix numéros 01 à 128) et 8 kits de batterie et de percussion (numéros 129 à 136) remarquables que vous pouvez sélectionner et jouer sur le clavier.

1 Sélectionnez le mode NORMAL

Si vous souhaitez jouer une seule voix sur la totalité du clavier du PSR-320/420, vous devez sélectionner le mode NORMAL. Pour ce faire, appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche [MODE], située à droite de l’affichage, pour amener le curseur de l’affichage vis à vis de “NORMAL” dans la liste de modes située à droite de l’affichage. La description des autres modes de cette liste est donnée plus loin dans ce manuel.



2 Sélectionnez la fonction VOICE

Avant de pouvoir sélectionner la voix que vous utiliserez, vous devez sélectionner la fonction VOICE du PSR-320/420. La manière la plus simple de sélectionner cette fonction est d’appuyer sur la touche [VOICE]. Ceci sélectionne immédiatement la fonction VOICE, et ce, quelle que soit la fonction précédemment sélectionnée.

Une autre manière est d’appuyer autant de fois que nécessaire sur une des touches [FUNCTION], situées à gauche de l’affichage, pour amener le curseur de l’affichage vis à vis de “VOICE” dans la liste de fonctions située à gauche de

REMARQUE

- La fonction “Kybd Vol” du groupe de fonctions OVERALL peut être rapidement sélectionnée en maintenant enfoncée la touche [VOICE].

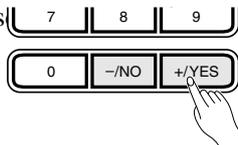


3 l'affichage. Sélectionnez une voix

Le PSR-320/420 comprend 136 voix pouvant être sélectionnées en utilisant soit les touches [-/NO] et [+ /YES], soit les touches numériques. La liste des voix est donnée sous VOICE à la partie supérieure du panneau de commande de l'instrument. Le numéro et le nom de la voix sélectionnée sont indiqués sur la ligne supérieure de l'affichage lorsque la fonction VOICE a été sélectionnée.

● Les touches [-/NO] et [+ /YES]

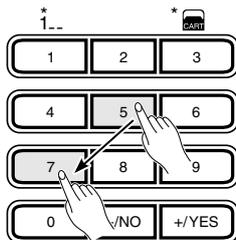
Lorsque la fonction VOICE a été sélectionnée, ces touches permettent de balayer les voix du PSR-320/420 dans un sens ou dans l'autre. Appuyez brièvement sur la touche pour passer à la voix immédiatement avant ou immédiatement après, ou maintenez la touche enfoncée pour balayer rapidement les voix dans le s



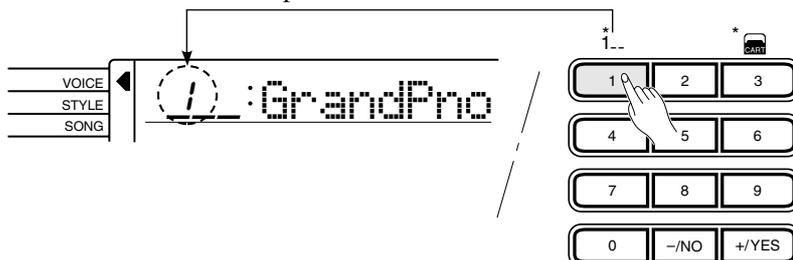
● Les touches numériques

Les touches numériques peuvent être utilisées pour introduire directement le numéro d'une voix, vous permettant ainsi de sélectionner la voix souhaitée sans avoir à balayer la liste.

Les voix ayant un numéro à deux chiffres ("01" à "99") sont sélectionnées en appuyant sur les deux touches correspondantes. Pour sélectionner la voix numéro "57", par exemple, appuyez brièvement sur la touche [5] et ensuite sur la touche [7].



Les voix ayant un numéro à trois chiffres ("100" à "136") sont sélectionnées en maintenant d'abord enfoncée la touche [1] jusqu'à ce que "1" apparaisse à la position des centaines sur l'affichage et en appuyant ensuite sur les deux autres touches correspondantes.



REMARQUES

- Chaque fois que vous sélectionnez une nouvelle voix, les paramètres de voix liés à cette voix sont automatiquement spécifiés. Ceci est la fonction "Voice Set" du PSR-320/420. Vous pouvez désactiver la fonction "Voice Set" si nécessaire, voir page 54.
- La position panoramique stéréo de la voix peut être réglée en utilisant la fonction "Pan" du groupe de fonctions "OVERALL", voir page 54.
- L'assignation des voix de panneau du PSR-320/420 est conforme au standard "GM System level 1" (voir page 71). Veuillez noter, cependant, que les réglages d'octave, de volume et de courbe de sensibilité au toucher sont indépendants de "GM System level 1".
- Les réglages d'octave optimum (fonction OVERALL : octave = 0) sont réglés pour chaque voix (à l'exception des voix de percussion au clavier).

4 Jouez et réglez le volume

Vous pouvez maintenant jouer la voix sélectionnée sur le clavier du PSR-320/420. Dans le cas du PSR-420, les lampes guides du clavier s'allument selon les notes jouées (page 50). Utilisez la commande [MASTER VOLUME] pour régler le volume d'ensemble.

REMARQUE

- Le volume du clavier peut être réglé indépendamment du volume de l'accompagnement en utilisant la fonction "Kybd Vol" du groupe de fonctions "OVERALL", voir page 53. La fonction "Kybd Vol" peut être rapidement sélectionnée en maintenant enfoncée la touche [VOICE].

■ Percussion au clavier

Lorsque vous sélectionnez un des huit KITS DE PERCUSSION (voix numéros 129 à 136) vous pouvez jouer divers instruments de batterie et de percussion sur le clavier. Les instruments de batterie et de percussion joués par les touches sont représentés par les pictogrammes situés au-dessous des touches.



● Les kits de percussion

| | |
|-----|----------------|
| 129 | Standard Kit |
| 130 | Room Kit |
| 131 | Rock Kit |
| 132 | Electronic Kit |
| 133 | Analog Kit |
| 134 | Jazz Kit |
| 135 | Brush Kit |
| 136 | Classic Kit |

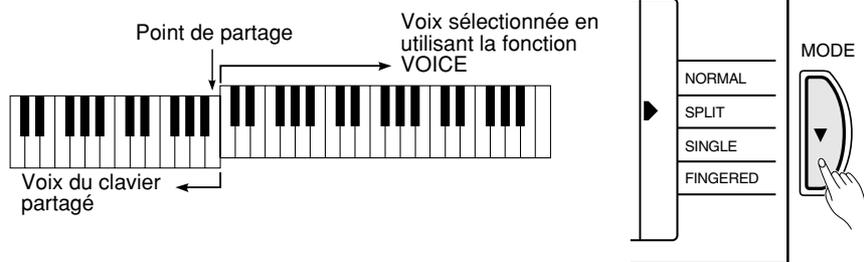
REMARQUES

- Les fonctions HARMONY, DUAL et DIGITAL EFFECT (pages 31, 18 et 19) ne peuvent pas être activées lorsqu'une voix de percussion au clavier a été sélectionnée et elles seront automatiquement désactivées si une voix de percussion au clavier est sélectionnée alors qu'elles sont activées.
- Le paramètre TRANSPOSE (page 20) n'a aucun effet sur les voix de percussion au clavier.
- La liste complète des instruments de batterie et de percussion assignés au clavier est donnée à la page 66.

Le mode clavier partagé

Le mode SPLIT, ou clavier partagé, vous permet de jouer des voix différentes avec la main droite et avec la main gauche. Vous pouvez, par exemple, jouer une voix de basse de la main gauche tout en jouant une voix de piano de la main droite. La voix jouée de la main droite est la voix du clavier sélectionnée de manière normale (page 12), alors que la voix jouée de la main gauche doit être sélectionnée en utilisant la fonction SPLIT VOICE décrite ci-dessous. Le “point de partage” initial est réglé sur B2 (note numéro 59), mais il peut être réglé sur n’importe quelle touche du clavier.

Le mode SPLIT est activé en appuyant sur la touche [MODE] autant de fois que nécessaire pour amener le curseur de l’affichage vis à vis de “SPLIT” dans la liste de modes située à droite de l’affichage.



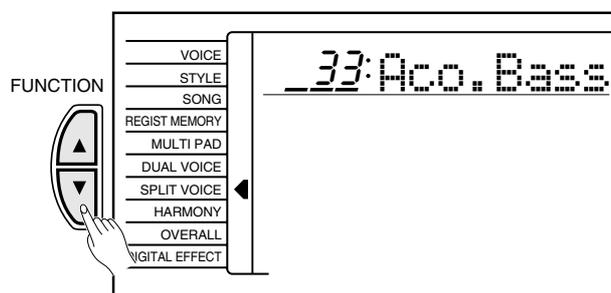
REMARQUE

- Le mode SPLIT et la fonction DUAL VOICE (page 18) peuvent être utilisés ensemble. Dans ce cas, la voix DUAL n’est reproduite simultanément qu’avec la voix jouée de la main droite.

Changement de la voix clavier partagé et modification des paramètres associés

1 Sélectionnez la fonction SPLIT VOICE.....

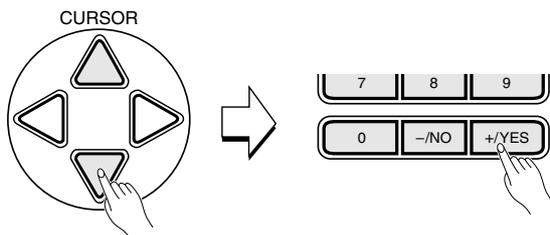
Appuyez sur une des touches [FUNCTION], situées à gauche de l’affichage, autant de fois que nécessaire pour amener le curseur de l’affichage vis à vis de “SPLIT VOICE” dans la liste de fonctions située à gauche de l’affichage.



2 Sélectionnez la fonction et procédez aux réglages nécessaires.....

Utilisez les touches [▲] et [▼] du curseur pour sélectionner la fonction voulue et utilisez ensuite les touches [–/NO] et [+ /YES] ou les touches numériques pour procéder aux réglages voulus (Le nom de la fonction sélectionnée et son réglage sont indiqués sur la ligne supérieure de l’affichage).

Exécution avec le PSR-320/420



| Fonction | Description |
|-------------|---|
| Split Voice | Vous pouvez changer la voix de clavier partagé lorsque le nom de cette voix est indiquée sur la ligne supérieure de l'affichage. |
| S.Volume | Vous permet de régler le volume de la voix de clavier partagé afin d'obtenir l'équilibre optimal avec la voix jouée de la main droite. La plage de réglage du volume va de "00" (pas de son) à "127" (volume maximal de la voix de clavier partagé). |
| S.Octave | Vous permet de monter ou de baisser la hauteur de la voix de clavier partagé de une ou deux octaves. "-1" baisse de une octave, "-2" baisse de deux octaves; "+1" et "+2" monte de une et de deux octaves respectivement. |
| S.Pan | Vous permet de positionner la voix de clavier partagé dans le champ sonore stéréo. La plage de réglage panoramique va de "-7" à "+7". "-7" est la position complètement à gauche et "+7" la position complètement à droite. |
| S.Split | Permet de spécifier le point de partage du clavier, c'est-à-dire la touche qui sépare la voix droite et la voix gauche (la touche de partage fait partie du côté gauche du clavier). Appuyez tout simplement sur la touche du clavier que vous voulez assigner au point de partage. Le numéro de cette touche apparaît alors à gauche de "S.Split" sur la ligne supérieure de l'affichage. Vous pouvez également utiliser les touches [-/NO] et [+ /YES] ou les touches numériques pour introduire le numéro de touche du point de partage. La touche la plus basse du clavier (C1) a le numéro "36", la touche C du milieu (C3) a le numéro "60" alors que la touche la plus haute (C6) a le numéro "96". Le point de partage peut être réglé sur n'importe quelle touche comprise entre 00 et 127, ce qui vous permet de régler le point de partage hors du registre du clavier du PSR-320/420 pour la réalisation d'applications MIDI. Le point de partage par défaut est 59 (B2). |

REMARQUES

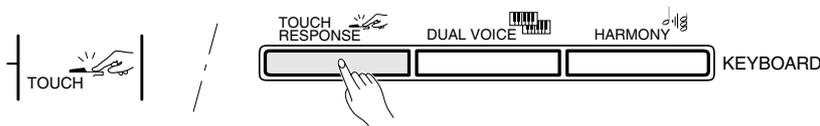
- Lorsque la fonction "Voice Set" est activée (page 54), les paramètres SPLIT VOICE seront automatiquement modifiés chaque fois qu'une voix de clavier différente est sélectionnée.
- Le réglage initial du paramètre SPLIT VOICE sélectionné peut être rétabli en appuyant en même temps sur les touches [-/NO] et [+ /YES].
- Des valeurs négatives peuvent être introduites pour les paramètres "S.Octave" et de "S.Pan" en appuyant sur les touches numériques tout en maintenant enfoncée la touche [-/NO].

3 Quittez

Appuyez sur la touche [VOICE] ou sélectionnez une fonction différente pour quitter la fonction SPLIT VOICE.

Toucher dynamique

Cette fonction permet d'activer ou de désactiver le toucher dynamique du clavier. Utilisez la touche **KEYBOARD [TOUCH RESPONSE]** pour activer ou désactiver le toucher dynamique. L'icône représentant le toucher dynamique apparaît sur l'affichage à côté de "TOUCH" lorsque le toucher dynamique est activé. La sensibilité au toucher du clavier peut être réglée en utilisant la fonction "Touch Sensitivity" du groupe de fonctions "OVERALL" (page 54). Lorsque cette fonction est désactivée (l'icône de toucher dynamique n'apparaît pas), le même volume est produit quelle que soit la force avec laquelle vous jouez sur le clavier. Le toucher dynamique peut être désactivé pour produire un effet plus réaliste avec les voix qui ne sont pas normalement sensibles au toucher, comme les voix d'orgues ou de clavecin.



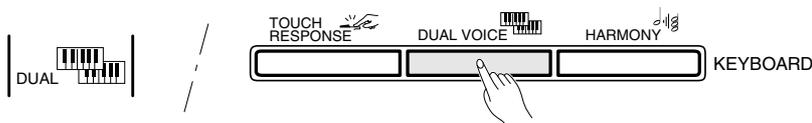
REMARQUES

- Le toucher dynamique est automatiquement activé à la mise sous tension de l'instrument.
- La fonction "Touch Sensitivity" du groupe de fonctions OVERALL peut être rapidement sélectionnée en maintenant enfoncée la touche [TOUCH RESPONSE].

Voix DUAL

Lorsque la fonction DUAL VOICE est activée, vous pouvez jouer deux voix simultanément sur la totalité du clavier, la voix sélectionnée de la manière normale (page 12) et une voix "DUAL" sélectionnée en utilisant la fonction DUAL VOICE.

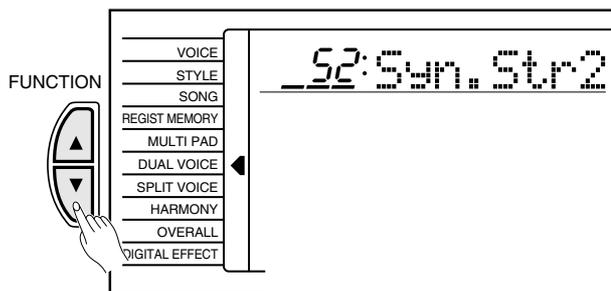
La fonction DUAL VOICE est alternativement activée et désactivée en appuyant sur la touche [DUAL VOICE]. L'icône représentant la fonction DUAL VOICE (deux claviers se chevauchant) apparaît sur l'affichage à côté de "DUAL" lorsque cette fonction est activée.



— Changement de la voix DUAL et modification des paramètres associés —

1 Sélectionnez la fonction DUAL VOICE

Appuyez sur une des touches [FUNCTION], situées à gauche de l’affichage, autant de fois que nécessaire pour amener le curseur de l’affichage vis à vis de “DUAL VOICE” dans la liste de fonctions située à gauche de l’affichage.



REMARQUE

- La fonction de sensibilité au toucher “DUAL VOICE” peut être rapidement sélectionnée en maintenant enfoncée la touche [DUAL VOICE].

2 Sélectionnez la fonction et procédez aux réglages nécessaires

Utilisez les touches [▲] et [▼] du curseur pour sélectionner la fonction voulue et utilisez ensuite les touches [–/NO] et [+ /YES] ou les touches numériques pour procéder aux réglages voulus (Le nom de la fonction sélectionnée et son réglage sont indiqués sur la ligne supérieure de l’affichage).

| Fonction | Description |
|------------|---|
| Dual Voice | Vous pouvez changer la voix DUAL lorsque le nom de cette voix et son numéro sont indiqués sur la ligne supérieure de l’affichage. |
| D. Volume | Vous permet de régler le volume de la voix DUAL afin d’obtenir l’équilibre optimal avec la voix principale du clavier. La plage de réglage du volume va de “00” (pas de son) à “127” (volume maximal de la voix DUAL). |
| D. Octave | Vous permet de monter ou de baisser la hauteur de la voix DUAL de une ou deux octaves. “–1” baisse de une octave, “–2” baisse de deux octaves; “+1” et “+2” montée de une et de deux octaves respectivement. Le réglage d’octave de la voix DUAL est déterminé par la fonction “Octave” du groupe de fonctions “OVERALL”, voir page 53. |
| D. Pan | Vous permet de positionner la voix DUAL dans le champ sonore stéréo. La plage de réglage panoramique va de “–7” à “+7”. “–7” est la position complètement à gauche et “+7” la position complètement à droite. |

REMARQUES

- Lorsque la fonction “Voice Set” est activée (page 54), les paramètres DUAL VOICE seront automatiquement modifiés chaque fois qu’une voix différente est sélectionnée en utilisant la fonction VOICE.
- Les voix de percussion au clavier ne peuvent pas être utilisées comme voix DUAL.
- Le réglage initial du paramètre DUAL VOICE sélectionné peut être rétabli en appuyant en même temps sur les touches [–/NO] et [+ /YES].
- L’octave de la voix principale et de la voix DUAL peut être modifiée en utilisant la fonction “Octave” du groupe de fonctions “OVERALL”, voir page 53.
- Des valeurs négatives peuvent être introduites pour les paramètres “D. Octave” et de “D. Pan” en appuyant sur les touches numériques tout en maintenant enfoncée la touche [–/NO].

3 Quittez

Appuyez sur la touche [VOICE] ou sélectionnez une fonction différente pour quitter la fonction DUAL VOICE.

Effets numériques

Le PSR-320/420 offre quatre effets numériques (Ambiance, Ensemble, Ambiance + Ensemble et Sustain) qui peuvent être activés ou désactivés à l'aide de la touche **[DIGITAL EFFECT]**. Ces effets sont les suivants:



| | |
|-------------|--|
| 1: Ambiance | Un effet de type réverb qui ajoute une "ambiance" aux notes jouées sur le clavier. |
| 2: Ensemble | Cet effet produit un son "désaccordé" plus épais. Veuillez noter que la fonction DUAL VOICE (décrite ci-avant) ne peut pas être utilisée en même temps que l'effet Ensemble. La fonction DUAL VOICE sera automatiquement désactivée lorsque vous activez l'effet Ensemble et vice versa. |
| 3: Amb+Ens | Une combinaison des effets Ambiance et Ensemble décrit ci-dessus. |
| 4: Sustain | Lorsque Sustain est sélectionné, un effet de maintien est appliqué à toutes les notes jouées sur le clavier. |

Vous pouvez changer l'effet numérique appliqué à la voix sélectionnée en procédant de la manière suivante :

REMARQUES

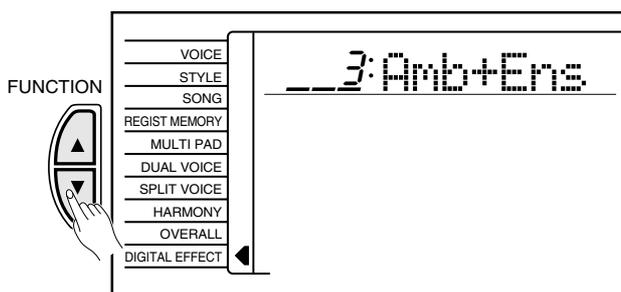
- L'effet de maintien n'est pas appliqué à certaines voix.
- 3: Amb+Ens est automatiquement sélectionné à la mise sous tension de l'instrument.
- La fonction DIGITAL EFFECT ne peut pas être activée lorsqu'un kit de percussion au clavier est sélectionné.

Changement d'effet numérique

1 Sélectionnez la fonction DIGITAL EFFECT

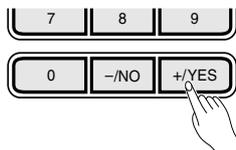
Appuyez sur une des touches **[FUNCTION]**, situées à gauche de l'affichage, autant de fois que nécessaire pour amener le curseur de l'affichage vis à vis de "DIGITAL EFFECT" dans la liste de fonctions située à gauche de l'affichage.

Vous pouvez également sélectionner la fonction DIGITAL EFFECT en maintenant enfoncée la touche **[DIGITAL EFFECT]** jusqu'à ce que le curseur vienne se placer vis à vis de "DIGITAL EFFECT" sur l'affichage.



2 Sélectionnez un effet

Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] ou les touches numériques pour sélectionner l'effet voulu (le nom de l'effet sélectionné est indiqué sur la ligne supérieure de l'affichage).



3 Quittez

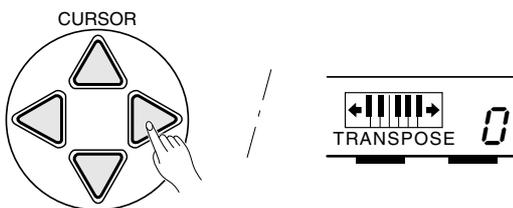
Appuyez sur la touche [VOICE] ou sélectionnez une fonction différente pour quitter la fonction DIGITAL EFFECT.

Transposition

Cette fonction vous permet de monter ou de baisser la hauteur du clavier du PSR-320/420 d'un maximum d'une octave par incréments de un demi-ton.

1 Amener le curseur sous la valeur de transposition

Utilisez les touches de curseur pour sélectionner la valeur apparaissant à droite de l'icône représentant un piano et appelée "TRANSCOPE" (la valeur se met à clignoter lorsqu'elle est sélectionnée).



REMARQUES

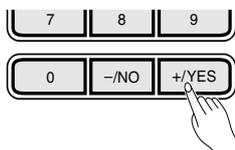
- Appuyez en même temps sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rétablir instantanément la valeur de transposition "0".
- La nouvelle valeur de transposition est appliquée à partir de la note jouée suivante.

REMARQUE

- Des valeurs négatives peuvent être introduites en appuyant sur les touches numériques tout en maintenant enfoncée la touche [-/NO].

2 Réglez la transposition

Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] ou les touches numériques pour régler la transposition. La plage de réglage de la transposition va de -12 à +12, ce qui permet une montée ou une baisse de 1 octave. Le réglage "0" produit la hauteur normale du clavier



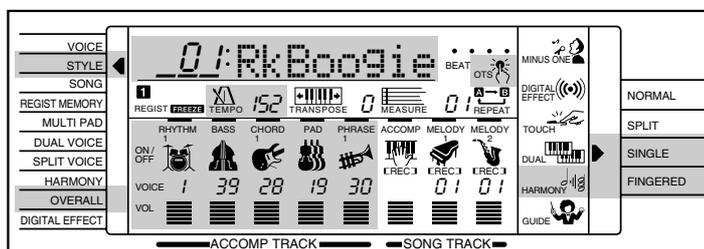


Utilisation de l'accompagnement automatique

Le PSR-320/420 offre 100 "styles" d'accompagnement pouvant être utilisés pour produire un accompagnement orchestré intégral ou un accompagnement rythmique. La fonction sophistiquée d'accompagnement automatique du PSR-320/420 produit toujours un accompagnement en accords et basses automatique qui s'harmonise parfaitement au style d'accompagnement sélectionné.



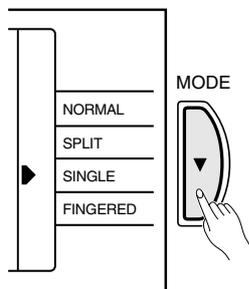
- Le nombre maximal de notes pouvant être jouées en même temps sur le clavier du PSR-320/420 est réduit lorsque l'accompagnement automatique est utilisé.



PSR-420

1 Sélectionnez le mode d'accompagnement SINGLE ou FINGERED

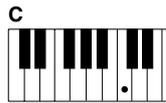
Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche [MODE], située à droite de l'affichage, pour amener le curseur de l'affichage vis à vis de "SINGLE" ou de "FINGERED" dans la liste de modes située à droite de l'affichage. Lorsque vous sélectionnez le mode "SINGLE" les accords d'accompagnement sont joués de la manière suivante :



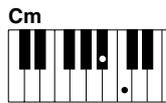
Utilisation de l'accompagnement automatique

● ACCOMPAGNEMENT EN MODE SINGLE

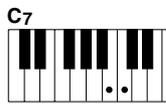
Le mode d'accompagnement SINGLE permet de produire facilement de très beaux accords entièrement orchestrés en ne jouant que des accords de type majeur, septième, mineur et septième mineure obtenus en appuyant sur un minimum de touches de la partie gauche du clavier. Les doigtés simplifiés décrits ci-dessous sont utilisés pour produire les accords :



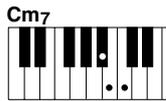
■ Pour un accord majeur, appuyez sur la touche de la note fondamentale uniquement.



■ Pour un accord mineur, appuyez en même temps sur la touche de la note fondamentale et sur la touche noire immédiatement à sa gauche.



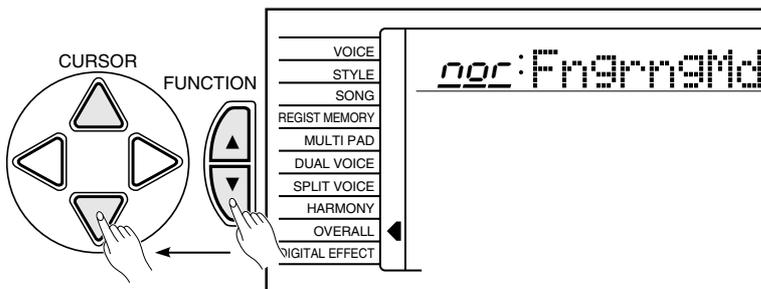
■ Pour un accord septième appuyez en même temps sur la touche de la note fondamentale et sur la touche blanche immédiatement à sa gauche.



■ Pour un accord mineure septième, appuyez en même temps sur la touche de la note fondamentale et sur la touche blanche et la touche noire immédiatement à sa gauche.

2 Si vous avez sélectionné le mode FINGERED, sélectionnez un mode de doigté.....

Le PSR-320/420 offre deux modes de doigté pour l'accompagnement à plusieurs doigts : NORMAL et FULL. Le mode NORMAL est automatiquement sélectionné à la mise sous tension de l'instrument. Pour sélectionner un autre mode de doigté, sélectionnez d'abord le groupe de fonctions OVERALL en appuyant autant de fois que nécessaire sur une des touches [FUNCTION], situées à gauche de l'affichage, pour amener le curseur de l'affichage vis à vis de "OVERALL" dans la liste de fonctions à gauche de l'affichage. "FngrngMd" devrait apparaître sur la ligne supérieure de l'affichage (si une autre fonction OVERALL est sélectionnée, appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche [▲] ou [▼] du curseur pour faire apparaître "FngrngMd"). Utilisez ensuite les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner le mode de doigté que vous souhaitez (le mode de doigté sélectionné est indiqué à gauche de "FngrngMd" sur l'affichage).



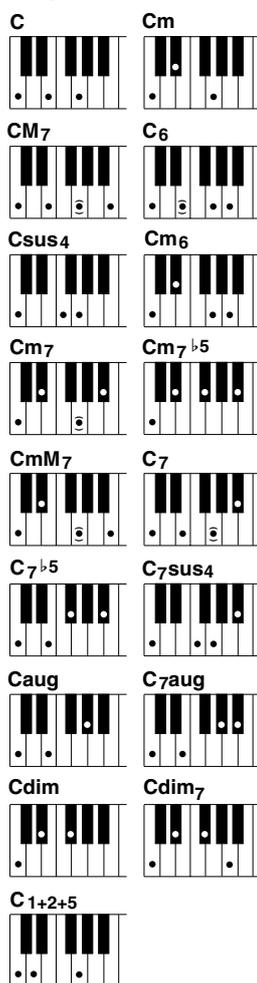
Les modes de doigté normal ("nor") et total ("Full") fonctionnent de la manière suivante :

Utilisation de l'accompagnement automatique

● NORMAL

Il s'agit du mode d'accompagnement automatique FINGERED par défaut. Le mode NORMAL vous permet d'exécuter vos propres accords sur la partie gauche du clavier (c'est-à-dire toutes les touches à gauche de la touche de partage du clavier, normalement 54, et y compris cette touche), alors que le PSR-320/420 produit un accompagnement automatique orchestré d'accord, basse et rythme approprié au style que vous avez sélectionné. Le mode FINGERED permet d'accepter les types d'accord énumérés ci-dessous (les notes entre parenthèses peuvent être omises).

Exemples d'accords



Accord/[Abréviation]

Harmonisation normale

| | |
|---|------------------------------------|
| Majeur [M] | 1-3-5 |
| Mineur [m] | 1- \flat 3-5 |
| Majeure septième [M7] | 1-3-(5)-7 |
| Majeure sixte [6] | 1-(3)-5-6 |
| Quarte sur sensible [sus4] | 1-4-5 |
| Mineure sixte [m6] | 1- \flat 3-5-6 |
| Mineure septième [m7] | 1- \flat 3-(5)- \flat 7 |
| Quinte diminuée mineure septième [m7 \flat 5] | 1- \flat 3- \flat 5- \flat 7 |
| Septième majeure sur mineur [mM7] | 1- \flat 3-(5)-7 |
| Septième [7] | 1-3-(5)- \flat 7 |
| Quinte diminuée en septième [7 \flat 5] | 1-3- \flat 5- \flat 7 |
| Quarte sur septième sensible [7sus4] | 1-4-5- \flat 7 |
| Augmenté [aug] | 1-3- \sharp 5 |
| (Septième augmentée [7aug] | 1-3- \sharp 5- \flat 7) |
| Diminué [dim] | 1- \flat 3- \flat 5 |
| (Septième diminuée [dim7] | 1- \flat 3- \flat 5-6) |
| Un + deux + cinq | 1-2-5 |

REMARQUES

- Si vous jouez trois touches adjacentes (y compris les touches noires), le son de la partie accords sera annulé et seuls les instruments rythmiques continueront à jouer (fonction CHORD CANCEL, annulation d'accord).
- Une octave produit un accompagnement basé uniquement sur la note fondamentale.
- Les doigtés indiqués ci-contre sont tous dans la position "fondamentale", mais d'autres inversions peuvent être utilisées, avec les exceptions suivantes :
 - * Les accords 6 ne sont reconnus que dans la position fondamentale. Toutes les autres inversions seront interprétées comme des accords m7.
 - * Les accords m6 ne sont reconnus que dans la position fondamentale. Toutes les autres inversions seront interprétées comme des accords m7 \flat 5.
 - * Les accords 1+2+5 ne sont reconnus que dans la position fondamentale. Toutes les autres inversions seront interprétées comme des accords sus4.
 - * Dans le cas des accords augmentés, il est assumé que la note la plus basse jouée est la note fondamentale.
 - * Dans le cas des accords 7 \flat 5, il est assumé que la note la plus basse jouée est la note fondamentale ou \flat 7.

● FULL

Dans ce mode, les accords joués n'importe où sur le clavier sont détectés et utilisés par l'accompagnement automatique. Autrement le clavier fonctionne normalement et il est en totalité disponible pour jouer. La détection des accords est la même que pour le mode NORMAL. Ceci signifie que vous pouvez jouer dans n'importe quel style, n'importe où sur le clavier et le PSR-320/340 produira automatiquement un accompagnement approprié.

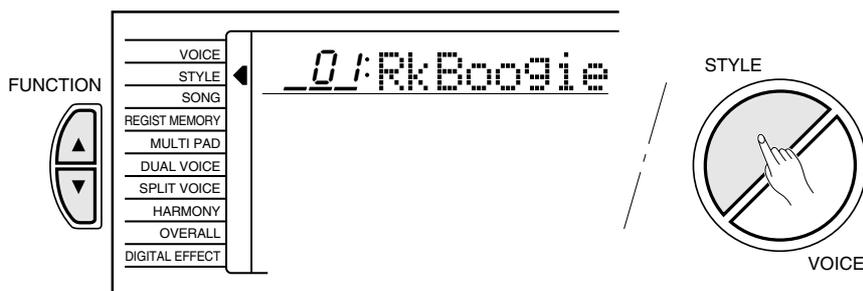
REMARQUES

- Une seule note, onze notes plus haute que la note la plus basse de l'accord est reconnue comme une note de mélodie.
- La fonction HARMONY ne produit aucun effet en mode FULL.

3 Sélectionnez la fonction STYLE

Appuyez sur la touche [STYLE] pour sélectionner directement la fonction STYLE.

Cette fonction peut également être sélectionnée en appuyant autant de fois que nécessaire sur une des touches [FUNCTION], situées à gauche de l'affichage, pour amener le curseur de l'affichage vis à vis de "STYLE" dans la liste de fonctions à gauche de l'affichage.



- La fonction "AcompVol" du groupe de fonctions OVERALL peut être rapidement sélectionnée en maintenant enfoncée la touche [STYLE].

4 Sélectionnez un style

Le PSR-320/420 offre 100 styles pouvant être sélectionné en utilisant les touches [-/NO] et [+ /YES] ou les touches numériques (utilisez ces touches de la même manière que pour la sélection des voix, voir page 13). La liste des styles est donnée sous STYLE à la partie supérieure du panneau de commande de l'instrument. Le numéro et le nom du style sélectionné sont indiqués sur la ligne supérieure de l'affichage lorsque la fonction STYLE a été sélectionnée.

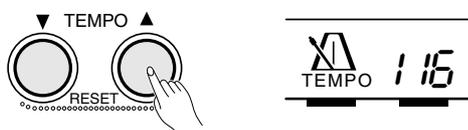


- Reportez-vous à la page 45 pour la sélection des styles Music Cartridge.

5 Réglez le tempo

Lorsque vous sélectionnez un style différent alors que l'accompagnement ne joue pas, le tempo par "défaut" de ce style est également sélectionné. Le tempo est indiqué à droite de l'icone représentant un métronome ("TEMPO") en temps de noire par minute. Lorsque l'accompagnement joue et que la fonction ONE TOUCH SETTING est désactivée (page 31), le même tempo sera maintenu même lorsque vous sélectionnez un style différent.

Vous pouvez, cependant, régler le tempo à n'importe quelle valeur comprise entre 32 et 280 temps par minute en utilisant les touches TEMPO [▲] et [▼]. Appuyez brièvement sur l'une de ces touches pour augmenter ou diminuer la valeur du tempo de un, ou maintenez-la enfoncée pour changer rapidement la valeur du tempo. Le tempo par défaut du style sélectionné peut être rappelé à tout moment appuyant en même temps sur les deux touches TEMPO [▲] et [▼].



Utilisation de l'accompagnement automatique

Vous pouvez également utiliser les touches CURSOR pour sélectionner la valeur du tempo sur l'affichage et utiliser ensuite les touches [-/NO] et [+ /YES] ou les touches numériques pour introduire effectivement cette valeur. Dans ce cas, vous pouvez appuyer en même temps sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le tempo par défaut. Ceci peut être effectué soit avant que l'accompagnement commence, soit pendant qu'il joue.



REMARQUE

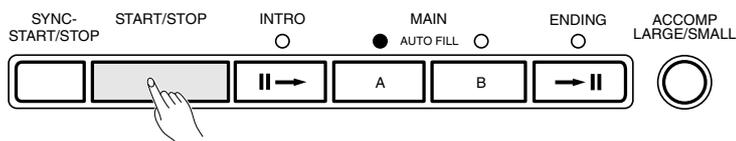
- Les nombres à trois chiffres ("100" à "280") sont introduits en appuyant sur la touche numérique [1] ou [2] jusqu'à ce que "1" ou "2" apparaisse sur l'affichage à la position des centaines et en introduisant ensuite les deux autres chiffres dans l'ordre.

6 Lancez l'accompagnement

L'accompagnement peut être lancé de plusieurs manières :

● Début direct :

Appuyez sur la touche [START/STOP]. La reproduction du rythme commence immédiatement sans accompagnement en accords et basses. La partie principale MAIN [A] ou [B] sélectionnée est alors reproduite.

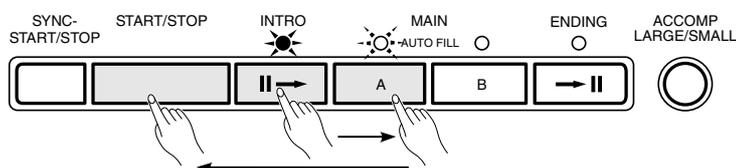


REMARQUE

- Il est possible de sélectionner la partie principale MAIN A ou B avant un début direct : reportez-vous aux instructions données sous le titre "8. Sélectionnez la partie principale MAIN A ou B".

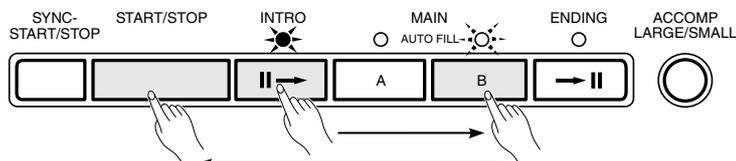
● Début avec introduction suivi de la partie principale MAIN A :

Appuyez sur la touche [INTRO] pour que son témoin s'allume, appuyez sur la touche MAIN [A] (ceci n'est pas nécessaire si son témoin clignote déjà) et appuyez ensuite sur la touche [START/STOP].



● Début avec introduction suivi de la partie principale MAIN B :

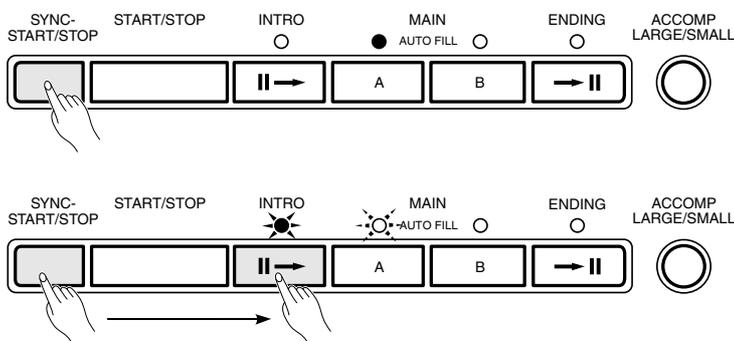
Appuyez sur la touche [INTRO] pour que son témoin s'allume, appuyez sur la touche MAIN [B] (ceci n'est pas nécessaire si son témoin clignote déjà) et appuyez ensuite sur la touche [START/STOP].



Utilisation de l'accompagnement automatique

● Début synchronisé :

Quel que soit le mode de début choisi, vous pouvez le synchroniser avec la première note ou avec le premier accord joué sur la partie gauche du clavier (toutes les touches à gauche du point de partage, y compris cette touche, normalement 54) en appuyant d'abord sur la touche [SYNC-START/STOP]. Le fait d'appuyer sur la touche [SYNC-START/STOP] seule produit un début direct de l'accompagnement dès que la première note ou le premier accord est joué. Appuyez sur la touche [SYNC-START/STOP] et sur les touches [INTRO] et [MAIN] voulues pour produire un début synchronisé de l'accompagnement avec introduction. L'affichage BEAT clignote en suivant le tempo lorsque vous sélectionnez un mode de début synchronisé. Le mode de début synchronisé peut être désactivé avant de lancer l'accompagnement en appuyant une deuxième fois sur la touche [SYNC-START/STOP].

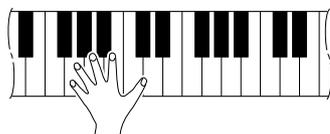


REMARQUES

- Lorsque vous appuyez sur la touche [SYNC-START/STOP] pendant que l'accompagnement joue, l'accompagnement s'arrête et le mode de début synchronisé est activé.
- La touche [INTRO] peut être utilisée pour sélectionner le motif d'introduction même pendant que l'accompagnement joue.
- Lorsque vous maintenez enfoncée la touche [SYNC-START/STOP] la fonction "Initial Send" est sélectionnée, voir page 59.
- Le point de partage peut être modifié en utilisant la fonction "Accompagnement Split Point" du groupe de fonctions OVERALL, voir page 30.

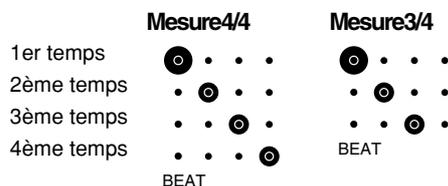
7 Jouez sur la partie accompagnement automatique du clavier

Dès que vous jouez un doigté que le PSR-320/420 peut "reconnaître" sur la partie gauche du clavier (ou n'importe où sur le clavier si vous avez sélectionné le mode de doigté FULL), le PSR-320/420 reproduit automatiquement l'accord avec le rythme sélectionné et une ligne de basse appropriée. L'accompagnement continue de jouer même lorsque vous relâchez les touches.



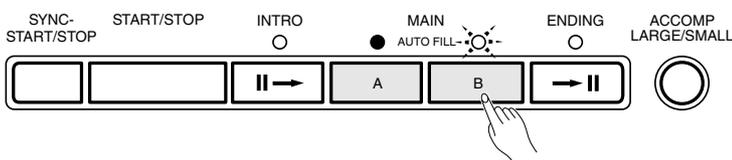
● Indicateur de temps

Les quatre points de l'indicateur BEAT donnent une indication visuelle de la mesure et du tempo sélectionnés de la manière suivante.



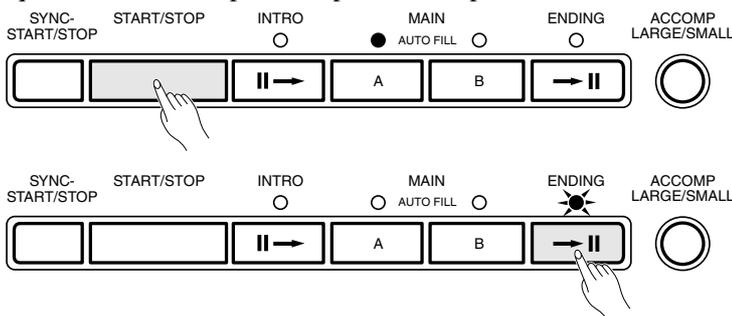
8 Sélectionnez la partie principale MAIN A ou B

Les parties MAIN A et MAIN B peuvent être sélectionnées à tout moment pendant la reproduction de l'accompagnement en appuyant sur la touche correspondante. Chaque fois que vous appuyez sur la touche MAIN [A] ou [B] pendant la reproduction, le PSR-320/420 produit une variation rythmique (quatre types différents) pour relier la partie en cours à la partie nouvellement sélectionnée, et ce, même lorsque c'est la même partie. Par exemple, si vous appuyez sur la touche MAIN [A] pendant la reproduction de la partie MAIN A, une variation rythmique est produite et la reproduction de la partie MAIN A reprend ensuite. Lorsque vous sélectionnez une partie différente, la variation rythmique commence immédiatement et la reproduction de la nouvelle partie commence à partir du début de la mesure suivante. Veuillez noter, cependant, que lorsque vous appuyez sur la touche MAIN [A] ou [B] pendant le dernier temps de la mesure, la variation rythmique commencera à partir du premier temps de la mesure suivante.



9 Arrêtez l'accompagnement

Vous pouvez arrêter l'accompagnement à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP]. Appuyez sur la touche [ENDING] lorsque vous souhaitez arrêter l'accompagnement avec une fin automatique. Le motif de fin automatique commencera à partir du premier temps de la mesure suivante.



REMARQUES

- Certains motifs d'introduction et de fin automatique ont leur propre progression d'accords reproduite dans la même clé que l'accompagnement.
- Si vous appuyez sur la touche MAIN [A] ou [B] pendant la reproduction de la fin automatique, une variation rythmique sera produite suivie du retour à la partie principale MAIN A ou B.
- Le volume de l'accompagnement peut être réglé indépendamment du volume principal du clavier en utilisant la fonction "Accompaniment Volume" du groupe de fonctions OVERALL, voir page 54.

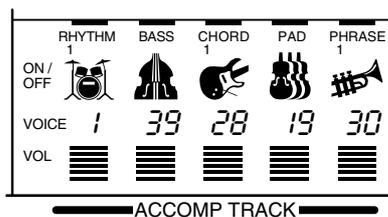
■ La fonction d'arrêt d'accompagnement

Tant que le mode SINGLE ou FINGERED est activé, les accords exécutés sur la partie accompagnement automatique du clavier seront détectés et reproduits par le système d'accompagnement automatique du PSR-320/420 même lorsque l'accompagnement est arrêté (à moins que le mode FULL FINGERED ne soit activé). Dans ce cas, la note basse et les sonorités d'accord sont sélectionnées automatiquement.

Contrôle des pistes d'accompagnement

Le PSR-320/420 comprend cinq pistes d'accompagnement (RHYTHM, BASS, CHORD, PAD et PHRASE) que vous pouvez contrôler pour modifier "l'orchestration" et par conséquent le son d'ensemble de l'accompagnement.

● Ce que contiennent les pistes



| | |
|--------|--|
| RHYTHM | Il s'agit de la piste de rythme principale. La piste de rythme reproduit généralement un des kits de percussion du clavier. |
| BASS | Cette piste reproduit toujours une ligne de basse, mais la sonorité change selon le style sélectionné : basse acoustique, basse synthé, tuba, etc.. |
| CHORD | Cette piste reproduit l'accompagnement rythmique en accords requis pour chaque style. Vous trouverez ici guitare, piano et autres instruments en accords. |
| PAD | Cette piste reproduit des accords longs lorsque nécessaire en utilisant des instruments à maintien tels que cordes, orgue, orgue d'accompagnement. |
| PHRASE | Ces là que vous trouverez tous les embellissements. La piste PHRASE est utilisée pour des coups de cuivre mordants, des accords arpégés et autres extra qui rendent l'accompagnement plus intéressant. |

REMARQUES

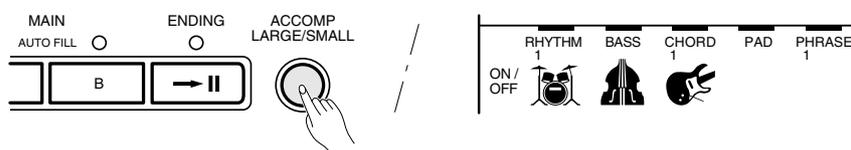
- Certaines parties d'introduction et de fin automatique comprennent 2 pistes PHRASE (PHRASE 1 et PHRASE 2). La mélodie des parties d'introduction et de fin automatique est reproduite en utilisant la piste PHRASE 2.
- Les icônes de toutes les pistes contenant des données dans une des sections apparaissent chaque fois qu'un style d'accompagnement est sélectionné.

■ Accompagnement complet/réduit.....

L'utilisation de la touche [ACCOMP LARGE/SMALL] est la manière la plus simple de contrôler les pistes d'accompagnement. Cette touche permet d'activer et de désactiver les pistes PAD et PHRASE, ce qui modifie le nombre de parties de l'accompagnement. Lorsque vous avez sélectionné l'accompagnement LARGE et que les pistes PAD et PHRASE sont activées, leurs icônes (violons pour la piste PAD et trompette pour la piste PHRASE) apparaissent sur l'affichage à la position appropriée. Les icônes des pistes PAD et PHRASE 1 ne sont pas visibles lorsque l'accompagnement SMALL a été sélectionné. Veuillez noter, cependant, que certains styles n'utilisent pas la piste PAD et il est donc possible que l'icône PAD ne soit pas visible même si vous avez sélectionné l'accompagnement LARGE.

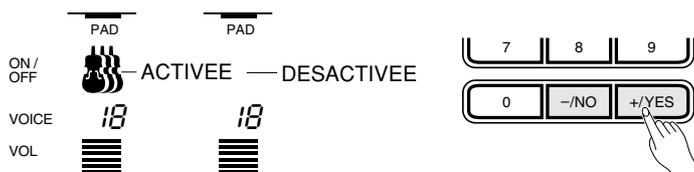
REMARQUES

- L'accompagnement LARGE est automatiquement sélectionné chaque fois que vous sélectionnez un nouveau style.
- Lorsque vous avez sélectionné l'accompagnement SMALL pour un style Music Cartridge (page 45), la piste appropriée pour ce style sera désactivée.



■ Assourdissement des pistes individuelles

Vous pouvez désactiver (assourdir) ou activer chacune des pistes d'accompagnement en utilisant les touches du curseur pour sélectionner l'icône de la piste voulue (l'icône et le nom de la piste se mettent à clignoter) et en utilisant ensuite les touches [-/NO] ou [+ /YES] pour désactiver ou activer la piste. L'icône de la piste disparaît lorsque la piste est désactivée.



■ Changement des voix des pistes d'accompagnement

Vous pouvez changer la voix reproduite par une piste d'accompagnement individuelle en utilisant les touches du curseur pour sélectionner un numéro de voix pour cette piste (le numéro de la voix clignote alors) et en utilisant ensuite les touches [-/NO] ou [+ /YES] pour spécifier effectivement ce numéro. Veuillez noter que dans le cas de la piste RHYTHM seuls les numéros 1 à 8 peuvent être sélectionnés. Ces numéros correspondent aux numéros de KIT DE PERCUSSION 129 à 136. Les numéros de voix 01 à 136 peuvent être sélectionnés pour toutes les autres pistes.



■ Réglage du volume des pistes d'accompagnement

Le volume de chaque piste d'accompagnement peut être réglé de manière à produire un "mixage" idéal entre les pistes. Utilisez les touches du curseur pour sélectionner la barre de volume d'une piste (la barre de volume clignote alors) et utilisez ensuite les touches [-/NO] ou [+ /YES] pour régler effectivement le volume de cette piste. Plus la barre est courte, plus le volume de la piste correspondante est bas. Pendant la reproduction le segment supérieur de chaque barre de volume reste à la position correspondant au volume maximal de la piste, alors que les segments inférieurs se déplacent en fonction de l'activité de chaque piste.



REMARQUES

- Les pistes PHRASE 1 et 2 peuvent également être sélectionnées en déplaçant le curseur. Lorsque la piste PHRASE 1 est sélectionnée et que le curseur est déplacé une fois vers la droite, le curseur ne se déplace pas en réalité mais "PHRASE 2" apparaît à la place de "PHRASE 1" et vous pouvez alors modifier les paramètres de la piste PHRASE 2.
- Pendant l'enregistrement d'un morceau, il n'est pas possible de procéder à l'assourdissement des pistes individuelles, au changement et au réglage du volume des pistes d'accompagnement.

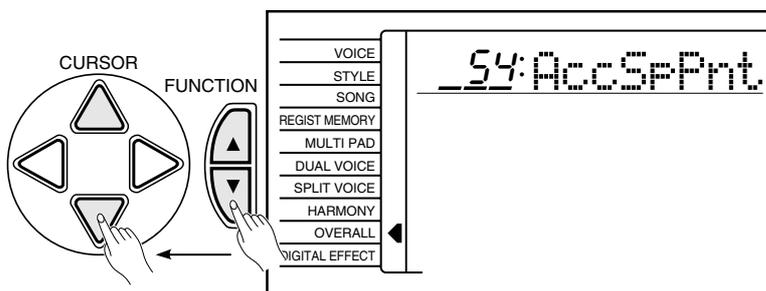
REMARQUES

- Lorsqu'un numéro de style différent est sélectionné, tous les paramètres des pistes d'accompagnement sont remis à leur valeur initiale. Utilisez la MÉMOIRE DE REGISTRATION (page 33) lorsque vous souhaitez sauvegarder un groupe de réglages afin de pouvoir les rappeler ultérieurement.
- Une fois que vous avez changé une voix ou modifié le volume, vous pouvez appuyer en même temps sur les touches [-/NO] ou [+ /YES] pour rétablir les réglages initiaux.
- Les données de piste modifiées s'appliquent à toutes les parties.
- Reportez-vous à la page 46 pour plus de renseignements sur le contrôle des pistes d'accompagnement avec les styles Music Cartridge.

Changement du point de partage de l'accompagnement

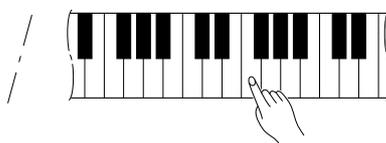
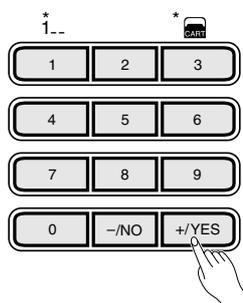
1 Sélectionnez la fonction de point de partage de l'accompagnement

Appuyez sur une des touches [FUNCTION], situées à gauche de l'affichage, autant de fois que nécessaire pour amener le curseur de l'affichage vis à vis de "OVERALL" dans la liste de fonctions située à gauche de l'affichage. Utilisez ensuite les touches [▲] et [▼] du curseur pour sélectionner la fonction "AccSpPnt" dans la liste des fonctions du groupe OVERALL.



2 Réglez le nouveau point de partage

Appuyez tout simplement sur la touche du clavier que vous voulez assigner au point de partage. Le numéro de cette touche apparaît alors à gauche de "AccSpPnt" sur la ligne supérieure de l'affichage. Vous pouvez également utiliser les touches [-/NO] et [+/YES] ou les touches numériques pour introduire le numéro de la touche du point de partage. La touche la plus basse du clavier (C1) a le numéro "36", la touche C du milieu (C3) a le numéro "60" alors que la touche la plus haute (C6) a le numéro "96". Le point de partage peut être réglé sur n'importe quelle touche comprise entre 00 et 127, ce qui vous permet de régler le point de partage hors du registre du clavier du PSR-320/420 pour la réalisation d'applications MIDI.



REMARQUES

- La touche du point de partage devient la touche la plus haute de la section d'accompagnement automatique du clavier.
- Le point de partage par défaut (54) peut être rappelé à tout moment en appuyant en même temps sur les touches [-/NO] et [+/YES].

3 Quittez

Appuyez sur la touche [VOICE] ou sélectionnez une fonction différente pour quitter la fonction OVERALL.

Réglages programmés ONE TOUCH SETTING

Chacun des 100 styles internes du PSR-320/420 et des styles ajoutés en utilisant la Music Cartridge enfichable fournie (page 44) comprend un ensemble programmé de “réglages de panneau” pouvant être immédiatement rappelé en appuyant sur la touche [ONE TOUCH SETTING]. La fonction ONE TOUCH SETTING règle automatiquement les paramètres suivants :



- Si une registration de mémoire est sélectionnée alors que la fonction ONE TOUCH SETTING est activée, la fonction ONE TOUCH SETTING sera automatiquement désactivée.

Liste des paramètres ONE TOUCH SETTING

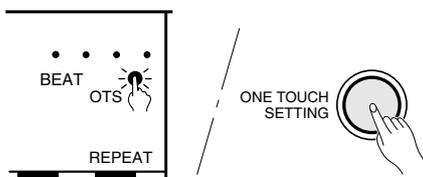
- Numéro de voix
- Octave
- Panoramique
- Voix DUAL (numéro de voix, volume, octave, panoramique)
- Activation/désactivation de la fonction DUAL VOICE
- Voix clavier partagé (numéro de voix, volume, octave, panoramique, point de partage 59)
- Volume du clavier
- Activation/désactivation de l'harmonie, type
- Activation/désactivation de l'effet numérique, type
- Ensemble MULTI PAD
- Paramètres de style = Défaut
- Début synchronisé = Activé
- Volume accompagnement = 100
- Point de partage accompagnement = 54
- Accompagnement LARGE/SMALL = LARGE
- Tempo = Défaut (du style sélectionné)

Vous pouvez utiliser la fonction ONE TOUCH SETTING pendant que l'accompagnement automatique joue, ou avant le début de l'accompagnement, en appuyant simplement sur la touche [ONE TOUCH SETTING] pour faire apparaître “OTS” sur l'affichage (sous l'indicateur BEAT). Cette fonction peut être désactivée en appuyant une deuxième fois sur la touche [ONE TOUCH SETTING] pour faire disparaître “OTS” de l'affichage.

Si vous sélectionnez un autre style d'accompagnement alors que la fonction ONE TOUCH SETTING est activée, les réglages ONE TOUCH SETTING de ce style seront automatiquement sélectionnés.

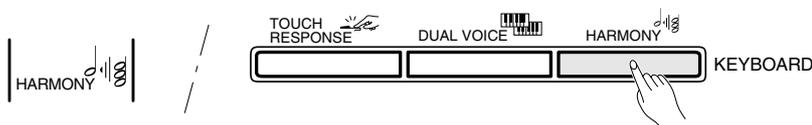


- Si la fonction ONE TOUCH SETTING est activée alors que le mode d'exécution normal ou le mode FINGERED à été sélectionné, le mode FINGERED sera automatiquement sélectionné.



Harmonie

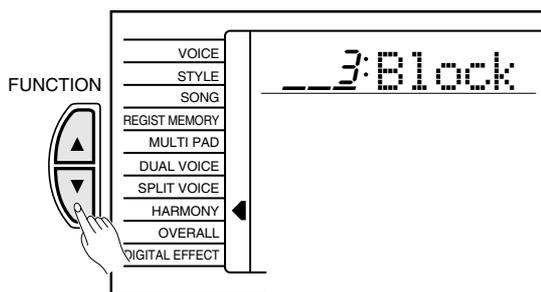
L'harmonie peut être utilisée lorsqu'un mode d'accompagnement automatique a été sélectionné. Appuyez sur la touche [HARMONY] pour activer ou désactiver l'effet d'harmonie. Lorsque l'harmonie est activée (l'icône d'harmonie apparaît à côté de “HARMONY” sur l'affichage), le fait de jouer des notes ou des accords sur la partie droite du clavier produit une harmonie automatique appropriée aux accords de l'accompagnement. Le type d'harmonie peut être sélectionné en utilisant la fonction “Type d'harmonie” décrite à la page 32.



Sélection du type d'harmonie

1 Sélectionnez la fonction harmonie

Pour pouvoir sélectionner un type d'harmonie, vous devez d'abord sélectionner la fonction harmonie (en utilisant les touches [FUNCTION] ou en maintenant enfoncée la touche [HARMONY] jusqu'à ce que le curseur de l'affichage apparaisse vis à vis de "HARMONY" dans la liste des fonctions située à gauche de l'affichage).



REMARQUES

- L'harmonie ne peut pas être activée lorsqu'un kit de percussion au clavier a été sélectionné.
- L'harmonie n'est appliquée qu'à la voix principale lorsque la fonction DUAL VOICE a été activée.
- L'harmonie ne peut pas être utilisée en même temps que la fonction annulation d'accord de l'accompagnement automatique (page 23).
- L'harmonie n'est pas appliquée en mode NORMAL.
- L'harmonie peut être utilisée en mode clavier partagé aussi bien qu'en mode SINGLE ou FINGERED.
- Si la fonction "Voice Set" est activée (page 54), le type d'harmonie changera automatiquement chaque fois qu'une voix différente est sélectionnée en utilisant la fonction VOICE.
- "3: Block" peut être sélectionné en appuyant simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES].
- La fonction HARMONY ne peut pas être activée lorsque le mode FINGERED FULL (page 23) a été sélectionné et elle sera automatiquement désactivée si vous sélectionnez le mode FINGERED FULL.

2 Sélectionnez un type d'harmonie

Utilisez les touches [-/NO] ou [+ /YES] ou les touches numériques pour sélectionner un des cinq types d'harmonie existants (décrits ci-dessous).

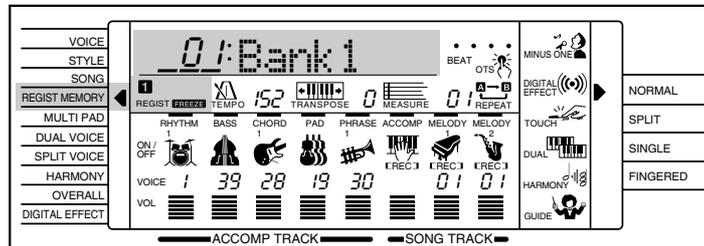
| | |
|------------|---|
| 1: Duet | Une note d'harmonie est ajoutée aux notes que vous jouez sur le clavier pour créer une harmonie à deux parties. |
| 2: Trio | Deux notes d'harmonie sont ajoutées aux notes que vous jouez sur le clavier pour créer une harmonie à trois parties. |
| 3: Block | Trois notes d'harmonie sont ajoutées aux notes que vous jouez sur le clavier pour créer un effet d'accords parallèles. |
| 4: Country | Une note d'harmonie est ajoutée aux notes que vous jouez sur le clavier en utilisant des intervalles produisant un effet country. |
| 5: Octave | Une note est ajoutée, une octave au-dessous des notes que vous jouez sur le clavier. |

3 Quittez

Appuyez sur la touche [VOICE] ou sélectionnez une fonction différente pour quitter la fonction d'harmonie.

Mémoire de registration

La fonction de mémoire de registration du PSR-320/420 peut être utilisée pour sauvegarder 32 jeux complets de réglages de panneau (8 banques, 4 jeux de réglage par banque) que vous pourrez rappeler chaque fois que nécessaire.



PSR-420

Registration des réglages de panneau

1 Réglez les commandes de manière appropriée

Procédez aux réglages des diverses commandes. Les réglages suivants seront sauvegardés en utilisant la fonction de mémoire de registration :

● Données sauvegardées par la mémoire de registration

PARAMETRES DE VOIX

- Numéro de voix
- Volume du clavier
- Octave
- Panoramique
- Voix clavier partagé (numéro de voix, volume, octave, panoramique, point de partage)
- Voix DUAL (numéro de voix, volume, octave, panoramique)

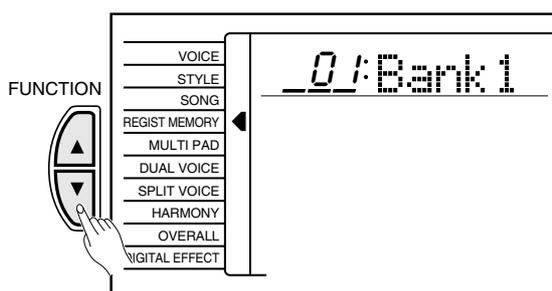
- Activation/désactivation de la fonction DUAL VOICE
- Activation/désactivation du toucher dynamique, sensibilité
- Activation/désactivation de l'harmonie, type
- Activation/désactivation de l'effet numérique, type

PARAMETRES D'ACCOMPAGNEMENT

- Mode (NORMAL/SPLIT/SINGLE/FINGERED)
- Numéro de style (y compris les styles Music Cartridge)
- Tempo
- Point de partage (accompagnement)
- Mode de doigté
- Volume de l'accompagnement
- Données de piste (Activation/désactivation des pistes, voix volume)
- Partie principale MAIN A/B
- Transposition
- Ensemble Multi Pad

2 Sélectionnez une banque de registration (si nécessaire)

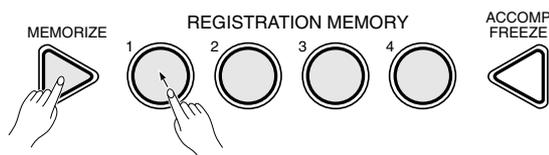
Vous pouvez sélectionner une des huit banques de mémoire de registration en utilisant la fonction REGIST MEMORY. Utilisez les touches [FUNCTION] pour amener le curseur de l'affichage vis à vis de "REGIST MEMORY" dans la liste de fonctions située à gauche de l'affichage. Utilisez ensuite les touches [-/NO] et [+ /YES] ou les touches numériques pour sélectionner la banque de mémoire de registration (01 à 08).



Mémoire de registration

3 Sauvegardez les réglages

Tout en maintenant enfoncée la touche [MEMORIZE], appuyez sur une des touches REGISTRATION MEMORY. Toutes les données précédemment sauvegardées dans la banque sélectionnée seront effacées et remplacées par les nouveaux réglages. Le numéro de mémoire de registration correspondant apparaît sur l'affichage au-dessus de "REGIST".



Rappel des réglages de panneau en mémoire de registration

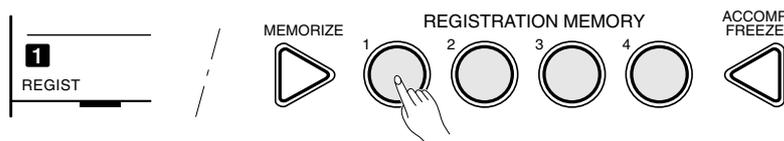
Sélectionnez simplement la banque appropriée de la manière décrite ci-dessus et appuyez ensuite sur la touche REGISTRATION MEMORY voulue pour rappeler à tout moment les réglages en mémoire. Le numéro de mémoire de registration correspondant apparaît sur l'affichage au-dessus de "REGIST". Les nouveaux réglages seront indiqués sur l'affichage.

L'indicateur de la mémoire de registration sélectionnée se met à clignoter dès qu'une modification est apportée aux réglages de panneau. En d'autres termes, lorsqu'un indicateur de mémoire de registration clignote, les réglages de panneau utilisés sont différents des réglages en mémoire.

Aucun indicateur de mémoire de registration n'est visible lorsque le PSR-320/420 est mis sous tension ou lorsqu'une banque est sélectionnée.

REMARQUES

- Les réglages de registration Music Cartridge peuvent être rappelés de la même manière, voir page 48.
- Si une mémoire de registration est rappelée alors que la fonction ACCOMP FREEZE est activée, le numéro de mémoire de registration clignotera.
- La banque de registration 01 peut être rappelée à tout moment en appuyant en même temps sur les touches [-/NO] et [+ /YES].

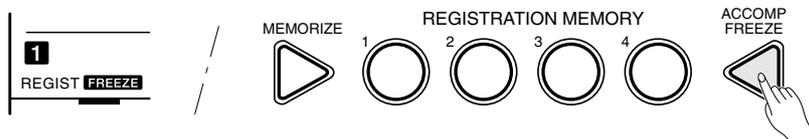


La fonction ACCOMP FREEZE

Lorsque la fonction ACCOMP FREEZE est activée, les paramètres d'accompagnement énumérés ci-avant ne seront pas modifiés lorsqu'une mémoire de registration est rappelée. Ceci vous permet de rappeler d'autres réglages de mémoire de registration lorsque vous utilisez l'accompagnement automatique sans perturber l'accompagnement. La fonction ACCOMP FREEZE est activée et désactivée en appuyant sur la touche [ACCOMP FREEZE]. L'indicateur "FREEZE" apparaît dans la zone "REGIST" de l'affichage lorsque cette fonction est activée.

REMARQUES

- La fonction ACCOMP FREEZE reste activée même si une autre banque de registration est sélectionnée.
- Lorsque vous rappelez une mémoire de registration pendant l'enregistrement ou la reproduction d'un morceau, seul les réglages des paramètres de voix pourront être rappelés, et ce, même si la fonction ACCOMP FREEZE est activée.

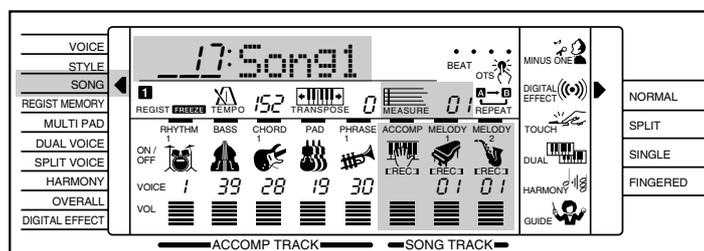


Enregistrement de morceaux

Les pistes SONG TRACK du PSR-320/420 vous permettent d'enregistrer et de reproduire des morceaux complets, y compris les séquences d'accords créées en utilisant la fonction d'accompagnement automatique et la ligne de mélodie que vous jouez sur le clavier. Les pistes SONG TRACK comprennent une piste ACCOMP pour l'accompagnement et deux pistes MELODY pour la mélodie. Le PSR-320/420 peut conserver jusqu'à 3 morceaux complets dans sa mémoire interne qui pourront être sélectionnés et reproduits en sélectionnant tout simplement le numéro SONG approprié.

REMARQUES

- Les matériaux enregistrés sur les pistes SONG TRACK seront conservés en mémoire, même lorsque l'instrument est mis hors tension, à condition que des piles soient en place ou que l'adaptateur secteur soit branché.
- Les données enregistrées seront perdues si l'instrument est mis hors tension, si l'adaptateur secteur est débranché ou si les piles se vident pendant l'enregistrement.



PSR-420

Enregistrement d'une piste de mélodie

Les pistes de mélodie SONG TRACK permettent d'enregistrer les données et modes de fonctionnement suivants :

- Activation/désactivation de note
- Vélocité
- Numéro de voix
- Octave
- Panoramique
- Activation/désactivation de la fonction DUAL VOICE
- Voix DUAL (numéro de voix, volume, octave, panoramique)
- Volume du clavier*
- Activation/désactivation de l'harmonie, type
- Activation/désactivation de l'effet numérique, type (activation/désactivation de la pédale de sustain)
- (Tempo commun aux pistes de mélodie et d'accompagnement)

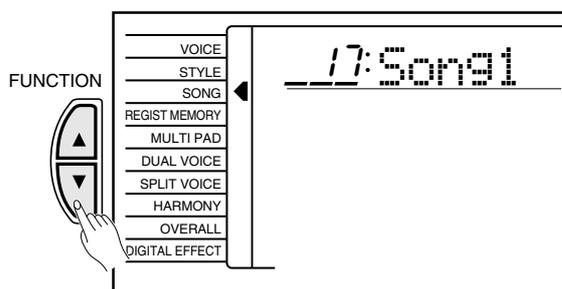
* Enregistré uniquement au début d'un morceau; aucun changement ne peut être effectué pendant l'enregistrement.

REMARQUE

- Il est possible d'enregistrer jusqu'à 1300 notes environ (pour 3 morceaux) sur les pistes de mélodie du PSR-320/420.

1 Sélectionnez un numéro SONG

Si nécessaire, utilisez les touches [FUNCTION] pour sélectionner la fonction "SONG" et utilisez ensuite les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner le numéro de morceau ("17", "18" ou "19") sous lequel vous souhaitez effectuer l'enregistrement.



Enregistrement de morceaux

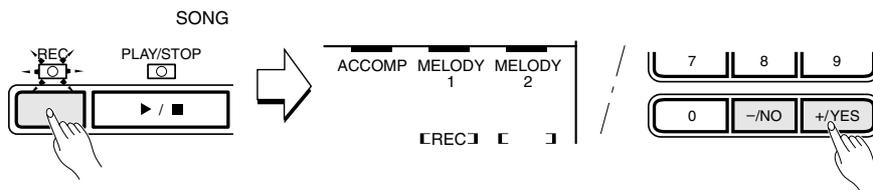
2 Sélectionnez une voix et réglez les paramètres de voix

Sélectionnez la voix avec laquelle vous voulez enregistrer et réglez ensuite l'effet numérique et autres paramètres nécessaires.

3 Activez le mode prêt à l'enregistrement de piste de mélodie SONG TRACK

Appuyez sur la touche SONG [REC]. Le témoin de la touche [REC] se met à clignoter et "REC" apparaît sur l'affichage sous la piste MELODY 1 pour indiquer que le PSR-320/420 est prêt à enregistrer. A ce stade, les crochets clignotent sur l'affichage sous MELODY 1 et MELODY 2 pour indiquer que vous pouvez sélectionner l'une ou l'autre de ces pistes pour l'enregistrement. Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner la piste de mélodie qui vous utiliserez pour l'enregistrement ("REC" apparaît sous la piste sélectionnée).

Les points de l'indicateur BEAT clignotent pour indiquer le tempo. Si la fonction métronome du groupe de fonctions OVERALL a été activée, le son du métronome indiquera également le tempo (page 55).



REMARQUE

- Vous ne pouvez pas enregistrer en mode clavier partagé. Le mode NORMAL est automatiquement sélectionné lorsque le mode prêt à l'enregistrement de morceau est activé.

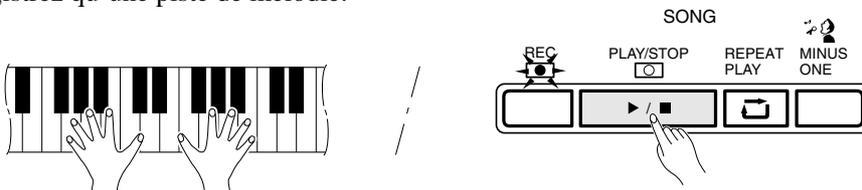
REMARQUES

- Si une piste SONG ACCOMP précédemment enregistrée est activée (l'icone de piste SONG ACCOMP est visible), il est possible de l'écouter tout en enregistrant une piste de mélodie. Si vous ne souhaitez pas écouter la piste ACCOMP pendant que vous enregistrez, amenez le curseur sur l'icone de la piste ACCOMP et appuyez sur la touche [-/NO] pour la désactiver.
- Si vous sélectionnez numéro de morceau autre qu'un numéro personnel après avoir activé le mode prêt à l'enregistrement, le numéro de morceau 17 sera automatiquement sélectionné.
- Le volume de la piste de mélodie est le même que celui du clavier, voir page 53.
- Lorsque le mode prêt à l'enregistrement est activé le numéro de mesure est automatiquement ramené à 01. (L'enregistrement ne peut pas commencer à partir de la mesure spécifiée).

4 Enregistrez

L'enregistrement commencera dès que vous jouez une note sur le clavier ou que vous appuyez sur la touche SONG [PLAY/STOP]. Les points de l'indicateur BEAT indiquent le temps de la même manière que pour l'accompagnement automatique. MEASURE indique également le numéro de la mesure. Le témoin de la touche [REC] reste allumé de façon continue une fois que l'enregistrement a commencé.

Vous pouvez jouer la mélodie sur la totalité du clavier lorsque vous n'enregistrez qu'une piste de mélodie.



REMARQUES

- Chaque fois que vous procédez à un enregistrement en utilisant la mémoire SONG, les matériaux précédemment enregistrés sur la même piste seront effacés.
- Lorsque la mémoire SONG devient pleine pendant l'enregistrement d'une piste de mélodie "Mel Full" apparaît sur l'affichage et l'enregistrement s'arrête.
- Les données des pistes de mélodie peuvent être effacées en appuyant sur la touche [PLAY/STOP] pour lancer l'enregistrement et pour l'arrêter sans jouer sur le clavier (opération d'effacement des données de mélodie).
- L'enregistrement est effectué par incréments de 1 mesure. Si vous arrêtez l'enregistrement au milieu d'une mesure, l'enregistrement continuera automatiquement jusqu'à la fin de cette mesure.
- Si vous avez commencé l'enregistrement en appuyant sur la touche [PLAY/STOP], rien ne sera enregistré tant que vous ne commencez pas à jouer sur le clavier.
- Seul le numéro de voix de la fonction VOICE est indiqué sur l'affichage des pistes de mélodie (le numéro des voix DUAL n'est pas indiqué).

5 Arrêtez l'enregistrement

Arrêtez l'enregistrement en appuyant sur la touche SONG [PLAY/STOP]. Le témoin de la touche [REC] s'éteint et le numéro de mesure revient à "01" sur l'affichage.

Le numéro de voix de la piste de mélodie et les réglages de volume apparaissent sur l'affichage.

Enregistrement de l'accompagnement avec ou sans mélodie

La piste d'accompagnement SONG TRACK permet d'enregistrer les données et modes de fonctionnement suivants:

- Début/arrêt de l'accompagnement
- Changements de partie
- Numéro de style* (y compris les styles Music Cartridge)
- Modifications apportées à la piste d'accompagnement* (activation/désactivation de la piste, numéro de voix, volume)
- Volume de l'accompagnement*
- Changements d'accords, mesure
- (Tempo commun aux pistes de mélodie et d'accompagnement)

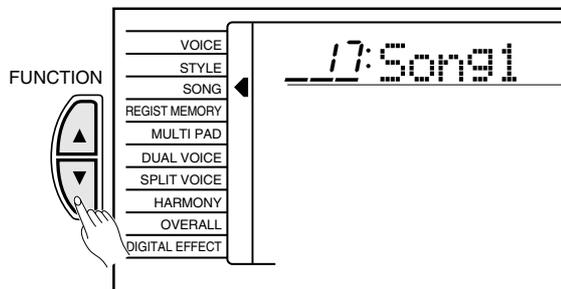
* Enregistré uniquement au début d'un morceau; aucune modification ne peut être effectuée pendant l'enregistrement.

REMARQUE

- Jusqu'à 200 accords environ (pour 3 morceaux) peuvent être enregistrés grâce à la piste d'accompagnement SONG TRACK.

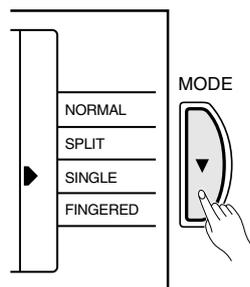
1 Sélectionnez un numéro SONG

Si nécessaire, utilisez les touches [FUNCTION] pour sélectionner la fonction "SONG" et utilisez ensuite les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner le numéro de morceau ("17", "18" ou "19") sous lequel vous souhaitez effectuer l'enregistrement.



2 Sélectionnez le mode SINGLE ou FINGERED et un style

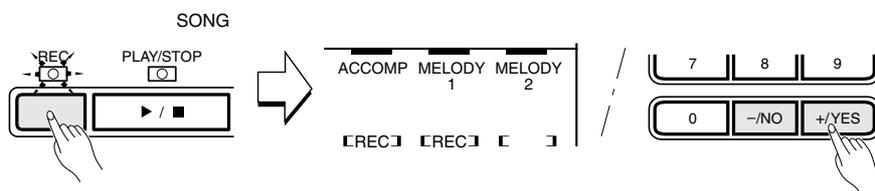
Sélectionnez le mode SINGLE ou FINGERED (page 21) et un style d'accompagnement approprié au type de musique que vous souhaitez enregistrer. Si nécessaire, sélectionnez également le mode de doigté FINGERED que vous souhaitez utiliser.



3 Activez le mode prêt à l'enregistrement des pistes de mélodie/accompagnement SONG TRACK

Appuyez sur la touche SONG [REC]. Le témoin de la touche [REC] se met à clignoter et "REC" apparaît sur l'affichage sous les pistes ACCOMP et MELODY 1 pour indiquer que le PSR-320/420 est prêt à enregistrer. A ce stade, les crochets clignotent sur l'affichage sous MELODY 1 et MELODY 2 pour indiquer que vous pouvez sélectionner l'une ou l'autre de ces pistes pour l'enregistrement. Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner la piste de mélodie que vous utiliserez pour l'enregistrement, ou pour en sélectionner aucune si vous souhaitez n'enregistrer que la piste ACCOMP ("REC" apparaît sous la piste sélectionnée).

Les points de l'indicateur BEAT clignotent pour indiquer le tempo. Si la fonction métronome du groupe de fonctions OVERALL a été activée, le son du métronome indiquera également le tempo (page 55).



REMARQUES

- Lorsqu'une piste MELODY précédemment enregistrée est activée (son icône est visible), il est possible de l'écouter tout en enregistrant. Si vous ne souhaitez pas écouter cette piste pendant que vous enregistrez, amenez le curseur sur son icône et appuyez sur la touche [-/NO] pour la désactiver.
- Le volume de la piste d'accompagnement est le même que celui de l'accompagnement automatique, voir page 54.
- Lorsque le mode prêt à l'enregistrement est activé le numéro de mesure est automatiquement ramené à 01. (L'enregistrement ne peut pas commencer à partir de la mesure spécifiée).

4 Enregistrez

L'enregistrement commencera dès que vous jouez un accord sur la section d'accompagnement automatique du clavier. Si vous avez sélectionné une piste de mélodie pour l'enregistrer en même temps que la piste d'accompagnement, le fait de jouer une note sur la partie droite du clavier lancera également l'enregistrement. Le témoin de la touche [REC] reste allumé de façon continue une fois que l'enregistrement a commencé.

Vous pouvez également lancer l'enregistrement en appuyant sur la touche ACCOMPANIMENT CONTROL [START/STOP]. Dans ce cas, le rythme commence seul sans accompagnement en accords et basses jusqu'à ce que vous jouiez le premier accord sur la section d'accompagnement automatique du clavier.

Jouez les accords voulus sur la section d'accompagnement automatique du clavier. Si vous avez également sélectionné une piste de mélodie pour l'enregistrement, jouez la mélodie sur la partie droite du clavier. Le numéro de mesure indiqué par MEASURE sur l'affichage augmente au fur et à mesure de l'enregistrement.

REMARQUES

- Chaque fois que vous procédez à un enregistrement en utilisant la mémoire SONG, les matériaux précédemment enregistrés sur la même piste seront effacés.
- Lorsque la mémoire SONG devient pleine pendant l'enregistrement de la piste ACCOMP "Acc Full" apparaît sur l'affichage et l'enregistrement s'arrête.
- L'enregistrement est effectué par incréments de 1 mesure. Si vous arrêtez l'enregistrement au milieu d'une mesure, l'enregistrement continuera automatiquement jusqu'à la fin de cette mesure.
- Si vous avez commencé l'enregistrement de la piste ACCOMP en appuyant sur la touche [PLAY/STOP], aucune donnée d'accord ne sera enregistrée tant que vous ne commencez pas à jouer sur le clavier.

5 Arrêtez l'enregistrement

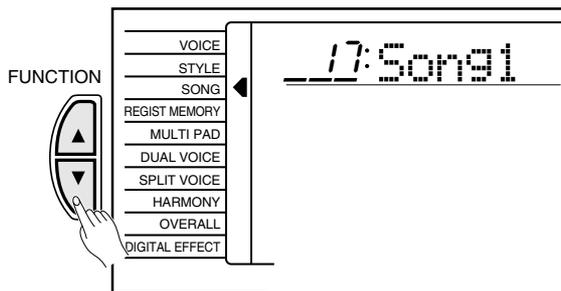
Arrêtez l'enregistrement en appuyant sur la touche SONG [PLAY/STOP] ou sur la touche AUTO ACCOMPANIMENT [START/STOP]. Vous pouvez également arrêter l'enregistrement avec un fin automatique en appuyant sur la touche AUTO ACCOMPANIMENT [ENDING]. Le témoin de la touche [REC] s'éteint et le numéro de mesure revient à "01" sur l'affichage.

Le réglage de volume de la piste ACCOMP est indiqué sur l'affichage.

Reproduction de la mélodie et de l'accompagnement

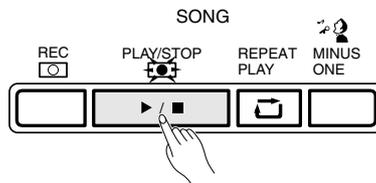
1 Sélectionnez un numéro SONG

Si nécessaire, utilisez les touches [FUNCTION] pour sélectionner la fonction "SONG" et utilisez ensuite les touches [-/NO] et [+/YES] pour sélectionner le numéro de morceau ("17", "18" ou "19") que vous souhaitez reproduire.



2 Lancez la reproduction

La reproduction commencera dès que vous appuyez sur la touche SONG [PLAY/STOP]. Si nécessaire, vous pouvez activer ou désactiver la piste ACCOMP et les pistes MELODY pendant la reproduction.



3 Jouez en même temps si vous le souhaitez

Vous pouvez jouer sur le clavier si vous le souhaitez. Vous pouvez également modifier le tempo pendant la reproduction.

4 Arrêter la reproduction

La reproduction de la mélodie et de l'accompagnement s'arrêtera automatiquement lorsque toutes les données enregistrées ont été reproduites. Vous pouvez également arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche SONG [PLAY/STOP].

REMARQUES

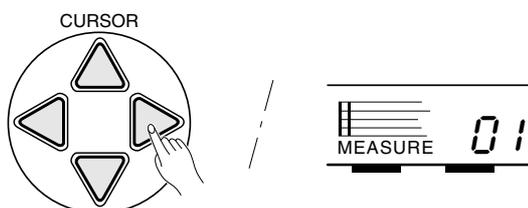
- Vous pouvez également lancer la reproduction à partir d'une mesure spécifiée (voir page 40).
- Les pistes individuelles peuvent être désactivées (assourdies) ou activées en utilisant les touches du curseur pour sélectionner l'icône de la piste voulue (l'icône et le nom de la piste se mettent alors à clignoter) et en utilisant ensuite les touches [-/NO] et [+/YES] respectivement. Lorsqu'une piste est assourdie son icône disparaît de l'affichage.
- Le mode NORMAL est automatiquement sélectionné lorsque vous lancez la reproduction SONG.
- Les données de voix et de volume peuvent être modifiées pendant la reproduction, voir plus loin les instructions données sous le titre "Modification des données de voix et de volume".

Reproduction à partir d'une mesure donnée

Vous pouvez lancer la reproduction d'un morceau à partir de n'importe quelle mesure, à condition que le numéro de mesure spécifié soit dans la plage des numéros de mesure déjà enregistrés.

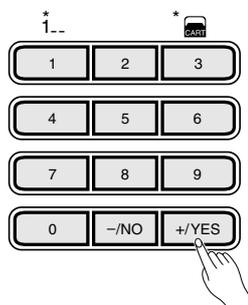
1 Sélectionnez le paramètre MEASURE

Utilisez les touches du curseur pour sélectionner le paramètre MEASURE sur l'affichage.



2 Introduisez le numéro de mesure voulu

Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] ou les touches numériques pour introduire le numéro de mesure voulu.



3 Lancez la reproduction

Vous pouvez maintenant lancer la reproduction à partir du numéro de mesure spécifié.

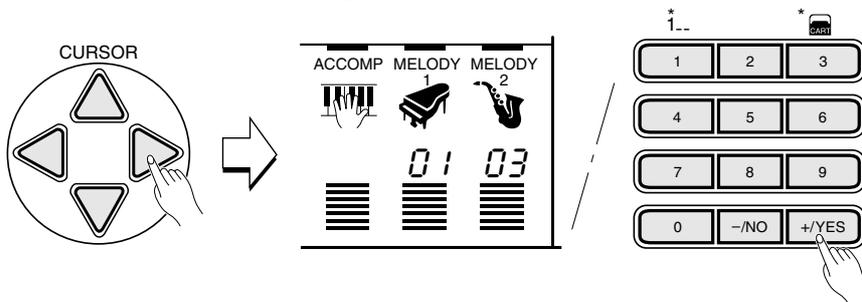
REMARQUE

- Les nombres à trois chiffres sont introduits en appuyant sur la touche numérique [1] ou [2] jusqu'à ce que "1" ou "2" apparaisse sur l'affichage à la position des centaines et en introduisant ensuite les deux autres chiffres dans l'ordre.

■ Modification des données de voix et de volume

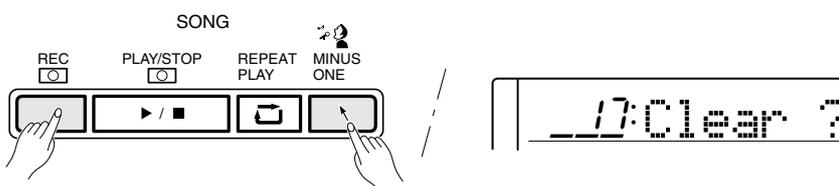
Pendant la reproduction, vous pouvez modifier le dernier changement de voix des pistes de mélodie en utilisant les touches du curseur pour sélectionner le numéro de voix de la piste que vous souhaitez modifier (le numéro de voix se met à clignoter) et en utilisant ensuite les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour sélectionner le nouveau numéro de voix. Les données seront effectivement modifiées lorsque la touche **[PLAY/STOP]** est sollicitée, ou lorsque la fin du morceau est atteinte, ou encore lorsque le changement de voix suivant, éventuellement contenu dans les données enregistrées, est atteint. Vous pouvez rappeler le numéro de voix d'origine avant qu'il ne soit effectivement modifié en appuyant en même temps sur les touches **[-/NO]** et **[+/YES]**. Tous les autres changements de voix éventuellement contenus dans les données enregistrées se produiront aux moments appropriés.

Le volume de chaque piste peut être modifié pendant la reproduction en procédant de la même manière. Utilisez les touches du curseur pour sélectionner la barre de volume de la piste que vous souhaitez modifier (le barre de volume se met à clignoter) et utilisez ensuite les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour régler le volume maximal de la piste de manière appropriée. Plus la barre est courte, plus le volume est bas. Les données de volume seront effectivement modifiées lorsque la touche **[PLAY/STOP]** est sollicitée, ou lorsque la fin du morceau est atteinte. Vous pouvez rappeler le volume d'origine avant qu'il ne soit effectivement modifié en appuyant en même temps sur les touches **[-/NO]** et **[+/YES]**. Les nouvelles données de volume sont écrites au début de la piste et elles affectent donc toute la piste.



■ Effacement des pistes SONG TRACK

Toutes les données des pistes ACCOMP, MELODY 1 et MELODY 2 du morceau sélectionné peuvent être entièrement effacées en appuyant sur la touche **[MINUS ONE]** tout en maintenant enfoncée la touche **[REC]** et en appuyant ensuite sur la touche **[+/YES]** en réponse à l'invite de confirmation "Clear?" apparaissant sur l'affichage (appuyez sur la touche **[-/NO]** si vous décidez de ne pas effacer les données).



REMARQUES

- La voix **DUAL** changera automatiquement lorsque vous changez la voix d'une des pistes de mélodie.
- Les données de voix et de volume ne peuvent être modifiées que pour des morceaux que vous avez enregistrés vous-même.

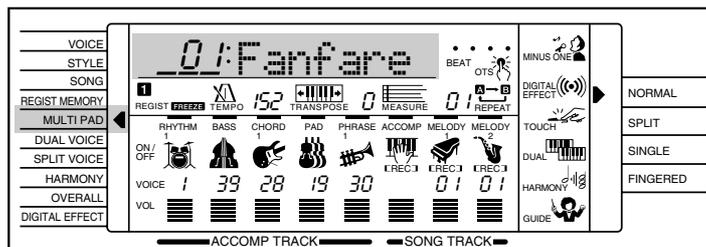
REMARQUES

- Vous ne pouvez effacer que des morceaux enregistrés par vous-même.
- Le numéro de morceau personnel 17 sera automatiquement sélectionné si vous sélectionnez un numéro de morceau d'origine lorsque le mode d'effacement de morceau est activé.



Les multi pads

Les MULTI PADS du PSR-320/420 peuvent être utilisés pour reproduire de courtes séquences mélodiques ou rythmiques préenregistrées que vous pouvez utiliser pour donner plus d'impact et de variété à ce que vous jouez sur le clavier et à vos enregistrements de morceaux. Certaines phrases seront reproduites exactement comme elles ont été enregistrées, alors que d'autres, du type à "concordance d'accord", seront automatiquement transposées sur les accords joués en utilisant la fonction d'accompagnement automatique du PSR-320/420.



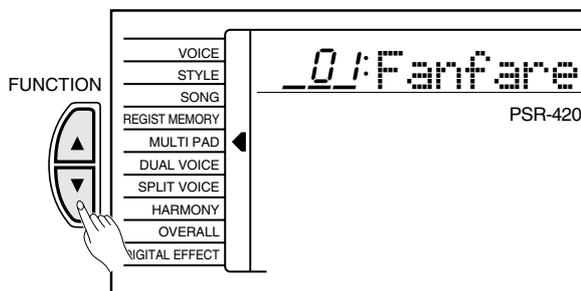
PSR-420

Sélection d'un kit MULTI PAD

Le PSR-320 compte 11 kits MULTI PAD alors que le PSR-420 en compte 14, chacun contenant un jeu complet de 4 phrases MULTI PAD, soit un total de 44 et 56 phrases respectivement. Avant de pouvoir utiliser les multi pads vous devez sélectionner le MULTI PAD que vous souhaitez utiliser en procédant de la manière suivante.

1 Sélectionnez la fonction MULTI PAD

Pour sélectionner un kit MULTI PAD, sélectionnez d'abord la fonction MULTI PAD en appuyant sur une des touches [FUNCTION] de manière à amener le curseur de l'affichage vis à vis de "MULTI PAD" dans la liste de fonctions située à gauche de l'affichage.

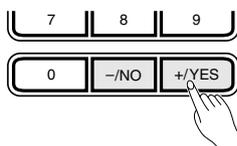


REMARQUE

- La liste complète des assignations MULTI PAD est donnée à la page 43.

2 Sélectionnez un numéro de kit multi pad

Utilisez les touches numériques ou les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner un des 11 ou 14 kits multi pads disponibles.

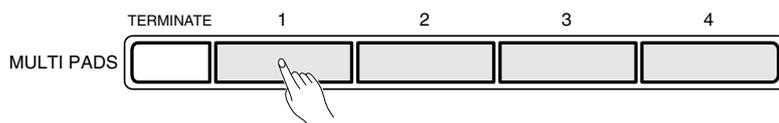


Reproduction des multi pads

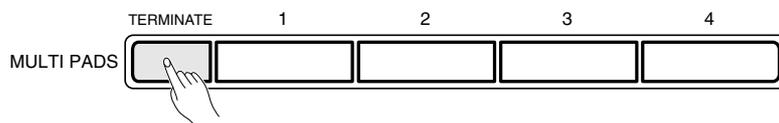
Appuyez simplement sur un MULTI PAD pour reproduire à tout moment la phrase correspondante. La reproduction MULTI PAD commence dès que vous appuyez sur la touche. Vous pouvez même reproduire deux, trois ou quatre multi pads en même temps. Vous pouvez également créer un effet “d’échantillons redéclenché” en appuyant plusieurs fois de suite sur un pad avant que la reproduction de son contenu soit terminée.

Les voix MULTI PAD sont indépendantes des voix sélectionnées pour l’exécution au clavier. Vous pouvez, par exemple, jouer avec une voix de piano pendant que le MULTI PAD jouent des cuivres.

Lorsqu’une phrase du type à “concordance d’accord” est reproduite, cette phrase sera automatiquement transposée sur les accords jouée en utilisant la fonction d’accompagnement automatique du PSR-320/420.



La reproduction MULTI PAD peut être arrêtée en appuyant sur la touche MULTI PADS [TERMINATE].



REMARQUE

- La vitesse de reproduction MULTI PAD est déterminée par le TEMPO sélectionné.

● Les kits MULTI PAD

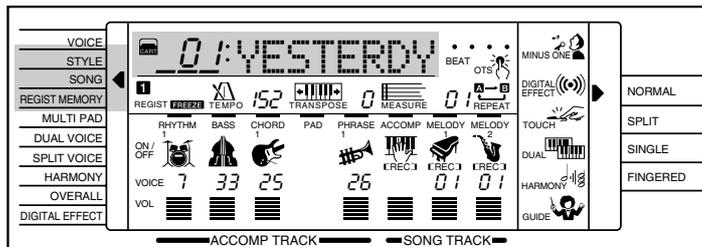
| PSR-320 Kit | Concordanced'accord | | | |
|----------------|---------------------|------|------|------|
| | Pad1 | Pad2 | Pad3 | Pad4 |
| 01 WildWest | - | - | - | - |
| 02 StarShip | - | - | - | - |
| 03 Wedding | - | - | ○ | ○ |
| 04 HarpGlis | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 05 BrassChd | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 06 Fanfare | - | - | - | - |
| 07 TechnoFX | - | - | ○ | ○ |
| 08 Drum-Kit | - | - | - | - |
| 09 DrumFlam | - | - | - | - |
| 10 AnalogDr | - | - | - | - |
| 11 Timbales | - | - | - | - |

| PSR-420 Kit | Concordanced'accord | | | |
|----------------|---------------------|------|------|------|
| | Pad1 | Pad2 | Pad3 | Pad4 |
| 01 Fanfare | - | - | - | - |
| 02 HiTechno | - | - | ○ | ○ |
| 03 Arpeggio | - | - | ○ | ○ |
| 04 GuitRiff | ○ | ○ | - | - |
| 05 DrumFill | - | - | - | - |
| 06 DrumFlam | - | - | - | - |
| 07 Drum Kit | - | - | - | - |
| 08 Class.Dr | - | - | - | - |
| 09 Timbales | - | - | - | - |
| 10 CongaSet | - | - | - | - |
| 11 TrumpHit | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 12 Amazonas | - | - | - | - |
| 13 Xeno-SFX | - | - | ○ | ○ |
| 14 WildWest | - | - | ○ | ○ |



Utilisation des "Music Cartridge"

Le PSR-320/420 est pourvu d'une fente d'introduction pouvant recevoir une Music Cartridge Yamaha préprogrammée contenant des données de style, de morceau et/ou de registration. Une Music Cartridge vous est offerte avec le PSR-320/420. D'autres sont disponibles auprès de votre distributeur Yamaha.



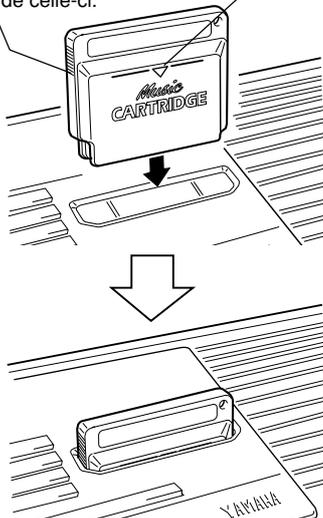
PSR-420

■ Mise en place d'une Music Cartridge

L'instrument étant hors tension, introduisez la Music Cartridge dans la fente d'introduction comme illustré et appuyez jusqu'à ce que la Music Cartridge soit fermement en place (comme indiqué sur l'illustration). La forme de la Music Cartridge est telle qu'elle ne peut être introduite dans la fente que dans un sens : n'essayez jamais de la forcer si elle est dans le mauvais sens. Remettez l'instrument sous tension une fois la Music Cartridge en place.

Le repère triangulaire sur l'avant de la Music Cartridge doit se trouver complètement en dessous de l'arête du panneau pour que la cartouche soit convenablement installée.

Dans le cas d'une cartouche sans repère, le bas des bords dentelés de la Music Cartridge doit être à niveau avec l'arête du panneau et pas au-dessus de celle-ci.



■ Précautions de manipulation des Music Cartridge

- Ne placez jamais les Music Cartridge dans un endroit soumis à une chaleur ou à une humidité excessive.
- Ne faites pas tomber les Music Cartridge et ne les soumettez pas à des chocs physiques violents.
- N'essayez jamais de démonter une Music Cartridge.
- N'essayez jamais de toucher directement aux contacts électriques d'une Music Cartridge. Le faire pourrait provoquer la rupture des contacts électriques ou la génération d'électricité statique. Les charges d'électricité statique peuvent provoquer des pertes de données et un fonctionnement erratique.
- N'essayez jamais d'introduire dans la fente du PortaTone un objet étranger ou une cartouche autre qu'une Music Cartridge Yamaha. Le faire endommagerait gravement l'instrument.
- N'essayez jamais de mettre en place ou de retirer une Music Cartridge lorsque l'instrument est sous tension. Le faire pourrait provoquer une perte des données en mémoire du PSR-320/420 (données de mémoire SONG, registration) ou rendre l'utilisation des commandes impossible.
- Il arrive que les données Music Cartridge ne puissent pas être sélectionnées ou reproduites correctement lorsque de la poussière s'est déposée sur les contacts électriques de la Music Cartridge. Dans un tel cas, introduisez et retirez la Music Cartridge plusieurs fois de suite. Ceci peut résoudre le problème. Si le problème persiste, nettoyez les contacts électriques de la Music Cartridge avec un chiffon sec et doux.

REMARQUE

- N'oubliez pas de mettre une Music Cartridge en place lorsque vous voulez rappeler des réglages de registration ou reproduire des morceaux basés sur des données de Music Cartridge. Dans le cas contraire, "No Cart (Cartridge)" apparaîtrait sur l'affichage.

Styles d'accompagnement Music Cartridge

La Music Cartridge offerte avec le PSR-320/420 contient 8 styles d'accompagnement que vous pouvez utiliser de la même manière que les style d'accompagnement internes.

Sélection d'un style Music Cartridge

1 Sélectionnez la fonction STYLE

Appuyez sur la touche [STYLE] pour sélectionner directement la fonction STYLE ou appuyez sur une des touches [FUNCTION], situées à gauche de l'affichage, autant de fois que nécessaire pour amener le curseur de l'affichage vis à vis de "STYLE" dans la liste de fonctions située à gauche de l'affichage.

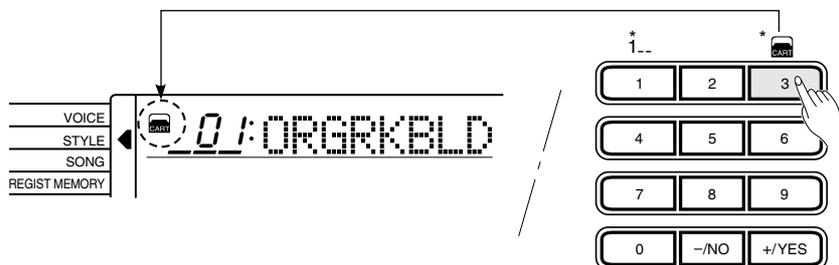
2 Sélectionnez un style Music Cartridge

Pour sélectionner un style Music Cartridge, maintenez d'abord enfoncée la touche numérique [3] (sous l'icône Music Cartridge du panneau) jusqu'à ce que l'icône Music Cartridge apparaisse sur l'affichage à la gauche du nom du style. Introduisez ensuite le numéro du style Music Cartridge que vous voulez sélectionner en utilisant les touches numériques de la manière normale (2 chiffres). Vous pouvez également sélectionner les styles Music Cartridge en utilisant les touches [-/NO] et [+ /YES] pour aller au-delà du numéro de style interne le plus faible ou le plus élevé, par exemple : le fait d'appuyer sur la touche [+ /YES], alors que le style interne 00 est sélectionné, sélectionne le style Music Cartridge 01 (l'icône Music Cartridge apparaît alors).

Les styles Music Cartridge sont utilisés exactement de la même manière que les styles d'accompagnement internes (page 24).

REMARQUE

- "No OTS" apparaît sur l'affichage lorsque les styles Music Cartridge en option ne contiennent aucune donnée ONE TOUCH SETTING.



■ Le format de fichier de style Yamaha

Le "Style File Format" ou format de fichier de style de Yamaha est un format de données d'accompagnement automatique mis au point après de nombreuses années de développement et d'améliorations apportées aux formats de fichier Standard MIDI et GM System Level 1 sur lesquels il est basé. Le "Style File Format" permet de produire des accompagnements d'une qualité exceptionnelle avec la plupart de nos instruments et avec les Music Cartridge utilisées avec le PSR-320/420.

Du fait des possibilités d'accompagnement sophistiquées offertes par le "Style File Format", certains styles Music Cartridge peuvent avoir un nombre différent de parties et/ou de pistes d'accompagnement par rapport aux styles internes du PSR-320/420.

● Nombre différent de parties

Certains styles Music Cartridge ont, par exemple, des introductions et des fins automatiques A et B, de même que des parties principales A et B. Dans ce cas, si vous appuyez sur les touches [INTRO] et MAIN [A] pour lancer l'accompagnement avec une introduction et passer ensuite à la partie principale A, l'introduction A sera reproduite. Si vous appuyez sur les touches [INTRO] et MAIN [B], c'est l'introduction B qui sera reproduite. La même chose s'applique aux motifs de fin automatique : si la partie principale A ou B est en train d'être reproduite et que vous appuyez sur la touche [ENDING], le motif de fin A ou B sera reproduit selon le cas.

● Nombre différent de pistes

Alors que les styles du PSR-320/420 ont chacun une piste de rythme, une piste de basse, une piste d'accord, une piste de pad et une piste de phrase, certains styles Music Cartridge peuvent avoir deux pistes de rythme, deux pistes d'accord et/ou deux pistes de phrase. Dans ce cas, ces pistes individuelles peuvent être sélectionnées en déplaçant le curseur de la manière habituelle. Lorsque la piste RHYTHM 1 est sélectionnée et que le curseur est déplacé une fois vers la droite, le curseur ne se déplace pas en réalité mais "RHYTHM 2" apparaît à la place de "RHYTHM 1" et vous pouvez alors modifier les paramètres de la piste RHYTHM 2. La même chose s'applique aux pistes CHORD 1 et 2 et PHRASE 1 et 2.

Morceaux Music Cartridge

Lorsque vous utilisez une Music Cartridge de Yamaha (celle offerte avec le PSR-320/420) comprend 8 morceaux, d'autres sont disponibles auprès de votre distributeur Yamaha), Le PSR-320/420 vous permet d'écouter des exécutions automatiques ou de l'utiliser comme un "professeur de musique privé" en vous permettant de vous exercer sur certaines parties spécifiques pendant que d'autres sont jouées automatiquement. Le PSR-420 vous indique la touche du clavier que vous devez jouer grâce aux lampes guides qui s'allument au-dessus de chaque touche.

Reproduction d'un morceau Music Cartridge

1 Sélectionner la fonction SONG

Utilisez les touches FUNCTION [▲] et [▼] pour sélectionner la fonction SONG.

2 Sélectionnez un numéro de morceau Music Cartridge

Pour sélectionner un morceau Music Cartridge, maintenez d'abord enfoncée la touche numérique [3] (sous l'icône Music Cartridge du panneau) jusqu'à ce que l'icône Music Cartridge apparaisse sur l'affichage à la gauche du nom du morceau. Introduisez ensuite le numéro du morceau Music Cartridge que vous voulez sélectionner en utilisant les touches numériques de la manière normale. Vous pouvez également sélectionner les morceaux Music Cartridge en utilisant les touches [-/NO] et [+ /YES] pour aller au-delà du numéro de morceau interne le plus faible ou le plus élevé, par exemple : le fait d'appuyer sur la touche [+ /YES], alors que le morceau personnel 19 est sélectionné, sélectionne le morceau Music Cartridge 01 (l'icône Music Cartridge apparaît alors).



3 Lancez la reproduction

La reproduction commencera dès que vous appuyez sur la touche SONG [PLAY/STOP].

La reproduction peut être arrêtée à tout moment en appuyant de nouveau sur la touche SONG [PLAY/STOP].

REMARQUES

- La reproduction peut être lancée à partir de n'importe quelle mesure, voir page 40.
- Le tempo de reproduction peut être changé en toute liberté.
- Les lampes guides correspondant aux touches du clavier que vous jouez s'allument en temps réel. Les lampes guides du clavier peuvent être éteintes en utilisant la fonction "Lamp" du groupe de fonctions OVERALL, voir page 55 (PSR-420).
- Les données de voix et de volume d'une piste de morceau Music Cartridge ne peuvent pas être reprogrammées.
- L'effet d'harmonie (voir page 31) ne peut pas être appliqués à certains morceaux Music Cartridge.

Réglages de registration programmés Music Cartridge

La Music Cartridge offerte avec le PSR-320/420 comprend 8 banques de réglages de registration programmés (8 banques x 4 mémoires de registration = 32 au total) offrant de nombreux ensembles de réglages extrêmement utiles (reportez-vous à la page 33 pour plus de renseignements sur la mémoire de registration).

Sélection d'une registration Music Cartridge

1 Sélectionnez la fonction REGIST MEMORY

Appuyez sur une des touches [FUNCTION], situées à gauche de l'affichage, autant de fois que nécessaire pour amener le curseur de l'affichage vis à vis de "REGIST MEMORY" dans la liste de fonctions située à gauche de l'affichage.

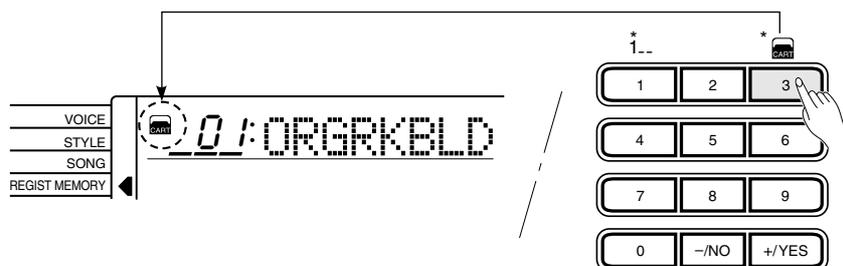
2 Sélectionnez et utilisez une registration Music Cartridge

Pour sélectionner une mémoire de registration Music Cartridge, maintenez d'abord enfoncée la touche numérique [3] (sous l'icone Music Cartridge du panneau) jusqu'à ce que l'icone Music Cartridge apparaisse sur l'affichage à la gauche du numéro de banque de registration. Introduisez ensuite le numéro de la banque que vous voulez sélectionner en utilisant les touches numériques de la manière normale (page 33). Vous pouvez également sélectionner les mémoires de registration Music Cartridge en utilisant les touches [-/NO] et [+ /YES] pour aller au-delà du numéro de banque interne le plus faible ou le plus élevé, par exemple : le fait d'appuyer sur la touche [+ /YES], alors que le numéro de banque interne 08 est sélectionné, sélectionne la banque de registration Music Cartridge 01 (l'icone Music Cartridge apparaît alors).

Les mémoires de registration Music Cartridge individuelles peuvent être rappelées en utilisant les touche [REGISTRATION MEMORY] et être utilisée exactement de la même manière que les mémoires de registration interne (page 34).

REMARQUES

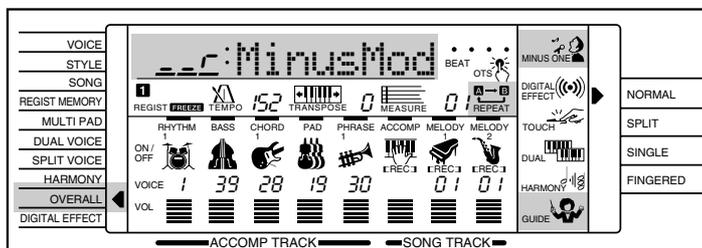
- Aucune donnée originale ne peut être sauvegardée dans une mémoire de registration Music Cartridge.
- Les voix rappelées par une registration Music Cartridge ne sont pas les voix internes (page 13) du PSR-320/420 mais des voix "GM System Level 1". Dans le cas des voix de registration Music Cartridge, le numéro de voix n'est pas affiché. De ce fait, "- -" apparaît sur l'affichage à gauche du nom de la voix.





Fonctions d'exercice

Le PSR-320/420 comprend de nombreuses fonctions pouvant être utilisées pour apprendre à jouer et pour faire des exercices sur le clavier.

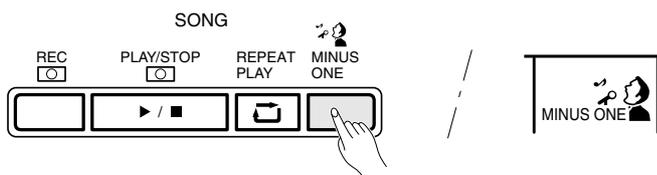


PSR-420

Le mode Moins Un

Lorsque le mode Moins Un est activé, la partie gauche, la partie droite ou les deux parties clavier d'un morceau (démó interne ou Music Cartridge) peuvent être désactivées, ce qui vous permet de faire des exercices sur le clavier du PSR-320/420. La fonction "MinusMod" du groupe de fonctions OVERALL permet de déterminer quelle partie ou parties seront désactivées lorsque le mode Moins Un est activé.

Pour activer la fonction Moins Un, et par là annuler les parties spécifiées, appuyez sur la touche [MINUS ONE]. L'icône MINUS ONE apparaît sur l'affichage lorsque la fonction Moins Un est activée.



■ Spécification des parties à désactiver

Pour spécifier si la partie droite, la partie gauche ou les deux parties seront désactivées lorsque le mode Moins Un est utilisé, sélectionnez d'abord les fonctions OVERALL en appuyant sur une des touches [FUNCTION], situées à gauche de l'affichage, autant de fois que nécessaire pour amener le curseur de l'affichage vis à vis de "OVERALL" dans la liste de fonctions située à gauche de l'affichage. Utilisez ensuite les touches [▲] et [▼] du curseur pour sélectionner la fonction "MinusMod". Pour finir, utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner le mode Moins Un voulu.

REMARQUES

- La fonction "MinusMod" du groupe de fonctions OVERALL peut être rapidement sélectionnée en maintenant enfoncée la touche [MINUS ONE].
- Reportez-vous à la page 55 pour plus de renseignements sur la manière d'utiliser le mode Moins Un avec le canal spécifié.
- Avec les morceaux que vous avez enregistrés vous-même, la piste MELODY 1 correspond à la partie droite, alors que la piste MELODY 2 correspond à la partie gauche.
- " _ _ r " (main droite) est sélectionné chaque fois que l'instrument est mis sous tension.

Fonctions d'exercice

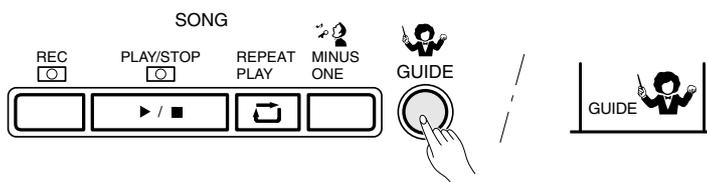
| Mode | Partie désactivée |
|------|----------------------------|
| --r | Main droite |
| L-- | Main gauche |
| L-r | Main droite et main gauche |

7 8 9
0 -/NO +/-YES

Le mode Guide (PSR-420 uniquement)

Avec cette fonction, le PSR-420 attend que vous ayez joué les touches appropriées avant de continuer. De cette manière vous pouvez apprendre à votre propre rythme.

Appuyez sur la touche [GUIDE] pour faire apparaître son icône sur l'affichage et activer le mode guide. La fonction "MinusMod" du groupe de fonctions OVERALL détermine la ou les parties qui seront utilisées pour la fonction GUIDE. Si vous souhaitez jouer cette ou ces parties vous-même, appuyez sur la touche [MINUS ONE] pour la ou les assourdir.



Lorsque vous appuyez ensuite sur la touche SONG [PLAY/STOP] pour lancer la reproduction, l'introduction est reproduite automatiquement à la suite de quoi le PSR-420 s'arrête et attend que vous jouiez la ou les touches suivantes. La ou les touches suivantes à jouer sont indiquées par les lampes guides situées au-dessus du clavier. Lorsque vous jouez les touches qui conviennent, la reproduction continue, mais elle s'arrête chaque fois pour attendre que vous ayez joué les touches correctes.

Tout comme dans le cas d'une exécution automatique, la reproduction s'arrête automatiquement à la fin du morceau, ou vous pouvez l'arrêter à tout moment en appuyant sur la touche SONG [PLAY/STOP].

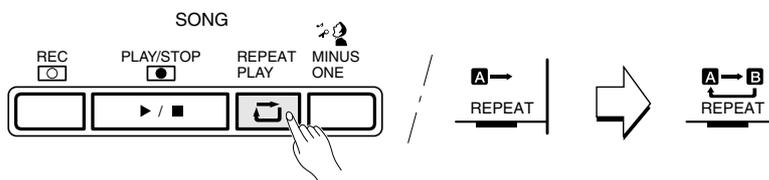
REMARQUES

- Après la sélection d'un morceau, le tempo de reproduction peut être réglé à n'importe quelle valeur en utilisant les touches TEMPO [▲] et [▼].
- Si le clignotement des lampes guides au-dessus du clavier vous gêne, ou si vous souhaitez jouer sans les lampes guides, utilisez la fonction "Lamp" du groupe de fonctions OVERALL pour les éteindre, voir page 55. La fonction de guide fonctionne de la même manière que les lampes guides soient allumées ou éteintes.

Reproduction répétée

Cette fonction vous permet de spécifier n'importe quelle partie d'un morceau (interne ou Music Cartridge) qui sera reproduite de manière répétée et continue.

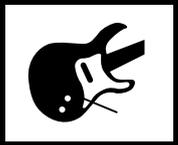
Pendant la reproduction du morceau, appuyez sur la touche **[REPEAT PLAY]** une première fois au début de la partie que vous souhaitez répéter (l'icône de répétition "A" apparaît sur l'affichage) et une deuxième fois à la fin de cette partie (l'icône de répétition "B" apparaît sur l'affichage). Dès que le point B est spécifié, la reproduction recommence automatiquement à partir du point A et elle se poursuit jusqu'à ce que vous désactiviez la fonction en appuyant une deuxième fois sur la touche **[REPEAT PLAY]**.



Il est également possible de spécifier la section à répéter pendant que la reproduction est arrêtée. Utiliser d'abord le paramètre MEASURE pour spécifier le point A et appuyez ensuite sur la touche **[REPEAT PLAY]**. Spécifiez ensuite le numéro de la mesure correspondant au point B et appuyez de nouveau sur la touche **[REPEAT PLAY]**. La partie A-B spécifiée sera reproduite de manière répétitive lorsque vous appuyez sur la touche **[PLAY/STOP]**.

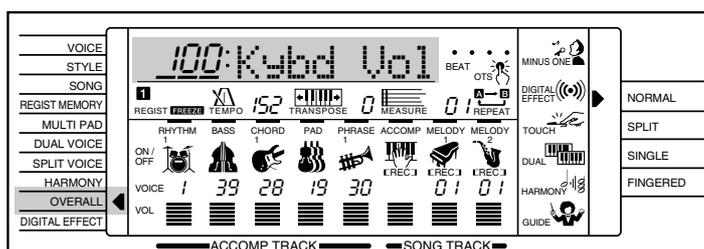
REMARQUES

- Lorsque le point A est seul spécifié, la reproduction se répétera du point A jusqu'à la fin du morceau.
- Si vous spécifiez, par exemple, la mesure numéro 8 pour le point A et la mesure numéro 2 pour le point B, la reproduction se répétera de la mesure numéro 2 à la mesure numéro 8.



Les fonctions du groupe OVERALL

Certaines des fonctions du groupe de fonctions OVERALL ont déjà été décrites dans les chapitres appropriés de ce mode d'emploi. D'autres seront décrites pour la première fois dans ce chapitre. Reportez-vous au tableau donné ci-dessous pour trouver la page où chaque fonction est décrite. Vous trouverez aussi dans ce tableau le nom complet de chaque fonction, la forme abrégée correspondante qui apparaît sur l'affichage et les réglages ou les plages de réglage disponibles pour chaque fonction. Les plages de réglage sont indiquées par deux ou plusieurs valeurs séparées par des points de suspension (...).

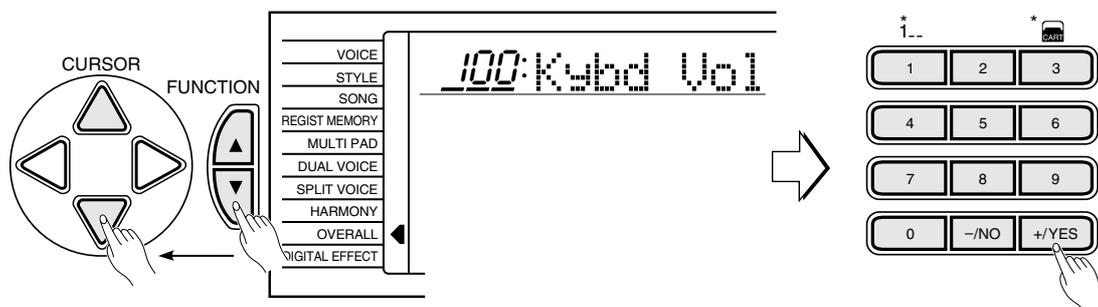


PSR-420

| Fonction | Affichage | Réglages | Page |
|------------------------------------|-----------|----------------|------|
| Volume du clavier | Kybd Vol | 00 ... 127 | 53 |
| Octave | Octave | -2 ... 0 ... 2 | 53 |
| Panoramique | Pan | -7 ... 0 ... 7 | 54 |
| Réglage de voix | VoiceSet | oFF, on | 54 |
| Mode de doigté | FngrrngMd | nor, Full | 22 |
| Volume d'accompagnement | AcompVol | 00 ... 127 | 54 |
| Point de partage d'accompagnement | AccSpPnt | 00 ... 127 | 30 |
| Sensibilité au toucher | TouchSns | 00 ... 127 | 54 |
| Mode Moins Un | MinusMod | __r, L__, L_r | 49 |
| Canal droit pour Moins Un | MinusChR | 01 ... 16 | 55 |
| Canal gauche pour Moins Un | MinusChL | 01 ... 16 | 55 |
| Lampe (PSR-420 uniquement) | Lamp | oFF, on | 55 |
| Métronome | Metronom | oFF, on | 55 |
| Canal de contrôle | RemoteCh | oFF, 01 ... 16 | 57 |
| Sortie clavier | KybdOut | oFF, on | 58 |
| Sortie morceau | SongOut | oFF, on | 58 |
| Sortie accompagnement | AcompOut | oFF, on | 58 |
| Commande locale | Local | oFF, on | 59 |
| Horloge externe | ExtClock | oFF, on | 59 |
| Transmission des données initiales | InitSnd? | Non | 59 |
| Transmission des données mémoires | BulkSnd? | Non | 60 |

Les fonctions du groupe OVERALL

Pour accéder à une fonction OVERALL, appuyez sur l'une des touches [FUNCTION] situées à gauche de l'affichage, autant de fois que nécessaire pour amener le curseur de l'affichage vis à vis de "OVERALL" dans la liste de fonctions située à gauche de l'affichage. Utilisez ensuite les touches [▲] et [▼] du curseur pour sélectionner la fonction voulue dans la liste des fonctions OVERALL. Une fois que vous avez sélectionné une fonction, utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] (ou le cas échéant les touches numériques) pour procéder aux réglages requis.



Fonctions générales

■ Volume du clavier

Permet de régler le volume du son du clavier (y compris les voix clavier partagé et DUAL) en fonction du son de reproduction du morceau et de l'accompagnement. La plage de réglage va de "00" à "127". Le réglage "00" ne produit aucun son. "127" correspond au volume maximal. Le réglage par défaut ("100") peut être rappelé à tout moment en appuyant en même temps sur les touches [-/NO] et [+ /YES].



■ Octave

Permet de monter ou baisser la voix de la partie droite du clavier (y compris la voix DUAL) de une ou deux octaves. "-1" correspond à une baisse de une octave et "-2" à une baisse de deux octaves, alors que "+1" et "+2" correspondent respectivement à une montée de une et deux octaves. Le réglage par défaut ("0") peut être rappelé à tout moment en appuyant en même temps sur les touches [-/NO] et [+ /YES].



REMARQUE

- La fonction "Kybd Vol" peut être rapidement sélectionnée en maintenant enfoncée la touche [VOICE].

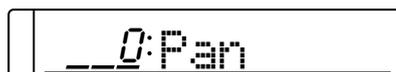
REMARQUE

- Des valeurs négatives peuvent être introduites en appuyant sur les touches numériques tout en maintenant enfoncée la touche [-/NO].

Les fonctions du groupe OVERALL

■ Panoramique

Permet de régler la position panoramique stéréo de la voix de la partie droite du clavier (sélectionnée en utilisant la fonction VOICE). La plage de réglage panoramique va de “-7” (complètement à gauche) à “+7” (complètement à droite). Le réglage par défaut de la voix sélectionnée peut être rappelé à tout moment en appuyant en même temps sur les touches [-/NO] et [+ /YES].



■ Réglage de voix

Lorsque la fonction “Voice Set” est activée, les conditions de reproduction les meilleures de chaque voix individuelle sont automatiquement établies en réglant certains paramètres de voix importants chaque fois qu’une nouvelle voix est sélectionnée. La liste des paramètres réglés par la fonction “Voice Set” est donnée ci-dessous. Vous pouvez activer ou désactiver à volonté la fonction “Voice Set”. La fonction “Voice Set” est automatiquement activée à la mise sous tension de l’instrument.

- Voix DUAL (numéro de voix, volume, octave panoramique = 0)
- Voix clavier partagé (numéro de voix, volume, octave, panoramique)
- Type d’harmonie
- Panoramique (0)



■ Volume d’accompagnement

Permet de régler le son de l’accompagnement par rapport au son du clavier. La plage de réglage va de “00” à “127”. Le réglage “00” ne produit aucun son. “127” correspond au volume maximal. Le réglage par défaut (“100”) peut être rappelé à tout moment en appuyant en même temps sur les touches [-/NO] et [+ /YES].



■ Sensibilité au toucher

Cette fonction permet de régler la sensibilité au toucher du clavier lorsque le toucher dynamique est activé (page 17). La plage de réglage va de “00” à “127”. Plus la valeur est élevée, plus la sensibilité est grande. Lorsque la sensibilité est élevée, il est possible de produire un volume élevé en jouant sur le clavier d’une manière relativement douce.



REMARQUES

- Lorsque la fonction “Voice Set” est activée, le réglage pan = 0 sera sélectionné automatiquement chaque fois qu’une voix différente est sélectionnée en utilisant la fonction VOICE.
- Des valeurs négatives peuvent être introduites en appuyant sur les touches numériques tout en maintenant enfoncée la touche [-/NO].

REMARQUE

- La fonction “Voice Set” n’a aucun effet sur les voix de percussion au clavier.

REMARQUE

- La fonction “AcompVol” peut être rapidement sélectionnée en maintenant enfoncée la touche [STYLE].

REMARQUES

- Le réglage par défaut (“100”) peut être rappelé à tout moment en appuyant en même temps sur les touches [-/NO] et [+ /YES].
- La fonction “TouchSns” peut être sélectionnée rapidement en maintenant la touche [TOUCH RESPONSE] enfoncée.

■ Canal droit/gauche pour le mode Moins Un

Vous pouvez vous exercer sur la partie spécifiée (en mode Moins Un) en sélectionnant le morceau Music Cartridge/démonstration que vous souhaitez travailler et en assignant un canal approprié à la partie voulue. Vous pouvez sélectionner n'importe quel canal (1 à 16). Le réglage par défaut, "01" pour le canal de la partie droite et "02" pour le canal de la partie gauche, peut être rappelé à tout moment en appuyant en même temps sur les touches [-/NO] et [+ /YES].



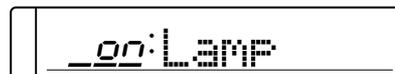
01: MinusChR



02: MinusChL

■ Lampe (PSR-420 uniquement)

Permet d'allumer ou d'éteindre les lampes guides du clavier. Le mode guide fonctionne de la même manière que les lampes soient allumées ou éteintes (page 50). Les lampes guides rouges correspondent aux touches blanches alors que les vertes correspondent aux touches noires.



on: Lamp

■ Métronome

Permet d'activer ou de désactiver la fonction de métronome. Lorsque cette fonction est activée, le son du métronome sera entendu pendant la reproduction d'un accompagnement automatique et pendant l'enregistrement d'un morceau.



off: Metronom

REMARQUES

- Le canal de la partie concernée sera automatiquement sélectionné lorsque le morceau sélectionné contient des réglages de canal Moins Un (partie droite/gauche). Dans ce cas, "- -" apparaît sur l'affichage et il est impossible de changer ce canal.
- Avec les morceaux que vous avez enregistrés vous-même, la piste de mélodie 1 correspond toujours à la partie droite et la piste de mélodie 2 à la partie gauche, et ce, quel que soit le réglage de canal Moins Un. Pendant la reproduction d'un morceau que vous avez enregistré vous-même, "- -" apparaît sur l'affichage et vous ne pouvez pas changer les réglages de canaux Moins Un.

REMARQUE

- Les lampes guides sont toujours allumées à la mise sous tension de l'instrument.

REMARQUES

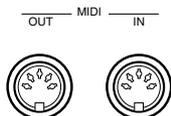
- La fonction de métronome est toujours désactivée à la mise sous tension de l'instrument.
- Pendant la reproduction dans l'ordre des morceaux de démonstration, il n'est pas possible d'utiliser la fonction de métronome.

Fonctions MIDI

MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux MIDI et la commande mutuelle de ces instruments. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé.

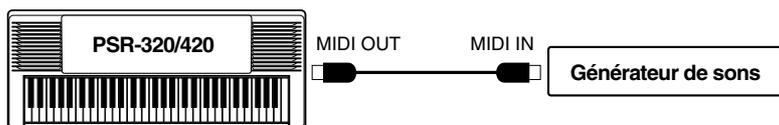
● Les connecteurs MIDI

Le connecteur **MIDI IN** reçoit les données MIDI transmises par un dispositif MIDI externe qui peut être utilisé pour contrôler le PSR-320/420. Le connecteur **MIDI OUT** transmet les données MIDI générées par le PSR-320/420 (par exemple les données de note et de vélocité produites en jouant sur le clavier).

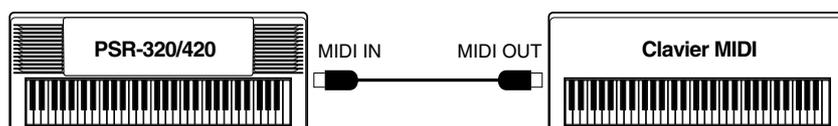


● Commande MIDI simple

La plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le PSR-320/420) transmettent, via le connecteur **MIDI OUT**, des données de note et de vélocité (toucher dynamique) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur **MIDI OUT** est relié au connecteur **MIDI IN** d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons (essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondra avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie que vous pouvez effectivement jouer de deux instruments en même temps et obtenir ainsi un son multi-instrumental d'une grande richesse. Le PSR-320/420 transmet également des données de "changement de programme" chaque fois qu'une de ses voix est sélectionnée. Selon la manière dont l'appareil de réception a été réglé, la voix correspondante sera automatiquement sélectionnée sur le clavier ou générateur de sons de réception chaque fois qu'une nouvelle voix est sélectionnée sur le PSR-320/420.

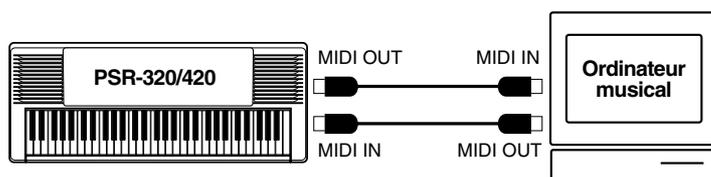


Le PSR-320/420 est capable de recevoir les mêmes données MIDI, de sorte qu'un deuxième clavier MIDI branché au connecteur **MIDI IN** du PSR-320/420 peut être utilisé pour jouer à distance du PSR-320/420 et sélectionner les voix requises.



● Enregistrement de séquences MIDI

Bien que le PSR-320/420 soit équipé d'un séquenceur musical (la section "SONG" est en fait un séquenceur musical), le type de transfert de données musicales décrit ci-dessus peut être utilisé pour l'enregistrement de séquences MIDI plus sophistiquées à l'aide d'un séquenceur externe ou d'un ordinateur de musique. Un séquenceur ou un ordinateur MIDI peuvent être utilisés pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le PSR-320/420. Lorsque les données enregistrées seront reproduites, le PSR-320/420 "jouera" automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.



■ Canal de contrôle

Permet de spécifier le canal MIDI sur lequel les données transmises par un clavier de contrôle seront reçues. Vous pouvez spécifier n'importe quel canal MIDI standard (1 à 16). Le clavier de contrôle doit lui aussi être réglé pour transmettre sur le canal de contrôle spécifié. Le connecteur **MIDI OUT** du clavier doit être relié au connecteur **MIDI IN** du PSR-320/420 à l'aide d'un câble MIDI standard. Reportez-vous à la table d'implémentation MIDI (page 68) où vous trouverez tous les détails techniques nécessaires. Lorsque la fonction canal de contrôle est désactivée ("oFF"), les données sont reçues sur les 16 canaux MIDI. Le réglage par défaut ("oFF") peut être rappelé à tout moment en appuyant en même temps sur les touches [-/NO] et [+ /YES].

oFF:RemoteCh

REMARQUE

- N'utilisez jamais un câble MIDI ayant une longueur supérieure à 15 m environ, car de tels câbles peuvent capter du bruit, ce qui pourrait provoquer des erreurs dans la transmission des données.

REMARQUES

- La fonction canal de contrôle est automatiquement désactivée à la réception d'un message MIDI "GM ON".
- Le réglage de canal de contrôle est conservé en mémoire, même lorsque l'instrument est mis hors tension, à condition que des piles soient en place ou que l'adaptateur secteur soit branché.

Les fonctions du groupe OVERALL

■ Sortie clavier

Cette fonction détermine si les données de morceau (pistes de mélodie uniquement) seront transmises ou pas via le connecteur **MIDI OUT**. Les données de clavier seront transmises lorsque cette fonction est activée ("on") (réglage par défaut). Lorsque cette fonction est activée, les données de clavier sont transmises sur les canaux MIDI suivants :

| Voix | Canal |
|---------------------------------------|-------|
| Voix principale droite | 1 |
| Voix DUAL | 11 |
| Voix gauche (voix clavier partagé) | 2 |

```
on:KybdOut
```

REMARQUE

- Le réglage de sortie clavier est conservé en mémoire, même lorsque l'instrument est mis hors tension, à condition que des piles soient en place ou que l'adaptateur secteur soit branché.

■ Sortie morceau

Cette fonction détermine si les données de reproduction de morceau seront transmises ou pas via le connecteur **MIDI OUT**. Les données de morceau seront transmises lorsque cette fonction est activée ("on"). Le réglage par défaut est "off". Lorsque cette fonction est activée, les données de morceau sont transmises sur les canaux MIDI suivants :

| Piste/Voix | Canal |
|---------------------------|-------|
| Mélodie 1/voix principale | 13 |
| Mélodie 1/voix DUAL | 14 |
| Mélodie 2/voix principale | 15 |
| Mélodie 2/voix DUAL | 16 |

```
off:SongOut
```

REMARQUES

- Le réglage de sortie morceau est conservé en mémoire, même lorsque l'instrument est mis hors tension, à condition que des piles soient en place ou que l'adaptateur secteur soit branché.
- Seul un morceau personnel que vous avez enregistré pourra être transmis.
- Lorsque vous souhaitez transmettre toutes les données de morceau (y compris la piste Accomp), activez "SongOut" et "AcompOut".

■ Sortie accompagnement

Cette fonction détermine si les données de d'accompagnement automatique seront transmises ou pas via le connecteur **MIDI OUT**. Les données d'accompagnement seront transmises lorsque cette fonction est activée ("on"). Le réglage par défaut est "off". Lorsque cette fonction est activée, les données d'accompagnement sont transmises sur les canaux MIDI suivants :

● Styles internes

| Piste | Canal |
|-------------------------|-------|
| Rhythm | 10 |
| Bass | 3 |
| Chord | 4 |
| Pad | 6 |
| Phrase 1 | 7 |
| Phrase 2 | 8 |
| Phrase 2 (Voix DUAL) | 5 |

● Style Music Cartridge

| Track | Canal | Track | Canal |
|----------|-------|----------|-------|
| Rhythm 1 | 9 | Chord 2 | 5 |
| Rhythm 2 | 10 | Pad | 6 |
| Bass | 3 | Phrase 1 | 7 |
| Chord 1 | 4 | Phrase 2 | 8 |

```
off:AcompOut
```

REMARQUE

- Le réglage de sortie d'accompagnement est conservé en mémoire, même lorsque l'instrument est mis hors tension, à condition que des piles soient en place ou que l'adaptateur secteur soit branché.

■ Commande locale

Le terme “commande locale” fait référence au fait que le clavier du PSR-320/420 contrôle normalement le générateur de sons interne, ce qui permet de jouer directement les voix internes à partir du clavier. Ceci correspond au mode commande locale activée du fait que le générateur de sons interne est contrôlé localement par son propre clavier. La commande locale peut être désactivée, cependant, afin que le clavier ne joue pas les voix internes mais que les données MIDI appropriées soient malgré tout transmises, via le connecteur **MIDI OUT**, lorsque des notes sont jouées sur le clavier. Parallèlement, le générateur de sons interne répondra aux données MIDI reçues via le connecteur **MIDI IN**. Ceci signifie, par exemple, qu’un séquenceur MIDI externe peut être utilisé pour jouer les voix internes du PSR-320/420, alors qu’un générateur de sons externe peut être contrôlé à partir du clavier du PSR-320/420. Cette fonction est activée (“on”) par défaut.

A rectangular LCD display showing the text "on:Local" in a monospaced font. The text is centered and has a small cursor-like underline under the 'n'.

■ Horloge externe

La réception de signaux d’horloge MIDI externes peut être activée ou désactivée, comme nécessaire. Lorsqu’elle est désactivée (“oFF”), toutes les fonctions à base de temps du PSR-320/420 sont contrôlées par sa propre horloge interne. Lorsque la réception de signaux d’horloge MIDI est activée (“on”), par contre, le PSR-320/420 est contrôlé par les signaux d’horloge MIDI externes reçus via le connecteur **MIDI IN**. Le réglage par défaut est “oFF”.

A rectangular LCD display showing the text "oFF:ExtClock" in a monospaced font. The text is centered and has a small cursor-like underline under the 'F'.

■ Transmission des données initiales

Cette fonction permet de transmettre tous les réglages de panneau à un module de mémoire MIDI avant de procéder à l’enregistrement proprement dit. Après avoir sélectionné la fonction “InitSnd?”, appuyez sur la touche **[+/YES]** pour commencer la transmission. L’affichage indique momentanément “End” avant de revenir à “InitSnd?”.

A rectangular LCD display showing the text "YES:InitSnd?" in a monospaced font. The text is centered and has a small cursor-like underline under the 'S'.

REMARQUES

- Si la fonction horloge est activée (horloge externe) et si la réception de signaux d’horloge MIDI est interrompue pendant plus de 400 millisecondes, l’horloge interne est automatiquement resélectionnée.
- Le réglage de la fonction horloge externe est conservé en mémoire, même lorsque l’instrument est mis hors tension, à condition que des piles soient en place ou que l’adaptateur secteur soit branché.

REMARQUE

- Les données de morceau ne seront pas reproduites correctement si les réglages de panneau du morceau n’ont pas été enregistrés à l’avance. Pour enregistrer les réglages de panneau sur un dispositif externe, mettez le dispositif externe en mode d’enregistrement et exécutez l’opération de transmission des données initiales.

■ Transmission de données mémoires

Cette fonction permet de transmettre les données mémoires du séquenceur musical et de la mémoire de registration via le connecteur **MIDI OUT**. Ces données peuvent être sauvegardées en mémoire ou sur disquette en utilisant un enregistreur de données MIDI ou un séquenceur MIDI. Elles pourront ensuite être rechargées à volonté. Les données mémoires peuvent également être transmises à un second PSR-320/420.

Pour procéder à une transmission de données mémoires, sélectionnez la fonction "BulkSnd?" et appuyez ensuite sur la touche **[+/YES]**. Le message "Sure?" apparaît sur l'affichage. Appuyez de nouveau sur la touche **[+/YES]** pour commencer la transmission des données mémoires. "BkSnd:Sg" (données SONG) et "BkSnd:Rg" (données de registration) apparaissent successivement sur l'affichage pendant la transmission. Une fois que les données mémoires ont été transmises, l'affichage indique momentanément "End" avant de revenir à "BulkSnd?".

A screenshot of the instrument's LCD display. The text 'YES: BulkSnd?' is shown in a pixelated font. The 'YES' part is underlined, and there is a cursor-like vertical bar to the left of the text.

REMARQUES

- Il est possible d'arrêter la transmission de données mémoires à tout moment en appuyant sur la touche **[-/NO]**.
- Aucune autre opération ne peut être exécutée pendant la transmission de données mémoires.

■ Réception de données mémoires

Le PSR-320/420 recevra automatiquement les données mémoires compatibles transmises par un dispositif MIDI externe à condition qu'une opération de reproduction de style ou d'enregistrement/reproduction de morceau ne soit pas en cours. "BkRcv:Sg" (données SONG) et "BkRcv:Rg" (données de registration) apparaissent successivement sur l'affichage pendant la réception. Une fois que les données mémoires ont été reçues, l'affichage indique momentanément "End" et revient ensuite au mode précédemment sélectionné.

A screenshot of the instrument's LCD display. The text ': BkRcv: Sg' is shown in a pixelated font. There is a cursor-like vertical bar to the left of the text.

REMARQUES

- Aucune autre opération ne peut être exécutée pendant la transmission de données mémoires.
- Si une erreur se produit pendant la réception de données mémoires, "BkRcvErr" apparaît sur l'écran suivi de "MemClrSg" ou de "MemClrRg" pour indiquer que toutes les données du séquenceur musical ou de la mémoire de registration ont été effacées.
- Lorsque des données mémoires sont reçues, les données reçues remplaceront toutes les données précédemment sauvegardées dans la mémoire du PSR-320/420.

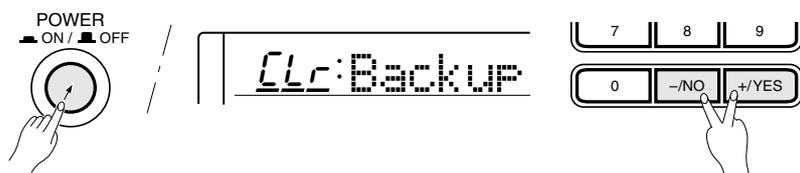
Annexe: Sauvegarde et remise à l'état initial des données

Tous les réglages de panneau du PSR-320/420 sont remis à l'état initial à la mise sous tension de l'instrument, à l'exception des données énumérées ci-dessous. Ces données sont sauvegardées (mises en mémoire) à condition que l'adaptateur secteur soit branché ou que les piles soient en place.

- Mémoire de registration
- Mémoire SONG
- Canal de contrôle
- Sortie clavier
- Sortie SONG
- Sortie accompagnement
- Horloge externe

■ Remise à l'état initial des données

Toutes les données peuvent être remises à l'état initial de départ d'usine en mettant l'instrument sous tension tout en maintenant enfoncées les touches [-/NO] et [+ /YES]. "Clr Backup" apparaît alors brièvement sur l'affichage.



- **Toutes les données de mémoire de registration et de mémoire SONG, de même que les réglages énumérés ci-contre seront effacés et/ou modifiés lorsque vous exécutez la remise à l'état initial de l'instrument.**
- **Si le PSR-320/420 s'est "bloqué" sous l'effet de l'électricité statique ou pour toute autre raison, mettez le PSR-320/420 hors tension et exécutez sa remise à l'état initial.**

Annexe: Listes des voix et polyphonie

Le PSR-320/420 permet de jouer simultanément un maximum de 28 notes individuelles (c'est-à-dire une "polyphonie maximale" de 28). Ce chiffre comprend toutes les voix utilisées, à savoir: dual, partage, accompagnement automatique, séquenceur musical et multi pads. Si la polyphonie maximale du PSR-320/420 est dépassée, les notes en excès sont tronquées (elles ne sont pas entendues).

Un autre élément affectant la polyphonie est le fait que certaines voix du PSR-320/420 utilisent en fait deux voix simultanément, comme vous pouvez le voir dans la liste suivante. La polyphonie réelle maximale du PSR-320/420 est réduite en proportion lorsque ces voix sont utilisées.

NOTES

- La liste des voix donne également les numéros de programme MIDI contrôlant chaque voix lorsque le PSR-320/420 est commandé à partir d'un appareil externe.
- Les voix suivantes n'utilisent qu'une voix dans les registres indiqués: 46 (Pizzicato strings): toutes les notes au-dessous de C#2 et au-dessus de F5; 110 (Bagpipe): toutes les notes au-dessus de A#2.

| Numéro de voix | Numéro de programme MIDI | Nom de la voix | Nombre de voix utilisées | Numéro de voix | Numéro de programme MIDI | Nom de la voix | Nombre de voix utilisées | Numéro de voix | Numéro de programme MIDI | Nom de la voix | Nombre de voix utilisées |
|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|------------------|--------------------------|--------------------|--------------------------|---------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|
| Piano | | | | 45 | 44 | Tremolo Strings | 2 | SynthPad | | | |
| 01 | 0 | Acoustic Grand Piano | 1 | 46 | 45 | Pizzicato Strings | 2 | 89 | 88 | Pad 1 (new age) | 2 |
| 02 | 1 | Bright Acoustic Piano | 1 | 47 | 46 | Orchestral Harp | 1 | 90 | 89 | Pad 2 (warm) | 2 |
| 03 | 2 | Electric Grand Piano | 2 | 48 | 47 | Timpani | 1 | 91 | 90 | Pad 3 (polysynth) | 2 |
| 04 | 3 | Honky-tonk Piano | 2 | Ensemble | | | | 92 | 91 | Pad 4 (choir) | 2 |
| 05 | 4 | Electric Piano 1 | 2 | 49 | 48 | Strings Ensemble 1 | 1 | 93 | 92 | Pad 5 (bowed) | 2 |
| 06 | 5 | Electric Piano 2 | 2 | 50 | 49 | Strings Ensemble 2 | 1 | 94 | 93 | Pad 6 (metallic) | 2 |
| 07 | 6 | Harpichord | 1 | 51 | 50 | Synth Strings 1 | 2 | 95 | 94 | Pad 7 (halo) | 2 |
| 08 | 7 | Clavi | 1 | 52 | 51 | Synth Strings 2 | 2 | 96 | 95 | Pad 8 (sweep) | 2 |
| Chromatic Percussion | | | | 53 | 52 | Choir Aahs | 2 | SynthEffects | | | |
| 09 | 8 | Celesta | 1 | 54 | 53 | Voice Oohs | 1 | 97 | 96 | FX 1 (rain) | 2 |
| 10 | 9 | Glockenspiel | 1 | 55 | 54 | Synth Voice | 1 | 98 | 97 | FX 2 (soundtrack) | 2 |
| 11 | 10 | Music Box | 2 | 56 | 55 | Orchestra Hit | 1 | 99 | 98 | FX 3 (crystal) | 2 |
| 12 | 11 | Vibraphone | 1 | Brass | | | | 100 | 99 | FX 4 (atmosphere) | 2 |
| 13 | 12 | Marimba | 1 | 57 | 56 | Trumpet | 1 | 101 | 100 | FX 5 (brightness) | 2 |
| 14 | 13 | Xylophone | 1 | 58 | 57 | Trombone | 1 | 102 | 101 | FX 6 (goblins) | 2 |
| 15 | 14 | Tubular Bells | 1 | 59 | 58 | Tuba | 1 | 103 | 102 | FX 7 (echoes) | 2 |
| 16 | 15 | Dulcimer | 2 | 60 | 59 | Muted Trumpet | 1 | 104 | 103 | FX 8 (sci-fi) | 2 |
| Organ | | | | 61 | 60 | French Horn | 1 | Ethnic | | | |
| 17 | 16 | Drawbar Organ | 2 | 62 | 61 | Brass Section | 1 | 105 | 104 | Sitar | 1 |
| 18 | 17 | Percussive Organ | 2 | 63 | 62 | Synth Brass 1 | 2 | 106 | 105 | Banjo | 1 |
| 19 | 18 | Rock Organ | 2 | 64 | 63 | Synth Brass 2 | 2 | 107 | 106 | Shamisen | 1 |
| 20 | 19 | Church Organ | 2 | Reed | | | | 108 | 107 | Koto | 1 |
| 21 | 20 | Reed Organ | 1 | 65 | 64 | Soprano Sax | 1 | 109 | 108 | Kalimba | 1 |
| 22 | 21 | Accordion | 2 | 66 | 65 | Alto Sax | 1 | 110 | 109 | Bagpipe | 2 |
| 23 | 22 | Harmonica | 1 | 67 | 66 | Tenor Sax | 1 | 111 | 110 | Fiddle | 1 |
| 24 | 23 | Bandoneon | 2 | 68 | 67 | Baritone Sax | 1 | 112 | 111 | Shanai | 1 |
| Guitar | | | | 69 | 68 | Oboe | 1 | Percussive | | | |
| 25 | 24 | Acoustic Guitar (nylon) | 1 | 70 | 69 | English Horn | 1 | 113 | 112 | Tinkle Bell | 2 |
| 26 | 25 | Acoustic Guitar (steel) | 1 | 71 | 70 | Bassoon | 1 | 114 | 113 | Agogo | 1 |
| 27 | 26 | Electric Guitar (jazz) | 1 | 72 | 71 | Clarinet | 1 | 115 | 114 | Steel Drums | 2 |
| 28 | 27 | Electric Guitar (clean) | 2 | Pipe | | | | 116 | 115 | Woodblock | 1 |
| 29 | 28 | Electric Guitar (muted) | 1 | 73 | 72 | Piccolo | 1 | 117 | 116 | Taiko Drum | 1 |
| 30 | 29 | Overdriven Guitar | 1 | 74 | 73 | Flute | 1 | 118 | 117 | Melodic Tom | 1 |
| 31 | 30 | Distortion Guitar | 1 | 75 | 74 | Recorder | 1 | 119 | 118 | Synth Drum | 1 |
| 32 | 31 | Guitar Harmonics | 1 | 76 | 75 | Pan Flute | 1 | 120 | 119 | Reverse Cymbal | 1 |
| Bass | | | | 77 | 76 | Blown Bottle | 2 | SoundEffects | | | |
| 33 | 32 | Acoustic Bass | 1 | 78 | 77 | Shakuhachi | 1 | 121 | 120 | Guitar Fret Noise | 1 |
| 34 | 33 | Electric Bass (finger) | 1 | 79 | 78 | Whistle | 1 | 122 | 121 | Breath Noise | 1 |
| 35 | 34 | Electric Bass (pick) | 1 | 80 | 79 | Ocarina | 1 | 123 | 122 | Seashore | 2 |
| 36 | 35 | Fretless Bass | 1 | SynthLead | | | | 124 | 123 | Bird Tweet | 2 |
| 37 | 36 | Slap Bass 1 | 1 | 81 | 80 | Lead 1 (square) | 2 | 125 | 124 | Telephone Ring | 1 |
| 38 | 37 | Slap Bass 2 | 1 | 82 | 81 | Lead 2 (sawtooth) | 2 | 126 | 125 | Helicopter | 2 |
| 39 | 38 | Synth Bass 1 | 1 | 83 | 82 | Lead 3 (calliope) | 2 | 127 | 126 | Applause | 2 |
| 40 | 39 | Synth Bass 2 | 1 | 84 | 83 | Lead 4 (chiff) | 2 | 128 | 127 | Gunshot | 1 |
| Strings | | | | 85 | 84 | Lead 5 (charang) | 2 | | | | |
| 41 | 40 | Violin | 1 | 86 | 85 | Lead 6 (voice) | 2 | | | | |
| 42 | 41 | Viola | 1 | 87 | 86 | Lead 7 (fifth) | 2 | | | | |
| 43 | 42 | Cello | 1 | 88 | 87 | Lead 8 (bass+Lead) | 2 | | | | |
| 44 | 43 | Contrabass | 1 | | | | | | | | |

Annexe: Dépistage des pannes

Quelque chose ne fonctionne pas comme prévu? Dans bien des cas, ce qui semble une anomalie de fonctionnement n'est en fait qu'une erreur à laquelle il est facile de remédier. Avant d'assumer que votre PSR-320/420 est en panne, veuillez contrôler les points suivants.

| PROBLEME | CAUSE PROBABLE/SOLUTION |
|---|---|
| Les haut-parleurs du PSR-320/420 produisent un "pop" à chaque mise sous tension ou hors tension. | Ceci est un phénomène normal et il n'y a pas à s'inquiéter. |
| Volume réduit. Qualité médiocre du son. Reproduction incorrecte des morceaux. "Btry Low" apparaît quelquefois. L'affichage s'est éteint et les réglages de panneau par défaut ont été rétablis. | Les piles ont probablement besoin d'être remplacées. Remplacez les six piles par des piles neuves de même type de la manière décrite à la page 6. |
| Aucun son n'est produit lorsque vous jouez sur le clavier. | La fonction de commande locale est peut être désactivée. Assurez-vous que la fonction de commande locale est bien activée (page 59). |
| Les notes jouées simultanément ne sont pas toutes entendues. | Vous avez probablement dépassé la polyphonie maximale du PSR-320/420. Le PSR-320/420 peut jouer jusqu'à 28 notes simultanément, les notes de voix DUAL, clavier partagé, accompagnement automatique, séquenceur musical et multi pads y comprises. Les notes au-delà de cette limite ne sont pas entendues. |
| L'accompagnement automatique ne fonctionne pas correctement. Aucun son n'est produit sur la partie basse du clavier. | L'accompagnement automatique ne fonctionnera pas correctement si vous jouez des accords de type à un seul doigt alors que vous n'avez pas sélectionné le mode SINGLE (page 22). |
| | Etes-vous sûr de jouer sur la partie accompagnement automatique du clavier? |
| | Est-ce que vous jouez bien des accords que le PSR-320/420 peut reconnaître (reportez-vous à la liste des accords donnée à la page 23). |
| La voix sélectionnée ne résonne pas lorsque vous jouez sur le clavier. | Assurez-vous que les paramètres de volume du clavier, de volume de voix clavier partagé et/ou de volume de voix DUAL sont réglés à un niveau approprié (pages 53, 16 et 18). |
| Aucun son n'est produit lorsque vous lancez le rythme. | Certaines parties de certains styles n'utilisent pas la piste rythme d'accompagnement. |
| Le mode de fonctionnement de la pédale de sustain est inversé. | Le mode de fonctionnement de la pédale de sustain est inversé lorsque vous appuyez sur la pédale tout en la branchant ou tout en mettant l'instrument sous tension. Pour que la pédale fonctionne normalement, mettez l'instrument hors tension et remettez-le sous tension sans toucher à la pédale. |
| Vous ne pouvez pas modifier le paramètre que vous voulez. | Le curseur n'est pas situé sous le paramètre à modifier. Amenez le curseur sous le paramètre que vous voulez modifier (le curseur doit clignoter). |
| L'accompagnement n'est pas reproduit correctement. | Assurez-vous que les pistes d'accompagnement que vous voulez écouter ne sont pas assourdies (page 29) et que le paramètre de volume d'accompagnement est réglé à un niveau approprié (page 54). |
| Les fonctions HARMONY/DUAL VOICE/DIGITAL EFFECT ne peuvent pas être activées. | Ces fonctions ne peuvent pas être activées si une voix de kit de percussion a été sélectionnée. Assurez-vous que le numéro de la voix sélectionnée est compris entre 01 et 128. |
| | L'effet HARMONY/ECHO ne peut pas être activé lorsque le mode de doigté à plusieurs doigts FULL est utilisé. |
| Les données Music Cartridge ne peuvent pas être sélectionnées ou reproduites correctement. | Assurez-vous qu'une Music Cartridge Yamaha appropriée a été mise en place correctement dans la fente de l'instrument (page 44). |
| | Les contacts électriques de la Music Cartridge sont affectés par la poussière. Introduisez et retirez la Music Cartridge plusieurs fois de suite. Ceci peut résoudre le problème. Si le problème persiste, nettoyez les contacts électriques de la Music Cartridge avec un chiffon doux et sec. |
| Les données individuelles de mémoire de registration et de mémoire SONG transmises par un séquenceur ou autre dispositif externe en utilisant la fonction de transfert de données mémoires ne sont pas reçues par le PSR-320/420. | Transmettre les données avec un intervalle maximal de 2 secondes entre les blocs ou les transmettre sous la forme de données entièrement indépendantes. |

| | |
|--|--------|
| A | |
| Accompagnement automatique | 21 |
| Accompagnement complet/réduit | 28 |
| Accord (piste d'accompagnement) ... | 28 |
| Adaptateur secteur | 6 |
| Alimentation électrique | 6 |
| Ambiance (effet numérique) | 19 |
| B | |
| Banque de registration | 33 |
| Basse (piste d'accompagnement) ... | 28 |
| C | |
| Canal de contrôle | 57 |
| Commande locale | 59 |
| Commandes de panneau | 4 |
| Concordance d'accord (Multi Pad) ... | 42 |
| Connecteurs, MIDI | 7, 56 |
| D | |
| Début direct | 25 |
| Début synchronisé | 26 |
| Début/Arrêt | 25, 27 |
| Démonstration | 8 |
| Dépistage des pannes | 63 |
| Doigté à plusieurs doigts | 22 |
| Doigté normal (mode à plusieurs doigts) | 23 |
| Doigté total (mode à plusieurs doigts) | 23 |
| E | |
| Effacement (pistes SONG) | 41 |
| Effacement | 3 |
| Effet numérique | 19 |
| Enregistrement (SONG) | 35 |
| Ensemble (effet numérique) | 19 |
| Entretien et modification | 3 |
| F | |
| Fin automatique (partie accompagnement) | 27 |
| Fonction | 10 |
| Fonction d'arrêt d'accompagnement | 27 |
| Fonction OVERALL | 52 |
| FREEZE (mémoire de registration) .. | 34 |
| G | |
| GM System Level 1 | 71 |
| Guide (PSR-420) | 50 |
| H | |
| Harmonie | 31 |
| Horloge externe | 59 |
| I | |
| Indicateur de temps | 26 |
| Interférences électriques | 3 |
| Interrupteur d'alimentation | 8 |
| Introduction (partie accompagnement) | 25 |
| K | |
| Kit multi pad | 42 |
| L | |
| Lampes guides (PSR-420) | 55 |
| Liste des kits de percussion | 66 |
| Liste des kits multi pads | 43 |
| Liste des voix et polyphonie | 62 |
| M | |
| Mémoire de registration | 33 |
| Mesure | 40 |
| Métronome | 55 |
| MIDI | 56 |
| Mode | 11 |
| Mode de doigté | 22 |
| Mode de doigté SINGLE | 22 |
| Modification (enregistrement de données de morceau) | 41 |
| Moins un | 49 |
| Moins un, canal droit | 55 |
| Moins un, canal gauche | 55 |
| Morceau Music Cartridge | 47 |
| Multi pads | 42 |
| Music Cartridge | 44 |
| O | |
| Octave | 53 |
| Octave de la voix clavier partagé | 16 |
| Octave de la voix DUAL | 18 |
| One Touch Setting | 31 |
| P | |
| Pad (piste d'accompagnement) | 28 |
| Panoramique | 54 |
| Panoramique de la voix clavier partagé | 16 |
| Panoramique de la voix DUAL | 18 |
| Parties principales A et B (partie accompagnement) | 25, 27 |
| Pédale de sustain | 7 |
| Percussion au clavier | 14 |
| Phrase (piste d'accompagnement) ... | 28 |
| Piles | 6 |
| Piste d'accompagnement (SONG) ... | 37 |
| Piste de mélodie (SONG) | 35 |
| Pistes (accompagnement automatique) .. | 28 |
| Point de partage (mode clavier partagé) | 16 |
| Point de partage de l'accompagnement | 30 |
| Prises de casque d'écoute | 7 |
| Pupitre | 7 |
| R | |
| Réception de données mémoires | 60 |
| Registration Music Cartridge | 48 |
| Réglage de voix | 54 |
| Réglage du tempo | 24 |
| Remise à l'état initial des données ... | 61 |
| Reproduction (accompagnement et mélodie) | 39 |
| Reproduction (démonstration) | 8 |
| Reproduction (morceau Music Cartridge) | 47 |
| Reproduction répétée | 51 |
| Rythme (piste d'accompagnement) .. | 28 |
| S | |
| Sauvegarde des données | 3, 61 |
| Sélection des styles | 24 |
| Sélection des voix | 12 |
| Sensibilité au toucher | 54 |
| SFF (Style File Format) | 46 |
| Sortie accompagnement (transmission MIDI) | 58 |
| Sortie clavier (transmission MIDI) ... | 58 |
| Sortie morceau (transmission MIDI) . | 58 |
| Spécifications | 65 |
| Style d'accompagnement Music Cartridge | 45 |
| Sustain (effet numérique) | 19 |
| T | |
| Table d'implémentation MIDI | 68 |
| Toucher dynamique | 17 |
| Touches CURSOR | 10 |
| Touches numériques | 9, 13 |
| Transfert de données mémoires, MIDI | 60 |
| Transmission de données mémoires | 60 |
| Transmission des données initiales .. | 59 |
| Transposition | 20 |
| V | |
| Variation rythmique (partie accompagnement) | 27 |
| Variation rythmique automatique | 27 |
| Voix clavier partagé | 15 |
| Voix DUAL | 18 |
| Volume d'accompagnement | 54 |
| Volume de la voix clavier partagé | 16 |
| Volume de la voix DUAL | 18 |
| Volume du clavier | 53 |
| Volume initial | 8 |

Specifications/Technische Daten/ Spécifications/Especificaciones

Keyboards:

61 standard-size keys (C1-C6) with touch response.

Display:

Large multi-function LCD display

Setup:

Power: ON/OFF

Master Volume: MIN-MAX

Control & Ten Keys:

CURSOR ▲▼◀▶, FUNCTION ▲▼, MODE ▼, [0]–[9],

[+ / YES], [– / NO]

Cartridge Slot

Keyboard Guide Lamps (PSR-420 only)

Demo:

Voice Demo: 8 Songs

Style Demo: 8 Songs

Mode:

NORMAL, SPLIT, SINGLE, FINGERED

Voice:

AWM128 voices +8 Keyboard Percussion Kits

Polyphony: 28

Voice Set

Split Voice: Volume, Octave, Pan, Split Point

Dual Voice: Volume, Octave, Pan

Touch Response: Touch Sensitivity

Harmony: 5 types

Others: Keyboard Volume, Octave, Pan

Auto Accompaniment:

100 styles

Accomp Track: RHYTHM, BASS, CHORD, PAD, PHRASE

ACCOMP LARGE/SMALL

Accomp Track Settings: ON/OFF, VOICE, VOLUME

Accompaniment Control: SYNC-START/STOP, START/

STOP, INTRO, MAIN A/B (AUTO FILL), ENDING

Tempo: 32–280

Beat Indicator

Fingering (FINGERED Mode): Normal, Full

Accompaniment Volume

Split Point (Accomp Mode)

One Touch Setting

Overall Controls:

Transpose

Metronome

Lamp (PSR-420 only)

Digital Effect:

4 types (Ambience/Ensemble/Ambience+Ensemble/Sustain)

Registration Memory:

8 Regist Bank: 1–4

ACCOMP FREEZE

Multi Pads:

14 Multi Pad Kits (PSR-420)

11 Multi Pad Kits (PSR-320)

4 Pads+Terminate

SONG:

Song: 3 songs

Recording Tracks: ACCOMP, MELODY 1, 2

Edit: Volume, Voice (MELODY TRACK), Song Clear

Minus One: 3 Modes

Minus One Right-hand Channel, Minus One Left-hand

Channel

Repeat

Guide (PSR-420 only)

MIDI:

Remote Channel, Keyboard Out, Song Out, Accompaniment Out, External Clock, Local Control, Initial Data Send, Bulk Data Send

Auxiliary Jacks:

DC IN 10-12V, PHONES, SUSTAIN, MIDI IN/OUT

Amplifiers:

6.0 W + 6.0 W (when using PA-5B AC power adaptor)

4.5 W + 4.5 W (when using batteries)

Phones output: 100Ω ±5% Impedance

Speakers:

12cm (4-3/4") x 2

Power Consumption:

26 W (when using PA-5B AC power adaptor)

Batteries:

Six SUM-1, "D" size, R-20 or equivalent batteries

Rated Voltage:

DC 10-12V

Dimensions (W x D x H):

933 x 372 x 127mm (36-3/4" x 14-5/8" x 5")

Weight:

PSR-320: 5.9 kg (13.0 lbs.) excluding batteries

PSR-420: 6.1 kg (13.4 lbs.) excluding batteries

Supplied Accessories:

- Music Cartridge
- Music Stand
- Owner's Manual

Optional Accessories:

- Headphones HPE-3, HPE-150
- AC Power Adaptor PA-5, PA-5B, PA-5C
- Foot switch FC4, FC5
- Music Cartridge

* Specifications subject to change without notice.

* Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

* Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.

* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

Percussion Kit List/Verzeichnis der Schlagzeug- und Percussion-

* "←" indicates the content is the same as that of Standard Kit.

* The number in parentheses () after the percussion kit name is the MIDI program number.

* The corresponding MIDI note numbers for the notes listed in the chart below are actually one octave lower. For example, the MIDI note number for note #36 (C1) in the chart is note #24 (C0).

* Each drum/percussion voice uses one note.

* The drum and percussion voices in same alternate group *1-4 can not be played at the same time.

* "←" zeigt an, daß der Inhalt identisch mit dem Standardset ist.

* Bei der neben dem Namen des Percussion-Sets in Klammern () gesetzten Nummer handelt es sich um die Programmnummer.

* Die entsprechenden MIDI-Notennummern für die in der unteren Tabelle aufgeführten Noten liegen tatsächlich eine Oktave tiefer. So ist beispielsweise die MIDI-Notennummer von Note #36 (C1) in der Tabelle die Note #24 (C0).

* Jeder Schlagzeug/Percussion-Klang belegt eine Note.

* Unterschiedliche Klänge desselben Schlaginstruments (*1 bis *4) können nicht gleichzeitig erzeugt werden.

| Note# | Note | 129:StandardKit (0) | 130:RoomKit (8) | 131:RockKit (16) | 132:ElectronicKit (24) |
|-------|------|-----------------------|------------------|------------------|------------------------|
| 36 | C1 | Click (Square wave) | ← | ← | ← |
| 37 | C#1 | Brush Tap | ← | ← | ← |
| 38 | D1 | Brush Swirl | ← | ← | ← |
| 39 | D#1 | Brush Slap | ← | ← | ← |
| 40 | E1 | Brush Swirl W/Attack | ← | ← | Reverse Cymbal |
| 41 | F1 | Snare Roll | ← | ← | ← |
| 42 | F#1 | Castanet | ← | ← | Hi-Q |
| 43 | G1 | Snare H Soft | Snare Room L | Snare Rock L | Snare Gate L |
| 44 | G#1 | Sticks | ← | ← | ← |
| 45 | A1 | Bass Drum H Soft | Bass Drum Room L | Bass Drum Rock L | Bass Drum Gate L |
| 46 | A#1 | Open Rim Shot | ← | ← | ← |
| 47 | B1 | Bass Drum L | Bass Drum Room M | Bass Drum Rock M | Bass Drum Gate M |
| 48 | C2 | Bass Drum H Hard | Bass Drum Room H | Bass Drum Rock H | Bass Drum Gate H |
| 49 | C#2 | Closed Rim Shot | ← | ← | ← |
| 50 | D2 | Snare L | Snare Room M | Snare Rock M | Snare Gate M |
| 51 | D#2 | Hand Clap | ← | ← | ← |
| 52 | E2 | Snare H Hard | Snare Room H | Snare Rock H | Snare Gate H |
| 53 | F2 | Floor Tom L | Room Tom 1 | Rock Tom 1 | Electronic Tom 1 |
| 54 | F#2 | Hi-Hat Closed *1 | ← | ← | ← |
| 55 | G2 | Floor Tom H | Room Tom 2 | Rock Tom 2 | Electronic Tom 2 |
| 56 | G#2 | Hi-Hat Pedal *1 | ← | ← | ← |
| 57 | A2 | Low Tom | Room Tom 3 | Rock Tom 3 | Electronic Tom 3 |
| 58 | A#2 | Hi-Hat Open *1 | ← | ← | ← |
| 59 | B2 | Mid Tom L | Room Tom 4 | Rock Tom 4 | Electronic Tom 4 |
| 60 | C3 | Mid Tom H | Room Tom 5 | Rock Tom 5 | Electronic Tom 5 |
| 61 | C#3 | Crash Cymbal 1 | ← | ← | ← |
| 62 | D3 | High Tom | Room Tom 6 | Rock Tom 6 | Electronic Tom 6 |
| 63 | D#3 | Ride Cymbal 1 | ← | ← | ← |
| 64 | E3 | Chinese Cymbal | ← | ← | ← |
| 65 | F3 | Ride Cymbal Cup | ← | ← | ← |
| 66 | F#3 | Tambourine | ← | ← | ← |
| 67 | G3 | Splash Cymbal | ← | ← | ← |
| 68 | G#3 | Cowbell | ← | ← | ← |
| 69 | A3 | Crash Cymbal 2 | ← | ← | ← |
| 70 | A#3 | Vibraslap | ← | ← | ← |
| 71 | B3 | Ride Cymbal 2 | ← | ← | ← |
| 72 | C4 | Bongo H | ← | ← | ← |
| 73 | C#4 | Bongo L | ← | ← | ← |
| 74 | D4 | Conga H Mute | ← | ← | ← |
| 75 | D#4 | Conga H Open | ← | ← | ← |
| 76 | E4 | Conga L | ← | ← | ← |
| 77 | F4 | Timbale H | ← | ← | ← |
| 78 | F#4 | Timbale L | ← | ← | ← |
| 79 | G4 | Agogo H | ← | ← | ← |
| 80 | G#4 | Agogo L | ← | ← | ← |
| 81 | A4 | Cabasa | ← | ← | ← |
| 82 | A#4 | Maracas | ← | ← | ← |
| 83 | B4 | Samba Whistle H | ← | ← | ← |
| 84 | C5 | Samba Whistle L | ← | ← | ← |
| 85 | C#5 | Guiro Short | ← | ← | ← |
| 86 | D5 | Guiro Long | ← | ← | ← |
| 87 | D#5 | Claves | ← | ← | ← |
| 88 | E5 | Wood Block H | ← | ← | ← |
| 89 | F5 | Wood Block L | ← | ← | ← |
| 90 | F#5 | Cuica Mute | ← | ← | Scratch H |
| 91 | G5 | Cuica Open | ← | ← | Scratch L |
| 92 | G#5 | Triangle Mute *2 | ← | ← | ← |
| 93 | A5 | Triangle Open *2 | ← | ← | ← |
| 94 | A#5 | Shaker | ← | ← | ← |
| 95 | B5 | Jingle Bell | ← | ← | ← |
| 96 | C6 | Bell Tree | ← | ← | ← |
| 97 | C#6 | Voice 'One' | ← | ← | ← |
| 98 | D6 | Voice 'Two' | ← | ← | ← |
| 99 | D#6 | Voice 'Three' | ← | ← | ← |
| 100 | E6 | Voice 'Four' | ← | ← | ← |
| 101 | F6 | Voice 'Are You Sure?' | ← | ← | ← |

Sets /Liste des kits de percussion/Listade juegos de percusión

* “<—” indique que le contenu est le même que celui du kit standard.

* Le nombre entre parenthèses () indiqué après le nom du kit de percussion est le numéro de programme MIDI.

* Les numéros de note MIDI correspondant aux notes indiquées dans le tableau suivant sont en réalité une octave plus basse. Par exemple, le numéro de note MIDI de la note #36 (C1) indiquée dans le tableau est la note #24 (C0).

* Chaque voix de batterie/percussion utilise une note.

* Les voix de batterie et de percussion appartenant aux deux variantes d'un même groupe (*1 à 4) ne peuvent pas être utilisées en même temps.

* “<—” indica que el contenido es el mismo que el del juego estándar.

* El número entre paréntesis () después del nombre del juego de percusión es el número de programa MIDI.

* Los números de nota MIDI correspondientes para las notas listadas en la gráfica de abajo son en realidad una octava más bajas. Por ejemplo, el número de nota MIDI para la nota #36 (C1) en la gráfica es #24(C0).

* Cada voz de batería/percusión emplea una nota.

* Las voces de batería y percusión en el mismo grupo alternado *1-4 no pueden reproducirse al mismo tiempo.

| Note# | Note | 133:AnalogKit (25) | 134:JazzKit (32) | 135:BrushKit (40) | 136:ClassicKit (48) |
|-------|------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 36 | C1 | <— | <— | <— | <— |
| 37 | C#1 | <— | <— | <— | <— |
| 38 | D1 | <— | <— | <— | <— |
| 39 | D#1 | <— | <— | <— | <— |
| 40 | E1 | Reverse Cymbal | <— | <— | <— |
| 41 | F1 | <— | <— | <— | <— |
| 42 | F#1 | Hi-Q | <— | <— | <— |
| 43 | G1 | Snare Analog L | <— | Brush Slap L | Snare Classic L |
| 44 | G#1 | <— | <— | <— | <— |
| 45 | A1 | Bass Drum Analog L | <— | <— | Gran Casa L |
| 46 | A#1 | <— | <— | <— | <— |
| 47 | B1 | Bass Drum Analog M | <— | <— | Gran Casa M |
| 48 | C2 | Bass Drum Analog H | <— | <— | Gran Casa H |
| 49 | C#2 | Closed Rim Shot Analog | <— | <— | <— |
| 50 | D2 | Snare Analog M | <— | Brush Slap H | Snare Classic M |
| 51 | D#2 | <— | <— | <— | <— |
| 52 | E2 | Snare Analog H | <— | Brush Tap | Snare Classic H |
| 53 | F2 | Analog Tom 1 | Natural Tom 1 | Brush Tom 1 | Natural Tom 1 |
| 54 | F#2 | Analog Hi-hat Closed 1 *3 | Dark Hi-Hat Closed *4 | Dark Hi-Hat Closed *4 | Dark Hi-Hat Closed *4 |
| 55 | G2 | Analog Tom 2 | Natural Tom 2 | Brush Tom 2 | Natural Tom 2 |
| 56 | G#2 | Analog Hi-hat Closed 2 *3 | Dark Hi-Hat Pedal *4 | Dark Hi-Hat Pedal *4 | Dark Hi-Hat Pedal *4 |
| 57 | A2 | Analog Tom 3 | Natural Tom 3 | Brush Tom 3 | Natural Tom 3 |
| 58 | A#2 | Analog Hi-hat Open *3 | Dark Hit Hat Open *4 | Dark Hit Hat Open *4 | Dark Hit Hat Open *4 |
| 59 | B2 | Analog Tom 4 | Natural Tom 4 | Brush Tom 4 | Natural Tom 4 |
| 60 | C3 | Analog Tom 5 | Natural Tom 5 | Brush Tom 5 | Natural Tom 5 |
| 61 | C#3 | <— | <— | <— | Hand Cymbal Long L |
| 62 | D3 | Analog Tom 6 | Natural Tom 6 | Brush Tom 6 | Natural Tom 6 |
| 63 | D#3 | <— | <— | <— | Hand Cymbal Short L |
| 64 | E3 | <— | <— | <— | <— |
| 65 | F3 | <— | <— | <— | <— |
| 66 | F#3 | <— | <— | <— | <— |
| 67 | G3 | <— | <— | <— | <— |
| 68 | G#3 | <— | <— | <— | <— |
| 69 | A3 | <— | <— | <— | Hand Cymbal Long H |
| 70 | A#3 | <— | <— | <— | <— |
| 71 | B3 | <— | <— | <— | Hand Cymbal Short H |
| 72 | C4 | <— | <— | <— | <— |
| 73 | C#4 | <— | <— | <— | <— |
| 74 | D4 | <— | <— | <— | <— |
| 75 | D#4 | <— | <— | <— | <— |
| 76 | E4 | <— | <— | <— | <— |
| 77 | F4 | <— | <— | <— | <— |
| 78 | F#4 | <— | <— | <— | <— |
| 79 | G4 | <— | <— | <— | <— |
| 80 | G#4 | <— | <— | <— | <— |
| 81 | A4 | <— | <— | <— | <— |
| 82 | A#4 | <— | <— | <— | <— |
| 83 | B4 | <— | <— | <— | <— |
| 84 | C5 | <— | <— | <— | <— |
| 85 | C#5 | <— | <— | <— | <— |
| 86 | D5 | <— | <— | <— | <— |
| 87 | D#5 | <— | <— | <— | <— |
| 88 | E5 | <— | <— | <— | <— |
| 89 | F5 | <— | <— | <— | <— |
| 90 | F#5 | Scratch H | <— | <— | <— |
| 91 | G5 | Scratch L | <— | <— | <— |
| 92 | G#5 | <— | <— | <— | <— |
| 93 | A5 | <— | <— | <— | <— |
| 94 | A#5 | <— | <— | <— | <— |
| 95 | B5 | <— | <— | <— | <— |
| 96 | C6 | <— | <— | <— | <— |
| 97 | C#6 | <— | <— | <— | <— |
| 98 | D6 | <— | <— | <— | <— |
| 99 | D#6 | <— | <— | <— | <— |
| 100 | E6 | <— | <— | <— | <— |
| 101 | F6 | <— | <— | <— | <— |

MIDI Implementation Chart/Implementierungstabelle/Table

[Portable Keyboard]
Model: PSR-320/420

MIDI Implementation Chart

Date: 1995. 3. 23
Version: 0.112

| Function | Transmitted | Recognized | Remarks |
|---|--|--|--|
| Basic Default Channel Changed | 1~16 CH 1~16 CH | 1~16 CH (*0) 1~16 CH (*0) | |
| Mode Default Messages Altered | Mode 3 × ***** | (*0) × × | |
| Note Number : True voice | 0~127 ***** | 0~127 0~127 | |
| Velocity Note on Note off | ○ 9nH, v=1~127 × 9nH, v=0 | ○ 9nH, v=1~127 × 9nH, v=0 or 8nH | |
| After key's Touch Ch's | × × | × × | |
| Pitch Bender | ○ | ○ | |
| Control Change | 0, 32 1 6, 38 7 10 11 64 66 84 91 96 97 100, 101 120 121 | ○ (*1) ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ (*7) ○ ○ ○ (*2) ○ ○ ○ (*3) | Bank select MSB, LSB Modulation depth Data entry MSB, LSB Volume Pan Expression Sustain Sostenuto Portamento control Ambience depth RPN data increment RPN data decrement RPN LSB, MSB All sound off Reset all controllers |
| Program Change : True # | ○ 0~127 ***** | ○ 0~127 0~127 | |
| System Exclusive | ○ (*4) | ○ (*4) | |
| System : Song Position : Song Select Common : Tune | × × × | × × × | |
| System : Clock Real Time : Commands | ○ ○ (*6) | ○ (*5) × | |
| Aux : Local ON/OFF : All Notes Off Messages : Active Sense : Reset | × × ○ × | × ○ ○ × | |

Mode 1: OMNI ON, POLY Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 3: OMNI OFF, POLY Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes
×: No

*0 PSR-320/420 functions as 16 MIDI channel multi-timbral tone generator.
The Remote Keyboard channel can be set by the panel settings. The designated channels on the PSR-320/420 can be controlled by an external device and receive all the data excepting the following control change data:

Data entry, MSB, LSB
Portamento control
RPN data increment
RPN data decrement
RPN LSB, MSB

*1 Bank select transmission: The LSB is fixed at 00H.

Bank select reception: The bank select MSB is used for melody voice and rhythm voice switching.

MSB 00H: Melody voice.
MSB 7FH: Rhythm voice.

The bank select LSB is ignored.
The bank select on the channel 10 is ignored.
No voice change will occur when only a bank select is received.
When a program change is received the latest bank select value is used.

*2 RPN transmits and receives the following data:

Pitch bend sensitivity: BnH, 64H, 00H, 65H, 00H
Fine tuning: BnH, 64H, 01H, 65H, 00H
Coarse tuning: BnH, 64H, 02H, 65H, 00H
Null: BnH, 64H, 7FH, 65H, 7FH

*3 Reset all controllers.

Pitch bend, modulation, expression, sustain, sostenuto, and registered parameter number are returned to their default values. Portamento is reset.

*4 Exclusive.

<GM1 System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
All parameters except MIDI Master Tuning are reset to their default values.

<DISK ORCHESTRA ON> F0H, 43H, 73H, 01H, 14H, F7H
Disk Orchestra Collection disk can be played on the PSR-320/420 via an external FDD device.

<DISK ORCHESTRA OFF> F0H, 43H, 73H, 01H, 13H, F7H

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
Allows the volume of all channels to be changed simultaneously (universal system exclusive).
"mm" is used as the MIDI Master Volume value ("II" is ignored). The relation between MIDI Master Volume value and the actual volume is the same as the one between control change master volume value and the actual volume.

The default value for "mm" is 7FH.

<MIDI Master Tuning>

F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, mm, II, cc, F7H

Allows the pitch of all channels to be changed simultaneously. "mml" is used as the MIDI Master Tuning value, and the actual tuning value is represented as follows:

$T = M - 128$ ($28 \leq M \leq 228$)

Where T is the actual tuning value in cents. M is decimal value represented by 1-byte using bits 0..3 of "mm" as the MSB and bits 0..3 of "II" as the LSB.

The default values of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively.

n and cc are also recognized.

This value is not reset by a GM1 System On or Reset All Controllers message.

<Panel Voice> F0H, 43H, 76H, 1B, cc, vv, F7H

This message alternately selects Panel voice or GM voice.

cc: MIDI channel

vv: 00=GM voice mode, 01=Panel Voice mode

The channel designated as the Remote Keyboard channel is fixed to Panel voice mode.

<Bulk Dump>

Song Memory:

F0H, 43H, 76H, 20H, bl, bh, <DATA>, cs, F7H

Registration Memory:

F0H, 43H, 76H, 21H, bl, bh, <DATA>, cs, F7H

"bl" and "bh" represent the total byte count as "bl + bh*128".

cs= Checksum.

*5 Internal/External clock selectable.

*6 Start/Stop messages is transmitted.

*7 Each channel receives the message (in Panel voice mode), but ignores the message if the channel is in GM voice mode. The relation between the ambience depth value and actual effect value is defined as follows:

0~25:OFF, 26~81:1, 82~121:2, 122~127:3 (MAX)

■ GM System Level 1

The existing MIDI protocol allows performance and other data to be transferred between different instruments, even if they are from different manufacturers. This means, for example, that sequence data that was originally created to control a tone generator from manufacturer A can also be used to control a different tone generator from manufacturer B. Since the voice allocation in different devices from different manufacturers is usually different, however, appropriate program change data must be transmitted to select the right voices.

The General MIDI protocol was developed to minimize confusion and the need for re-programming when playing software created by one MIDI device on another. This has been achieved by defining a standard voice allocation in which the same or similar voices are accessed by the same program change numbers or MIDI channels. The current standard recognized by the International MIDI Association is known as "GM System Level 1." The PSR-320/420 voice allocation complies with the GM System Level 1 standard.

Implementierungstabelle

*0 Das PSR-320/420 arbeitet wie ein multitimbraler 16-Kanal-Tongenerator.
Der Remote Keyboard-Kanal kann am Bedienfeld eingestellt werden. Das PSR-320/420 kann auf den einzelnen Kanälen von einem externen Gerät angesteuert werden und mit Ausnahme der folgend aufgeführten Steuerbefehle alle Daten empfangen und verarbeiten.

Data entry, MSB, LSB (Dateneingabe)
Portamento control (Portamentosteuerung)
RPN data increment (RPN-Werterhöhung)
RPN data decrement (RPN-Wertverminderung)
RPN LSB, MSB

*1 Bank select (Bankauswahlbefehl) Übertragung: LSB unveränderlich 00H.

Bank select Empfang: MSB dient zum Wechseln zwischen Melodie-Stimme und Rhythmus-Stimme.

MSB 00H: Melodie-Stimme
MSB 7FH: Rhythmus-Stimme

Das Bankauswahl-LSB wird ignoriert.
Bankauswahlbefehle auf Kanal 10 werden ignoriert.
Wird lediglich ein Bankauswahlbefehl empfangen, ändert sich die Stimme nicht.
Bei Empfang eines Programmwechsels wird der letzte Bank select-Wert verwendet.

*2 Folgende RPN-Daten werden übertragen und empfangen:

Pitch-Bend-Empfindlichkeit: BnH, 64H, 00H, 65H, 00H
Feinstimmung: BnH, 64H, 01H, 65H, 00H
Grobstimmung: BnH, 64H, 02H, 65H, 00H
Null: BnH, 64H, 7FH, 65H, 7FH

*3 Reset all controllers (alle Controller rücksetzen).
Pitch-Bend, Modulation, Expression (Schweller-Lautstärke), Sustain, Sostenuto und registrierte Parameternummern (RPNs) werden auf ihre Standardwerte rückgesetzt.
Portamento wird rückgesetzt.

*4 Exclusive.
<GM1 System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
Alle Parameter außer MIDI Master Tuning (Gesamtstimmung) werden auf ihre Standardwerte rückgesetzt.

<DISK ORCHESTRA ON> F0H, 43H, 73H, 01H, 14H, F7H
Disk Orchestra Collection-Disketten können mit Hilfe eines externen Floppy-Diskettenlaufwerks auf dem PSR-320/420 abgespielt werden.

<DISK ORCHESTRA OFF> F0H, 43H, 73H, 01H, 13H, F7H

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H
Ermöglicht eine gleichzeitige Lautstärkeänderung auf allen Kanälen (universale System Exclusive-Nachricht).
"mm" ist der MIDI-Lautstärkeänderungswert ("ll" wird ignoriert). Die Beziehung zwischen dem MIDI Master Volume-Wert und der tatsächlichen Lautstärke ist dieselbe wie die zwischen dem Gesamtlautstärkewert (Steuerbefehl) und der tatsächlichen Lautstärke.

Der Standardwert für "mm" ist 7FH.

<MIDI Master Tuning>
F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, mm, ll, cc, F7H
Ermöglicht eine gleichzeitige Änderung der Tonhöhe auf allen Kanälen.

"mml" gibt den MIDI Master Tuning-Wert vor, während der aktuelle Stimmungswert gemäß folgender Gleichung bestimmt wird:

$$T = M - 128 \quad (28 \leq M \leq 228)$$

Wobei T der aktuelle Stimmungswert in Cent ist. M ist ein dezimaler Wert, der durch 1 Byte durch Bits 0..3 von Die Standardwerte von "mm" und "ll" sind 08H und 00H.

n und cc werden ebenfalls erkannt.
Dieser Wert wird durch die Nachrichten GM1 System ON und Reset All Controllers nicht rückgesetzt.

<Panel Voice> F0H, 43H, 76H, 1B, cc, vv, F7H
Diese Nachricht dient zum Umschalten zwischen Bedienfeld- und GM-Stimmen.

cc: MIDI-Kanal
vv: 00=GM-Stimmen; 01 = Bedienfeld-Stimmen

Der als Remote Keyboard-Kanal eingestellte Kanal gilt nur für den Bedienfeldstimmenmodus.

<Bulk Dump>
Song-Speicher:
F0H, 43H, 76H, 20H, bl, bh, <DATA>, cs, F7H
Registration Memory:
F0H, 43H, 76H, 21H, bl, bh, <DATA>, cs, F7H
"bl" und "bh" repräsentieren die Bytezahl insgesamt: "bl + bh*128".
cs= Kontrollsumme

*5 Interner/externer Taktgeber wählbar.

*6 Start/Stop-Befehle werden übertragen.

*7 Diese Nachricht kann (im Bedienfeldstimmenmodus) auf allen Kanälen empfangen werden, wird jedoch bei Kanälen, die auf GM-Stimmen-Modus geschaltet sind, ignoriert. Empfangene "Ambience Depth"-Werte werden folgendermaßen in Effektwerte umgesetzt:

0~25:AUS, 26~81:1, 82~121:2, 122~127:3 (MAX)

■ GM System Level 1

Das Kommunikationsprotokoll des MIDI-Standards garantiert problemlosen Austausch von Spieldaten und allgemeinen Daten zwischen kompatiblen Instrumenten und Geräten, auch wenn sie von unterschiedlichen Herstellern stammen. Dies wiederum bedeutet, daß beispielsweise Sequenzdaten, die ursprünglich zur Steuerung eines Tongenerators von Hersteller A aufgezeichnet wurden, auch zur Steuerung eines Tongenerators von Hersteller B verwendet werden können. Da jedoch die Stimmen-Programmwechselzuordnung geräte- und herstellerepezifisch unterschiedlich ist, müssen Programmwechseldaten bei der Übertragung in Werte umgesetzt werden, die vom Zielgerät verstanden und zur Wahl der richtigen Stimme genutzt werden können.

Das "General MIDI"-Protokoll wurde ins Leben gerufen, um beim Einsatz von Software, die mit einem Gerät eines anderen Herstellers erstellt wurde, eine größere Verwirrung zu vermeiden und erforderliche Umprogrammierarbeiten auf ein Minimum zu beschränken. Als Grundlage dient eine Standard-Stimmenzuordnung, gemäß der über allgemein definierte Programmwechselnummern bzw. MIDI-Kanäle auf identische bzw. ähnliche Stimmen zugegriffen werden kann. Der gegenwärtig vom internationalen MIDI-Verband anerkannte Standard trägt die englische Bezeichnung "GM System Level 1". Die Stimmenzuordnung im PSR-320/420 entspricht diesem Standard.

- *0 Le PSR-320/420 fonctionne comme un générateur de sons multitimbral MIDI à 16 canaux.
Le canal du clavier de contrôle peut être réglé au moyen des réglages de panneau. Les canaux spécifiés du PSR-320/420 peuvent être contrôlés au moyen d'un dispositif externe et ils reçoivent toutes les données à l'exception des données de commande suivantes.
- Introduction de données, MSB (bit de poids fort), LSB (bit de poids faible)
 - Commande de portamento
 - Incrément de donnée RPN (numéro de paramètre enregistré)
 - Décrément de donnée RPN
 - MSB et LSB de numéro de RPN
- *1 Transmission de sélection de banque : le LSB est fixé à 00H
Réception d'une donnée de sélection de banque : Le MSB de sélection de banque est utilisé pour le changement de voix de mélodie/voix de rythme
- MSB 00H: Voix de mélodie
 - MSB 7FH: Voix de rythme
- Le LSB de sélection de banque est ignoré.
Les données de sélection de banque du canal 10 sont ignorées.
Aucun changement de voix ne se produira en cas de réception d'une donnée de sélection de banque seule.
Lorsqu'une commande de changement de programme est reçue la dernière donnée de sélection de banque sera utilisée.
- *2 RPN transmet et reçoit les données suivantes :
- Sensibilité de variation de ton : BnH, 64H, 00H, 65H, 00H
 - Accord fin : BnH, 64H, 01H, 65H, 00H
 - Accord grossier : BnH, 64H, 02H, 65H, 00H
 - Nul: BnH, 64H, 7FH, 65H, 7FH
- *3 Réinitialisation de tous les contrôleurs
Les valeurs par défaut de variation de ton, modulation, expression, sustain, sostenuto et numéro de paramètre enregistré sont rappelées. Portamento est réinitialisé.
- *4 Exclusif
- <GM1 System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
Les valeurs par défauts de tous les paramètres sont rétablies, à l'exception du paramètre d'accord principal MIDI.
- <DISK ORCHESTRA ON> F0H, 43H, 73H, 01H, 14H, F7H
Les disquettes DISK ORCHESTRA peuvent être reproduites sur le PSR-320/420 en utilisant un lecteur de disquette externe.
- <DISK ORCHESTRA OFF> F0H, 43H, 73H, 01H, 13H, F7H
- <Volume Principal MIDI> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, 01H, mm, F7H
Permet de changer le volume de tous les canaux en même temps (système exclusif universel).
"mm" est utilisé comme valeur de Volume Principal MIDI ("01" est ignoré).
La corrélation entre la valeur de Volume Principal MIDI et volume réel est identique à la corrélation entre la valeur de réglage de la commande MASTER VOLUME et le volume réel.
La valeur par défaut de "mm" est 7FH.
- <Accord principal MIDI>
F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, mm, 01H, cc, F7H
Permet de changer la hauteur de tous les canaux en même temps.
"mml" est utilisé comme valeur d'accord principal MIDI. La valeur d'accord réelle est indiquée ci-dessous :
- $T=M-128$ ($28 \leq M \leq 228$)
Où T représente la valeur d'accord réelle exprimée en centièmes. M est une valeur décimale représentée par 1 multiplet utilisant les bits 0..3 de "mm" comme MSB et les bits 0..3 de "01" comme LSB.
Les valeurs par défaut de "mm" et de "01" sont 08H et 00H respectivement.
n et cc sont également reconnus.
Cette valeur n'est pas remise à l'état initial à la réception d'un message "GM1 System ON" ou d'un message de réinitialisation de tous les contrôleurs.
- <Voix de panneau> F0H, 43H, 76H, 1B, cc, vv, F7H
Ce message sélectionne alternativement une voix de panneau ou une voix GM.
cc: Canal MIDI
vv: 00=mode voix GM, 01 = mode voix de panneau
Le canal de clavier de contrôle est fixe en mode voix de panneau.
- <Transfert de données mémoires>
Mémoire SONG :
F0H, 43H, 76H, 20H, bl, bh, <DONNEE>, cs, F7H
Mémoire de registration :
F0H, 43H, 76H, 21H, bl, bh, <DONNEE>, cs, F7H
"bl" et "bh" représentent le comptage total de multiplats, à savoir: "bl + bh*128".
cs= Checksum
- *5 Horloge interne/externe sélectionnable.
- *6 Transmission de messages de début/arrêt.
- *7 Chaque canal reçoit le message (en mode voix de panneau) mais l'ignorera lorsque le canal est en mode voix GM.
La corrélation entre la valeur de profondeur de l'effet ambiance et la valeur réelle de l'effet est définie comme suit :
0 - 25:OFF, 26 - 81:1, 82 - 121:2, 122 - 127:3 (MAXI)

■ GM System Level 1

Le protocole MIDI existant permet le transfert des données d'exécution et autres entre plusieurs instruments, même s'ils ne sont pas de la même marque. Ceci signifie, par exemple, qu'un générateur de marque A peut être utilisé pour commander un générateur de sons de marque B. Du fait que l'assignation des voix est généralement différente d'une marque à l'autre, il est nécessaire de transmettre des données de changement de programme appropriées pour sélectionner la voix qui convient.

Le protocole "General MIDI" a été mis au point pour éliminer la confusion et la nécessité de reprogrammer en cas de reproduction sur un appareil MIDI d'un logiciel créé sur un autre appareil. Ceci a été réalisé en définissant une assignation de voix standard dans laquelle des voix identiques ou similaires sont accédées par les mêmes numéros de changement de programme ou de canal MIDI. La norme actuelle, reconnue par l'association MIDI internationale, est appelée "GM System Level 1". L'assignation des voix du PSR-320/420 est conforme à la norme "GM System Level 1".

*0 El PSR-320/420 funciona como un generador de tonos de 16 timbres múltiples MIDI.
El canal remoto del teclado puede ajustarse con los ajustes del panel. Los canales designados del PSR-320/420 pueden controlarse con un dispositivo externo y recibirse todos los datos con excepción de los siguientes datos de cambio de control:

- Entrada de datos, MSB, LSB
- Control de portamento
- Incremento de datos RPN
- Reducción de datos RPN
- RPN LSB, MSB

*1 Transmisión de selección de banco: El LSB es fijo en 00H.
Recepción de selección de banco: El MSB de selección de banco se usa para el cambio de la voz de melodía y voz de ritmo.

- MSB 00H: Voz de melodía
- MSB 7FH: Voz de ritmo

El LSB de selección de banco se ignora.
La selección de banco en el canal 10 se ignora.
No se producirá ningún cambio de voz cuando sólo se reciba una selección de banco.
Cuando se recibe un cambio de programa, se usa el valor de la última selección de banco.

*2 RPN transmite y recibe los datos siguientes:

| | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Sensibilidad de inflexión del tono: | BnH, 64H, 00H, 65H, 00H |
| Afinación precisa: | BnH, 64H, 01H, 65H, 00H |
| Afinación aproximada: | BnH, 64H, 02H, 65H, 00H |
| Cancelación: | BnH, 64H, 7FH, 65H, 7FH |

*3 Reposición de todos los controladores.
La inflexión del tono, modulación, expresión, sostenido, sostenuto, y número de parámetro registrado se reponen a sus valores de fábrica.
El portamento se repone.

*4 Exclusivo
<Sistema GM1 activado> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
Todos los parámetros excepto la afinación principal MIDI se reponen a sus valores de fábrica.

<DISK ORCHESTRA activado> F0H, 43H, 73H, 01H, 14H, F7H
Los discos de la colección de discos orquestales pueden reproducirse en el PSR-320/420 a través de un dispositivo de unidad de discos flexibles externa.

<DISK ORCHESTRA desactivado> F0H, 43H, 73H, 01H, 13H, F7H

<Volumen principal MIDI> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
Permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales (exclusivo de volumen universal).

"mm" se usa como el valor de volumen principal MIDI ("II" se ignora).

La relación entre el valor de volumen principal MIDI y el volumen real es la misma que entre el valor del volumen principal de control y el volumen real.

El valor de ajuste de fábrica para "mm" es 7FH.

<Afinación principal MIDI>
F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, mm, II, cc, F7H
Permite cambiar simultáneamente el todo de todos los canales.
"mmII" se usa como el valor de afinación principal MIDI, y el valor de afinación actual se representa como sigue:

$$T=M-128 \quad (28 \leq M \leq 228)$$

Donde T, es el valor de afinación actual en centésimas.
M es el valor decimal representado por 1 byte usando los bits 0..3 de "mm" como MSB y los bits 0..3 de "II" como LSB.

Los valores de ajuste de fábrica de "mm" y de "II" son 08H y 00H, respectivamente.

n y cc también se reconocen.

Este valor no se repone con una activación del sistema GM1 ni por el mensaje de reponer todos los controladores.

<Voz de panel> F0H, 43H, 76H, 1B, cc, vv, F7H
Este mensaje seleccionada alternativamente la voz de panel o la voz GM.

cc: Canal MIDI

vv: 00=Modo de voz GM, 01= Modo de voz de panel

El canal designado como canal de teclado remoto es fijo en el modo de voz del panel.

<Vaciado por lotes>
Memoria de canciones:
F0H, 43H, 76H, 20H, bl, bh, <DATA>, cs, F7H
Memoria de registros:
F0H, 43H, 76H, 21H, bl, bh, <DATA>, cs, F7H
"bl" y "bh" representan la cuenta de bytes total como "bl + bh*128".
cs= Suma de comprobación.

*5 Reloj interno/externo seleccionable.

*6 Se transmiten los mensajes de inicio/parada.

*7 Cada canal recibe el mensaje (en el modo de voz del panel), pero ignora el mensaje si el canal está en el modo de voz GM. La relación entre el valor de profundidad de ambiente y el valor del efecto real se define de la forma siguiente:

0~25:OFF, 26~81:1, 82~121:2, 122~127:3 (MAX)

■ GM System Level 1

El protocolo existente de MIDI permite la transferencia de los datos de interpretación y otros entre instrumentos distintos, aunque sean de marcas diferentes. Esto significa que, por ejemplo, los datos de secuencia que se crearon originalmente para controlar un generador de tonos del fabricante A pueden también usarse para controlar otro generador de tonos del fabricante B. Puesto que normalmente la asignación de voces es distinta en cada aparato de distintas marcas diferentes, deben transmitirse los datos de cambio de programa para seleccionar las voces correctas.

El protocolo MIDI General fue desarrollado para minimizar la confusión y la necesidad de reprogramar cuando se reproducen los programas creados por un aparato MIDI en otro aparato. Esto se ha logrado definiendo una asignación estándar de voces en la que las mismas voces o voces similares se acceden por los mismos números de cambio de programa o canales MIDI. La norma actual reconocida por la asociación MIDI internacional se conoce como "GM System Level 1". La asignación de voces del PSR-320/420 satisface la norma del "GM System Level 1".

YAMAHA PORTATONE **PSR-420/PSR-320**

YAMAHA
YAMAHA CORPORATION